



An Bhruiséil, 13 Meitheamh 2023  
(OR. en)

10443/23

---

Comhad Idirinstitiúideach:  
2020/0279(COD)

---

ASILE 67  
MIGR 199  
CADREFIN 81  
CODEC 1075

### TORADH NA nIMEACHTAÍ

---

ó:	Ardrúnaíocht na Comhairle
chuig:	na toscaireachtaí
Uimh. an doic. roimhe seo:	10084/23
Uimh. an doic. ón gCoim.:	11213/20
Ábhar:	Togra le haghaidh Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le bainistiú tearmainn agus imirce agus lena leasaítear Treoir (CE) 2003/109 ón gComhairle agus an Rialachán (AE) XXX/XXX atá beartaithe [an Ciste Tearmainn agus Imirce] - Cur chuige ginearálta

---

Ag an gcrúinniú a bhí aici an 8-9 Meitheamh, thainig an Chomhairle ar chur chuige ginearálta maidir leis an téacs a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an doiciméad seo.

Ní cuid den chur chuige ginearálta iad na forálacha a bhaineann le ranníocaíochtaí díreacha airgeadais agus leasófar iad níos déanaí

Léirítear na modhnuithe i gcomparáid leis an togra ón gCoimisiún mar a leanas:

- tá téacs nua i **gcló trom**;
- is idir [...] a léirítear téacs a scriosadh;

2020/0279 (COD)

Togra le haghaidh

**RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE**

**maidir le bainistiú tearmainn agus imirce agus lena leasaítear [...] Rialachán (AE) 2021/1147  
[...]**

(Téacs atá ábhartha maidir le LEE)

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 78(2)(e) agus Airteagal 79(2)(a),(b) agus (c) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa<sup>1</sup>,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste na Réigiún<sup>2</sup>,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach,

---

<sup>1</sup> IO C , , lch. .

<sup>2</sup> IO C , , lch. .

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) Agus limistéar saoirse, slándála agus ceartais á chomhdhéanamh aige, ba cheart don Aontas a áirithiú nach mbeidh rialuithe teorann inmheánaí ann do dhaoine agus ba cheart dó comhbheartas a bhunú maidir le tearmann, inimirce agus teorainneacha seachtracha an Aontais a bhainistiú, a bheadh bunaithe ar an dlúthpháirtíocht idir na Ballstáit agus lena dtabharfaí cothrom na Féinne do náisiúnaigh tríú tír.
- (2) Chuige sin, d'fhonn an mhuinín fhrithpháirteach idir na Ballstáit a neartú tá cur chuige cuimsitheach ag teastáil lenar cheart beartas a thabhairt le chéile i réimsí an bhainistithe tearmainn agus imirce agus i dtreo an chaidrimh le tríú tíortha ábhartha, agus aitheantas á thabhairt go bhfuil éifeachtacht an chur chuige sin ag brath ar aghaidh a thabhairt [...] **go comhpháirteach** agus ar bhealach comhtháite ar gach comhpháirt de.
- (3) Ba cheart an Rialachán seo a bheith ina rannchuidiú leis an gcur chuige cuimsitheach sin trí chreat comhchoiteann a leagan amach le haghaidh ghníomhaíochtaí an Aontais agus na mBallstát, **laistigh dá n-inniúlachtaí faoi seach**, i réimse na mbeartas **ábhartha** bainistithe tearmainn agus imirce, trí phrionsabal na dlúthpháirtíochta agus na comhroinnte córa freagrachta a léiriú go mion, **lena n-áirítear a impleachtaí airgeadais, idir na Ballstáit, lena rialaítear na beartais i réimse an tearmainn agus na himirce** i gcomhréir le hAirteagal 80 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE). **Ba cheart prionsabal na dlúthpháirtíochta agus na comhroinnte córa freagrachta a bheith bunaithe ar an mbonn go bhfuil an fhreagracht ar na Ballstáit ina n-iomláine an imirce a bhainistiú, go háirithe sa réimse a rialaítear leis an tacar rialacha comhchoiteanna atá sa Chomhchóras Eorpach Tearmainn.**
- (3a) Dá bhrí sin, ba cheart do na Ballstáit na bearta uile is gá a dhéanamh, *inter alia*, chun rochtain ar chosaint idirnáisiúnta agus ar dhálaí glactha leordhóthanacha a sholáthar dóibhsean atá i ngátar, chun cur i bhfeidhm éifeachtach na rialacha maidir leis an mBallstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a chumasú, chun náisiúnaigh tríú tír atá i láthair go neamhdhleathach a fhilleadh, chun imirce neamhrialta agus gluaiseachtaí neamhúdaraíthe **náisiúnach tríú tír agus daoine gan stát** eatarthu a chosc, agus chun tacaíocht a thabhairt do Bhallstáit eile i bhfoirm rannchuidithe dlúthpháirtíochta, mar an rannchuidiú dá gcuid leis an gcur chuige cuimsitheach.

- (4) Ba cheart don chreat comhchoiteann bainistiú an Chomhchórais Eorpaigh Tearmainn agus bainistiú na **mbeartas** imirce **ábhartha** a thabhairt le chéile. Ba cheart gurb é cuspóir **an chreata chomhchoitinn seo** [...] bainistiú éifeachtúil ar shreabha imirce a áirithiú, cóir chothrom a thabhairt do náisiúnaigh tríú tír **agus daoine gan stát** [...] agus **imirce neamhrialta** a chosc, agus **feabhas a chur** ar bhearta chun [...] smuigleáil imirceach **agus gáinneáil ar dhaoine** a chomhrac.
- (5) Teastaíonn an creat comhchoiteann chun aghaidh a thabhairt go héifeachtach ar an bhfeiniméan ina dtagann meascán daoine isteach a bhfuil cosaint idirnáisiúnta de dhíth ar chuid acu agus nach bhfuil ar a thuilleadh díbh, feiniméan atá ag dul i méid, agus mar aitheantas nár cheart go mbeadh ar na Ballstáit aonair dul i ngleic leis an dúshlán a bhaineann le himircigh a bheith ag teacht isteach san Aontas go neamhrialta ach gur cheart go mbeadh ar an Aontas ina iomláine dul i ngleic leis. Chun a áirithiú go mbeidh na huirlisí is gá ag na Ballstáit chun an dúshlán sin a bhainistiú go héifeachtach, ba cheart d'imircigh neamhrialta, chomh maith le hiarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta, teacht faoi réim raon feidhme an Rialacháin seo freisin. Ba cheart [...] daoine a ligtear isteach nó daoine athlonnaithe, chomh maith le [daoine dá dtugtar cosaint láithreach], a áireamh i raon feidhme an Rialacháin seo freisin.
- (6) Chun léiriú a thabhairt ar an gcur chuige uile-rialtais agus chun comhleanúnachas agus éifeachtacht a áirithiú sna gníomhaíochtaí agus sna bearta a ghlacann an tAontas agus a chuid Ballstát, ag gníomhú dóibh laistigh dá n-inniúlachtaí faoi seach, tá gá le ceapadh beartas atá comhtháite sa réimse bainistithe tearmainn agus imirce, lena n-áirítear a chomhpháirteanna inmheánacha agus seachtracha araon, ar cuid den chur chuige cuimsitheach é. **Ba cheart don Aontas agus do na Ballstáit, laistigh dá n-inniúlachtaí faoi seach, agus an dlí is infheidhme agus na hoibleagáidí idirnáisiúnta á n-urramú acu, comhleanúnachas na mbeartas bainistithe tearmainn agus imirce a áirithiú. Tá an tAontas agus na Ballstáit freagrach as beartais bainistithe tearmainn agus imirce a chur chun feidhme agus iad ag gníomhú dóibh faoi chuimsiú a n-inniúlachtaí féin.**

- (7) Ba cheart acmhainní daonna agus airgeadais leordhóthanacha agus bonneagar leordhóthanach a bheith ag na Ballstáit chun beartais bhainistithe tearmainn agus imirce a chur chun feidhme go héifeachtach agus ba cheart dóibh comhordú iomchuí a áirithiú idir na húdaráis náisiúnta ábhartha agus le húdaráis náisiúnta na mBallstát eile chomh maith **chun a áirithiú go bhfuil a gcóras tearmainn, glactha agus imirce dea-ullmhaithe agus go bhfuil acmhainneacht leordhóthanach ag gach comhpháirt.**
- (8) [...]
- (9) **Agus cur chuige straitéiseach á ghlacadh acu, ba cheart straitéisí náisiúnta a bheith ag na Ballstáit, [...]** ar cheart a áireamh iontu faisnéis maidir le planáil theagmhasach, **lena n-áirítear faisnéis ábhartha dá bhforáiltear faoi Threoir (AE) Uimh. XXX/XXX [an Treoir maidir le Coinníollacha Glactha]** [...] prionsabail an cheaptha beartais chomhtháite agus na dlúthpháirtíochta agus na comhroinnte córa freagrachta sa Rialachán seo agus sna hoibleagáidí dlíthiúla a eascraíonn as sin ar an leibhéal náisiúnta. **Chun a áirithiú go bhfuil na straitéisí náisiúnta inchomparáide maidir le croíghnéithe sonracha, ba cheart don Choimisiún teimpléad coiteann a bhunú.**
- (10) Chun a áirithiú go mbeidh córas éifeachtach faireacháin i bhfeidhm chun cur i bhfeidhm an *acquis* tearmainn a áirithiú, ba cheart torthaí an fhaireacháin a dhéanfaidh Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann agus Frontex agus codanna ábhartha den fhaireachán a dhéanfar i gcomhréir le Rialachán **2022/922** [...] ón gComhairle, chomh maith leosan a dhéantar i gcomhréir le hAirteagal 7 de Rialachán (AE) XXX/XXX [*an Rialachán um Scagadh*], a chur san áireamh sna straitéisí sin freisin.
- (11) Agus aird á tabhairt ar a thábhachtaí atá sé a áirithiú go mbeidh an tAontas ullmhaithe agus go mbeidh sé in ann é féin a chur in oiriúint do réaltachtaí an bhainistithe tearmainn agus imirce de réir mar a fhorbraíonn agus a thagann sé chun cinn, ba cheart don Choimisiún Tuarascáil **Eorpach** ar Bhainistiú Imirce a ghlacadh gach bliain ina ndéanfar **measúnú ar an staid feadh na mbealaí imirce uile agus sna Ballstáit uile, a fheidhmeoidh mar uirlis luathrabhaidh agus feasachta don Aontas i réimse na himirce agus an tearmainn, agus lena soláthrófar léargas straitéiseach ar dhálaí agus réamh-mheastacháin réamhbhreathnaitheacha don bhliain atá le teacht [...].**

- (11a) Ba cheart an Tuarascáil a ullmhú i gcomhairle leis na Ballstáit agus le gníomhaireachtaí ábhartha an Aontais. Ba cheart faisnéis a bheith sa tuarascáil freisin faoi leibhéal na hullmhachta san Aontas agus sna Ballstáit agus faoin tionchar a d'fhéadfadh a bheith ag na cásanna tuartha. Chun críoch na Tuarascála, ba cheart don Choimisiún úsáid a bhaint as sásraí tuairiscithe atá ann cheana, go príomha an Tuarascáil um Fheasacht agus Anailís Chomhtháite Staide, ar choinníoll go ndéantar na Socruithe Comhtháite maidir le Freagairt Pholaitiúil ar Ghéarchéimeanna a ghníomhachtú, agus tuarascálacha maidir leis an Treoirphlean Ullmhachta Imirce agus Géarchéime<sup>3</sup>. Ba cheart faisnéis arna soláthar ag foinsí ábhartha eile, lena n-áirítear Gréasán Imirce na hEorpa, Ard-Choimisinéir na Náisiún Aontaithe le haghaidh Dídeanaithe (UNHCR) agus an Eagraíocht Idirnáisiúnta um Imirce (IOM) a chur san áireamh freisin. Níor cheart don Choimisiún faisnéis bhreise a iarraidh ar na Ballstáit ach amháin nuair nach bhfuil sí ar fáil trí na sásraí tuairiscithe sin agus gníomhaireachtaí ábhartha an Aontais, chun dúbláil iarrachtaí a sheachaint.
- (12) Chun a áirithiú go mbeidh na huirlisí is gá ann chun cuidiú leis na Ballstáit agus iad ag déileáil leis na dúshlán a d'fhéadfadh teacht chun cinn de bharr náisiúnaigh tríú tír **nó daoine gan stát [...]** a bheith i láthair ina gcíoch, gan beann ar an dóigh ar tháinig siad thar na teorainneacha seachtracha, ba cheart **Cinneadh a bheith ag gabháil leis an** Tuarascáil [...] **ina sonraítear cé hiad** na Ballstáit sin atá **faoi bhrú imirce, i mbaol brú imirce sa bhliain atá ag teacht nó i staid shuntasach imirce.** [...] Ba cheart do na Ballstáit atá **faoi bhrú imirce [...]** a bheith in ann brath ar úsáid na **mbeart dlúthpháirtíochta a áirítear sa Chomhthiomsú Dlíthpháirtíochta [...]**.

---

<sup>3</sup> Moladh (AE) 2020/1366 ón gCoimisiún an 23 Meán Fómhair 2020 maidir le sásra an Aontais Eorpaigh um ullmhacht agus um bainistiú géarchéime a bhaineann le himirce (Treoirphlean Ullmhachta Imirce agus Géarchéime)

**(12a) Chun intuarthacht a chur ar fáil do na Ballstáit atá faoi bhrú imirce agus do na Ballstáit is rannchuiditheoirí, ba cheart Moladh a bheith ag gabháil leis an Tuarascáil agus leis an gCinneadh lena sainaitheann bearta nithiúla dlúthpháirtíochta bliantúla, lena n-áirítear athshuíomhanna, ranníocaíochtaí airgeadais agus, i gcás inarb infheidhme, bearta malartacha dlúthpháirtíochta, agus scála uimhriúil na mbeart sin ar dócha go mbeidh gá leo don bhliain atá le teacht ar leibhéal an Aontais, agus é á admháil go bhfuil an luach céanna ag baint leis na cineálacha éagsúla dlúthpháirtíochta, agus na bearta a bhfuil gá leo faoi Bhuanbhosca Uirlisí an Aontais is gá chun aghaidh a thabhairt ar staid na himirce. Ba cheart cineálacha agus scála uimhriúil na ranníocaíochtaí arna sainaitheint a bheith ag teacht, ar a laghad, le tairseacha íosta bliantúla maidir le hathlonnú agus ranníocaíochtaí [díreacha] airgeadais, ar cheart iad a leagan amach sa Rialachán seo chun pleanáil intuartha na mBallstát is rannchuiditheoirí a áirithiú agus chun íosráthaíochtaí a chur ar fáil do na Ballstáit is tairbhíthe. I gcás ina measfaidh sé gur gá sin, d'fhéadfadh an Coimisiún uimhreacha bliantúla níos airde a shainaitheint le haghaidh athshuíomh nó ranníocaíochtaí [díreacha] airgeadais. Ar an gcaoi chéanna, i gcásanna eisceachtúla, i gcás nach mbeadh gá réamh-mheasta le dlúthpháirtíocht don bhliain atá le teacht, ba cheart don Choimisiún é sin a chur san áireamh agus na huimhreacha bliantúla á sainaitheint aige.**

**(12b) Ba cheart do Bhallstáit is rannchuiditheoirí, arna iarraidh sin don Bhallstát is tairbhí, a bheith in ann bearta malartacha eile dlúthpháirtíochta a chur ar fáil lena ndíreofaí go príomha ar fhothú acmhainneachta, seirbhísí, pearsanra oilte, saoráidí agus trealamh teicniúil i réimsí lena n-áirítear clárú, glacadh, bainistiú teorainneacha, scagadh, coinneáil agus filleadh. Ba cheart luach praiticiúil oibríochtúil a bheith ag bearta malartacha. I gcás ina measfaidh an Coimisiún, tar éis dul i gcomhairle leis an mBallstát lena mbaineann, go bhfuil gá le bearta den sórt sin arna sonrú ag an mBallstát lena mbaineann, ba cheart na bearta sin a shainaitheint sa Mholadh ón gCoimisiún. Ba cheart do na Ballstáit is rannchuiditheoirí a bheith in ann na bearta sin a ghealladh fiú mura sainaitheann iad sa Mholadh ón gCoimisiún, agus ba cheart iad sin a áireamh mar dhlúthpháirtíocht airgeadais agus ba cheart a luach airgeadais a mheasúnú agus a chur i bhfeidhm ar bhealach réalaíoch. I gcás nach n-iarrfaidh an Ballstát is tairbhí na bearta sin in aon bhliain ar leith, ba cheart ranníocaíochtaí [díreacha] airgeadais a dhéanamh díobh.**

**(12c) Níor cheart an Moladh ón gCoimisiún maidir le bunú an Chomhthiomsaithe Dlúthpháirtíochta a chur ar fáil don phobal go dtí go nglacfar an gníomh cur chun feidhme ón gComhairle lena mbunaítear an Comhthiomsú Dlúthpháirtíochta. Éascóidh an t-aicmiú sin an próiseas cinnteoireachta.**

(13) Chun an creat comhchoiteann a chur chun feidhme go héifeachtach agus chun bearnaí a shainaithint, chun aghaidh a thabhairt ar dhúshláin agus chun méadú ar bhrú imirce a chosc, ba cheart don Choimisiún faireachán a dhéanamh ar staid na himirce agus tuairisciú a dhéanamh uirthi go tráthrialta.

(14) Is gné fhíor-riachtanach de chóras dea-fheidhmiúil bainistithe tearmainn agus imirce san Aontas é beartas éifeachtach um fhilleadh, lena n-áirítear cheart, maidir leosan nach bhfuil ceart fanachta acu i gcríoch an Aontais, a bheith orthu fillteadh. Ós rud é go bhféadfaí a mheas go bhfuil sciar suntasach d'iarratais ar chosaint idirnáisiúnta gan bhunús, is gá éifeachtacht an bheartais um fhilleadh a neartú. Trí éifeachtúlacht na bhfillteacha a fheabhsú agus trí na bearnaí idir nósanna imeachta um thearmann agus um fhilleadh a laghdú, laghdófaí ar an mbrú ar an gcóras tearmainn, rud a d'éascódh cur i bhfeidhm na rialacha maidir leis an mBallstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar na hiarratais sin a chinneadh mar aon le cur le rochtain éifeachtach ar chosaint idirnáisiúnta dóibhsean a bhfuil sí de dhíth orthu.

- (15) Chun an comhar le tríú tíortha sa réimse a bhaineann le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a fhilleadh agus a athligean isteach, ní mór **próiseas [...]** nua a fhorbairt, lena n-áirítear gach beartas agus uirlis ábhartha de chuid an Aontais, chun feabhas a chur ar chomhordú na ngníomhaíochtaí éagsúla a fhéadfaidh an tAontas agus na Ballstáit a dhéanamh i réimsí beartais éagsúla seachas an imirce. Ba cheart don **phróiseas** sin [...] tógáil ar an anailís a rinneadh i gcomhréir le Rialachán (AE) 810/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>4</sup>, **ar an obair arna déanamh i gcomhthéacs an tsásra comhordúcháin oibríochtúil (MOCADÉM) a bunaíodh chun comhordú a dhéanamh agus chun freagairt thráthúil a thabhairt ar shaincheisteanna a bhaineann le gné sheachtrach na himirce<sup>5</sup>, agus ar [...] aon fhaisnéis eile atá ar fáil ó na Ballstáit agus ó institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais**, agus caidreamh foriomlán an Aontais **agus na mBallstát** leis an tríú tír a chur san áireamh. [...]
- (16) Chun comhroinnt chóir freagrachta agus cothromaíocht iarrachta idir na Ballstáit a áirithiú, ba cheart sásra dlúthpháirtíochta a bhunú a bheidh éifeachtach lena **soláthrófar [...]** **tacaíocht** éifeachtach **do na Ballstáit atá faoi bhrú imirce** agus lena n-áiritheofar go mbeidh rochtain thapa ag iarratasóirí ar na nósanna imeachta um chosaint idirnáisiúnta a dheonú. Ba cheart don sásra sin foráil a dhéanamh maidir le cineálacha éagsúla beart dlúthpháirtíochta atá ar **comhluach** agus ba cheart go mbeadh sé solúbtha agus ábalta ar oiriúnú le haghaidh chineál athraitheach na ndúshlán imirce [...]. **Ba cheart an fhreagairt dlúthpháirtíochta a cheapadh ar bhonn cás ar chás chun go mbeadh sí saincheaptha maidir le riachtanais an Bhallstáit atá i gceist.**

---

<sup>4</sup> Rialachán (CE) Uimh. 810/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Iúil 2009 lena mbunaítear Cód Comhphobail maidir le Víosáí (Cód Víosáí), IO L 243, 15.9.2009, lch. 1.

<sup>5</sup> **Arna bhunú de bhun Chinneadh Cur Chun Feidhme (AE) 2022/60 ón gComhairle, IO L 10, 17.1.2022, lgh. 79–81**

(17) Ós amhlaidh gur gá **cur chun feidhme éifeachtach** [...] an tsásra dlúthpháirtíochta a bhunaítear leis an Rialachán seo a áirithiú, **ba cheart ionadaithe na mBallstát ar an leibhéal aireachta nó ar leibhéal sinsearach polaitiúil eile a thionól i bhFóram Ardleibhéil um Imirce, ar cheart dó an Tuarascáil, an Cinneadh agus an Moladh a bhreithniú agus an staid fhoriomlán a mheas agus teacht ar chonclúid maidir leis na bearta dlúthpháirtíochta agus a gcuid leibhéil is gá chun an Comhthiomsú Dlíthpháirtíochta a bhunú agus, i gcás inar gá, bearta freagartha imirce eile [...]. Chun feidhmiú agus oibríochtú rianúil an Chomhthiomsaithe Dlíthpháirtíochta a áirithiú, ba cheart Fóram 10443 (Word) ar Leibhéal Teicniúil um Imirce a thionól san Aontas ina mbeidh ionadaithe ar leibhéal sách sinsearach, mar shampla oifigigh ardleibhéil de chuid údaráis ábhartha na mBallstát.**

(18) [...]

(19) [...]

(20) [...]

(21) [...]

(22) [...]

(23) [...]

(24) [...]

- (25) Agus measúnú á dhéanamh aige an bhfuil Ballstát faoi bhrú imirce, **i mbaol brú imirce nó an bhfuil aghaidh á tabhairt aige ar staid shuntasach imirce**, ba cheart don Choimisiún, bunaithe ar mheasúnú **cainníochtúil** agus cáilíochtúil leathan, raon leathan tosca a chur san áireamh, lena n-áirítear líon **na n-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta** [...], trasnuithe teorann neamhrialta, **gluaiseachtaí neamhúdaráithe náisiúnach tríú tír agus daoine gan stát idir na Ballstáit**, cinntí um fhilleadh arna n-eisiúint agus arna bhforfheidhmiú, **na sainiúlachtaí a eascraíonn as suíomh geografach na mBallstát** agus as an gcaidreamh le tríú tíortha ábhartha agus cásanna ina bhféadfadh ionstraimiú imirceach a bheith ar siúl. [...]
- (26) [...]
- (27) [...]
- (28) **Ba cheart sásra a leagan amach do na Ballstáit a shaináithnítear sa Chinneadh go bhfuil siad faoi bhrú imirce nó do na Ballstáit sin a mheasann gurb amhlaidh a gcás féin, chun úsáid a bhaint as an gComhthiomsú Dlíthpháirtíochta. Na Ballstáit sin a saináithníodh sa Chinneadh a bheith faoi bhrú, ba cheart dóibh a bheith in ann é a dhéanamh ar bhealach simplí tríd an gCoimisiún agus an Chomhairle a chur ar an eolas faoina rún an Comhthiomsú Dlíthpháirtíochta a úsáid, agus ina dhiaidh sin ba cheart don Choimisiún an Fóram um Imirce ar leibhéal teicniúil a thionól. Ba cheart do na Ballstáit a mheasann go bhfuil siad faoi bhrú imirce, chun úsáid a bhaint as an gComhthiomsú, réasúnú cuí-réasúnaithe a chur ar fáil maidir leis an mbrú imirce a bheith ann agus le méid an bhrú imirce agus faisnéis ábhartha eile i bhfoirm fógra ar cheart don Choimisiún measúnú a dhéanamh orthu go pras. Ba cheart do na Ballstáit is tairbhí féachaint leis an gComhthiomsú a úsáid ar bhealach réasúnach agus comhréireach, agus riachtanais dlúthpháirtíochta na mBallstát eile atá faoi bhrú imirce á gcur san áireamh. [...]**
- (28a) I gcás inar Ballstát is tairbhí an Ballstát féin, níor cheart dó a bheith faoi oibleagáid a **ranníocaíochtaí dlúthpháirtíochta leis an gComhthiomsú Dlíthpháirtíochta a chur chun feidhme** [...]. Ag an am céanna, i gcás ina bhfuil aghaidh á tabhairt ag Ballstát, nó ina measann sé **go bhfuil aghaidh á tabhairt aige, ar bhrú imirce nó ar staid shuntasach imirce, a d'fhéadfadh bac a chur ar an deis atá aige a rannchuidiú geallta a chur chun feidhme mar gheall ar na dúshláin nach mór don Bhallstát sin aghaidh a thabhairt orthu, ba cheart don Bhallstát sin a bheith in ann laghdú iomlán nó páirteach a iarraidh ar a rannchuidiú geallta** [...].

(29) [...]

(30) [...]

(31) Ba cheart eochair leithdháilte bunaithe ar mhéid dhaonra agus gheilleagar na mBallstát a chur i bhfeidhm mar phointe tagartha, **i gcomhréir le prionsabal éigeantach an chion chothroim [...]**, le haghaidh oibriú an tsásra dlúthpháirtíochta, agus ranníocaíocht fhoriomlán gach Ballstáit á cinneadh dá réir. **Agus an Comhthiomsú Dlíthpháirtíochta á oibríochtú, ba cheart do na Ballstáit is rannchuiditheoirí a ngealltanais a chur chun feidhme i gcomhréir lena ngealltanais foriomlán, rud a chiallaíonn go ndéanann na Ballstáit sin rannchuidiú de réir a gcion cothrom gach uair a tharraingítear an dlúthpháirtíocht ón gcomhthiomsú. Chun feidhmiú an Rialacháin seo a choimirciú, níor cheart é a bheith d'oibleagáid ar na Ballstáit is rannchuiditheoirí a ngealltanais dlúthpháirtíochta a chur chun feidhme i leith an Bhallstáit is tairbhí i gcás inar shainaithe an Coimisiún easnaimh chórasacha sa Bhallstát sin is tairbhí maidir leis na rialacha a leagtar amach i gCuid III den Rialachán seo a bhféadfadh iarmhairtí tromchúiseacha a eascairt astu d'fheidhmiú an Rialacháin seo.**

(31a) Sa bhreis ar an gComhthiomsú Dlíthpháirtíochta, tá faoina réir ag na Ballstáit agus ag an Aontas, go háirithe nuair a bhíonn siad faoi bhrú imirce, nó nuair a bhíonn orthu aghaidh a thabhairt ar staid shuntasach imirce, **Bosca Uirlisí Buan an Aontais um Thacaíocht Imirce. Is é atá sa Bhosca Uirlisí sin bearta lenar féidir cabhrú le freagairt ar riachtanais agus le brú a mhaolú, ar bearta iad dá bhforáiltear in *acquis* nó in uirlisí beartais an Aontais. Chun a áirithiú go n-úsáidfeadh na huirlisí ábhartha uile go héifeachtach chun freagairt ar dhúshláin shonracha imirce, ba cheart an deis a bheith ag an gCoimisiún na bearta is gá ón mBosca Uirlisí a shainaitheint, gan dochar do reachtaíocht ábhartha an Aontais i gcás inarb infheidhme. Ba cheart do na Ballstáit féachaint le comhpháirteanna den Bhosca Uirlisí a úsáid i gcomhar leis an gComhthiomsú Dlíthpháirtíochta.**

- (31b) Ba cheart fritháirimh freagrachta a thabhairt isteach mar bheart dlúthpháirtíochta ar an leibhéal tánaisteach, ar dá bhun a aistrítear an fhreagracht as scrúdú a dhéanamh ar iarratas chuig an mBallstát is rannchuiditheoir, faoi réir cé acu a shroicheann na gealltáin athshuímh tairseacha áirithe mar a leagtar amach sa Rialachán seo nó nach sroicheann. I gcúinsí áirithe, chun tuar leordhóthanach a sholáthar do na Ballstáit is tairbhíthe, beidh a gcur i bhfeidhm éigeantach. Ba cheart ranníocaíochtaí leis an dlúthpháirtíocht trí fhritháirimh freagrachta a chomhaireamh mar chuid de chion cothrom éigeantach an Bhallstáit is ranníocóir. Ba cheart córas ráthaíochtaí a bhunú, ionas go seachnófar a mhéid is féidir dreasachtaí le haghaidh imirce neamhrialta isteach san Aontas, gluaiseachtaí neamhúdaraíthe náisiúnach tríú tír agus daoine gan stát idir na Ballstáit agus chun tacú le feidhmiú rianúil na rialacha lena gcinntear freagracht as scrúdú a dhéanamh ar iarratais ar chosaint idirnáisiúnta.**
- (31c) Cé gur cheart feidhm a bheith ag athshocrú go príomha maidir le iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta, i gcás inar féidir tosaíocht a thabhairt do na daoine is leochailí, ba cheart a chur i bhfeidhm a choinneáil solúbtha. I bhfianaise a chineáil dheonaigh, ba cheart an rogha a bheith ag na Ballstáit is rannchuiditheoirí agus ag na Ballstáit is tairbhíthe rogha a chur in iúl maidir leis na daoine arbh fhearr leo a n-iarratais a bhreithniú. Ba cheart an rogha sin a bheith réasúnach i bhfianaise na riachtanas a saináithníodh agus na bpróifílí atá ar fáil sa Bhallstát is tairbhí chun a áirithiú gur féidir na hathshocrúithe maidir lena tugadh gealltanais a chur chun feidhme go héifeachtach.**
- (32) [...]**

- (33) Cruthaíodh an Comhchóras Eorpach Tearmainn (CET) go forchéimnitheach mar limistéar comhchoiteann cosanta atá bunaithe ar chur i bhfeidhm iomlán cuimsitheach Choinbhinsiún na Ginéive i dtaobh Stádas Dídeanaithe an 28 Iúil 1951, arna fhorlíonadh le Prótacal Nua-Eabhrac an 31 Eanáir 1967 ('Coinbhinsiún na Ginéive'), á áirithiú ar an dóigh sin nach seolfar aon duine ar ais chuig géarleanúint, i gcomhréir le prionsabal an *non-refoulement*. I dtaca leis seo, agus gan difear a dhéanamh do na critéir freagrachta a leagtar síos sa Rialachán seo, meastar gur tíortha sábháilte do náisiúnaigh tríú tír iad na Ballstáit toisc prionsabal an *non-refoulement* a bheith á urramú acu uile.
- (34) Is iomchuí modh soiléir inoibrithe a bheith ar áireamh sa Chomhchóras Eorpach Tearmainn chun a chinneadh cén Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta<sup>6</sup>. Ba cheart an modh sin a bheith bunaithe ar chritéir atá oibiachtúil agus cothrom ó thaobh na mBallstát agus na ndaoine lena mbaineann de araon. Ba cheart, go háirithe, é a bheith indéanta dá thairbhe a chinneadh go tapa cén Ballstát atá freagrach, d'fhonn rochtain éifeachtach ar na nósanna imeachta chun cosaint idirnáisiúnta a dheonú agus chun nach ndéanfar dochar don chuspóir iarratais ar chosaint idirnáisiúnta a phríoiseáil go tapa.
- (35) Ba cheart an Rialachán seo **cur leis** [...] na prionsabail is bun le Rialachán (AE) Uimh. 604/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>7</sup>, **agus aghaidh á tabhairt ag an am céanna ar na dúshláin arna sainiúint agus** prionsabal na dlúthpháirtíochta agus na comhroinnte córa freagrachta á fhorbairt ag an am céanna mar chuid den chreat comhchoiteann. Chun na críche sin, ba cheart do shásra **éigeantach** nua dlúthpháirtíochta ullmhacht neartaithe a éascú sna Ballstáit d'fhonn an imirce a bhainistiú, d'fhonn aghaidh a thabhairt ar staideanna ina mbíonn brú imirce roimh na Ballstáit agus d'fhonn tacaíocht dlúthpháirtíochta rialta a éascú i measc na mBallstát.

---

<sup>6</sup> Arna leagan amach ag an gComhairle Eorpach ag a cruinniú speisialta in Tampere an 15 agus an 16 Deireadh Fómhair 1999.

<sup>7</sup> Rialachán (AE) Uimh. 604/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 lena mbunaítear na critéir agus na sásraí lena gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna thaisceadh i gceann de na Ballstáit ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát, IO L 180, 29.6.2013, lch. 31.

(36) Ba cheart feidhm a bheith ag an Rialachán seo maidir le hiarratasóirí ar chosaint choimhdeach agus daoine atá i dteideal cosaint choimhdeach d'fhonn cóir chomhionann do gach iarratasóir ar cosaint idirnáisiúnta agus gach tairbhí cosanta idirnáisiúnta a áirithiú, agus d'fhonn comhsheasmhacht le *acquis* reatha an Aontais maidir le tearmann a áirithiú, go háirithe maidir le Rialachán (AE) XXX/XXX [*an Rialachán Cáilitheachta*].

[(37) Ba cheart leanúint de dhaoine dá ndéanfaítear cosaint láithreach de bhun Rialachán (AE) XXX/XXX [*An Rialachán lena dtugtar aghaidh ar staideanna géarchéime agus force majeure i réimse an tearmainn agus na himirce*] a mheas mar iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta, i bhfianaise a n-iarratais ar chosaint idirnáisiúnta atá ar feitheamh (arna chur ar fionraí) de réir bhrí Rialachán (AE) XXX/XXX [*An Rialachán maidir leis an Nós Imeachta Tearmainn*]. Mar sin, ba cheart iad a bheith faoi raon feidhme an Rialacháin seo agus ba cheart iad a mheas mar iarratasóirí chun na critéir agus na sásraí a chur i bhfeidhm lena gcinntear cén Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar a n-iarratais ar chosaint idirnáisiúnta nó an nós imeachta um athshocrú faoi mar a leagtar amach é sa Rialachán seo.]

(38) Chun gluaiseachtaí neamhúdaraithe **náisiúnach tríú tír agus daoine gan stát idir na Ballstáit** a theorannú [...], ba cheart feidhm a bheith ag an Rialachán seo maidir le daoine a athlonnaítear nó a ligtear isteach ag Ballstát i gcomhréir le Rialachán (AE) XXX/XXX [*An Rialachán maidir le Creat Athlonnaithe an Aontais*] nó le daoine dá ndéanfaítear cosaint idirnáisiúnta nó stádas daonnúil faoi scéim náisiúnta athlonnaithe.

(39) [...]

(40) Ar chúiseanna éifeachtúlachta agus deimhneachta dlíthiúla, tá sé fíor-riachtanach go mbunófar an Rialachán ar an bprionsabal nach ndéantar freagracht a chinneadh ach an t-aon uair amháin, ach amháin i gcás inar fhág an duine lena mbaineann críoch na mBallstát i gcomhréir le cinneadh um fhilleadh nó le hordú aistrithe.

- (41) Ba cheart feidhm a bheith ag Treoir XXX/XXX/AE [*an Treoir maidir le Dálaí Glactha*] ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>8</sup> maidir leis an nós imeachta chun an Ballstát atá freagrach a chinneadh faoi mar a rialaítear faoin Rialachán seo, faoi réir na dteorainneacha a bhaineann leis an Treoir sin a chur i bhfeidhm.
- (42) Ba cheart feidhm a bheith ag Rialachán (AE) XXX/XXX [*An Rialachán maidir leis an Nós Imeachta Tearmainn*] ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>9</sup> sa bhreis air sin agus gan dochar do na forálacha maidir le coimircí nós imeachta a rialaítear faoin Rialachán seo, faoi réir na dteorainneacha a bhaineann leis an Rialachán sin a chur i bhfeidhm.
- (43) I gcomhréir le Coinbhinsiún na Náisiún Aontaithe um Chearta an Linbh 1989 agus le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, ba cheart do shárleasanna an linbh a bheith ina bpríomhthosaíocht ag na Ballstáit agus an Rialachán seo á chur i bhfeidhm. Agus measúnú á dhéanamh ar shárleasanna an linbh, ba cheart do na Ballstáit, go háirithe, aird chuí a thabhairt ar fholláine agus forbairt shóisialta an mhionaíochta, tosca sábháilteachta agus slándála agus tuairimí an mhionaíochta i gcomhréir le haois agus aibíocht an mhionaíochta sin, lena n-áirítear a chúlra. Ina theannta sin, ba cheart ráthaíochtaí sonracha nós imeachta a leagan síos le haghaidh mionaíochta de bharr na leochaileachta sonraí a bhaineann leo.
- (44) I gcomhréir leis an gCoinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint agus le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, ba cheart don mheas ar shaol an teaghlaigh a bheith ina phríomhthosaíocht ag na Ballstáit agus an Rialachán seo á chur i bhfeidhm.

---

<sup>8</sup> Treoir XXX/XXX/AE (an téacs iomlán)

<sup>9</sup> Rialachán (AE) XXX/XXX (an téacs iomlán)

- (45) Chun féachaint chuige go mbeidh cosc ar dhaoine is rioscaí slándála iad a aistriú ó Bhallstát go Ballstát, ní mór a áirithiú nach gcuirfidh an Ballstát ina gclárófar an t-iarratas den chéad uair na critéir freagrachta i bhfeidhm ná nach gcuirfidh an Ballstát is tairbhí an nós imeachta um athshocrú i bhfeidhm i gcás ina bhfuil forais réasúnacha ann a mheas **go bhfuil riosca slándála ag baint leis** an duine **sin** [...].
- (46) Mar thoradh ar iarratais ar chosaint idirnáisiúnta ó bhaill aon teaghlaigh amháin a bheith á bpróiseáil le chéile ag Ballstát amháin, ba cheart a bheith in ann a áirithiú go scrúdófar na hiarratais go críochnúil, go mbeidh na cinntí a dhéanfar ina leith comhsheasmhach agus nach scarfar baill aon teaghlaigh amháin óna chéile.
- (47) **Ba cheart fíorthreochtaí imirce an ama i láthair a chur san áireamh i raon feidhme an tsainmhíithe ar bhall teaghlaigh, is é sin gur minic a shroicheann iarratasóirí críoch na mBallstát tar éis dóibh tréimhse fhada a chaitheamh faoi bhealach. Teaghlaigh a bunaíodh lasmuigh den tír tionscnaimh ach sular baineadh amach críoch an Bhallstáit, ba cheart iad a chuimsiú sa sainmhíniú dá bhrí sin. Tríd an leathnú teoranta spriocdhírthe sin ar raon feidhme an tsainmhíithe, meastar go laghdófar an dreasacht atá ann d'iarrthóirí áirithe tearmainn gluaiseachtaí neamhúdaráithe a dhéanamh laistigh den Aontas. [...]**

(48) Chun a áirithiú go n-urramófar ina iomláine prionsabal aontachta an aonaid teaghlaigh agus d'fhonn sárleasanna an linbh a áirithiú, ba cheart an gaol cleithiúnachta idir an t-iarratasóir agus a leanbh, a shiblín nó a thuismitheoir mar gheall ar thoircheas nó máithreachas, sláinte nó seanaois an iarratasóra a bheith ina chritéar freagrachta ceangailteach. Nuair is mionaoiseach neamhthionlactha an t-iarratasóir, ba cheart ball teaghlaigh nó gaol atá in ann aire a thabhairt dó agus atá i láthair ar chríoch Ballstáit eile a bheith ina chritéar freagrachta ceangailteach freisin. Chun gluaiseachtaí neamhúdairithe mionaoiseach neamhthionlactha a dhíspreagadh, gluaiseachtaí nach chun a leasa iad, nuair nach bhfuil ball den teaghlach ná gaol i láthair is é an Ballstát ba cheart a bheith freagrach an Ballstát inar cláraíodh iarratas an mhionaoisigh neamhthionlactha ar chosaint idirnáisiúnta den chéad uair, ach amháin i gcás ina léirítear nach bhfuil sé sin chun sárleasanna an linbh. Roimh dó mionaoiseach neamhthionlactha a aistriú chuig Ballstát eile, ba cheart don Bhallstát a dhéanann an t- aistriú a áirithiú go ndéanfaidh an Ballstát sin gach beart is iomchuí agus is gá chun cosaint leordhóthanach an linbh a áirithiú, agus, go háirithe, chun go ndéanfar ionadaí nó ionadaithe a cheapadh go pras a mbeidh sé de chúram air nó orthu urraim na gceart ar fad **a bhfuil an leanbh** [...] ina dteideal a chosaint. Sula ndéanfar cinneadh mionaoiseach neamhthionlactha a aistriú, ba cheart d'oifigigh a bhfuil na cáilíochtaí agus an saineolas is gá acu measúnú a dhéanamh ar leas an mhionaoisigh.

- (49) Leis na rialacha maidir le fianaise ba cheart athaontú teaghlaigh níos tapúla ná mar a bhí ann go dtí seo a cheadú. Mar sin, ní mór a shoiléiriú nár cheart gá a bheith le cruthúnas foirmiúil, mar shampla fianaise dhoiciméadach agus tástáil UDS, i gcásanna ina bhfuil an fhianaise imthoisceach comhleanúnach, infhíoraithe agus mionsonraithe go leor chun freagracht a chinneadh maidir le scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.
- (50) [...]
- (51) I bhfianaise gur cheart do Bhallstát leanúint de bheith freagrach as duine a chuaigh isteach ina chríoch go neamhrialta, is gá freisin an cás ina dtéann an duine isteach sa chríoch tar éis oibríocht chuardaigh agus tarrthála a áireamh. Ba cheart maolú ar an gcritéar freagrachta sin a leagan síos i gcás inar athshocraigh Ballstát daoine tar éis dóibh dul thar theorainn sheachtrach Bhallstáit eile go neamhrialta nó tar éis oibríocht chuardaigh agus tarrthála. I gcás mar sin, ba cheart do Bhallstát an athshocraithe a bheith freagrach as má dhéanann an duine iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.
- (52) Ba cheart d'aon Bhallstát a bheith in ann maolú ar na critéir fhreagrachta, go háirithe ar fhórais dhaonchairdiúla, **shóisialta**, **chultúrtha** agus atruacha, chun daoine den teaghlach, gaolta nó aon bhall eile teaghlaigh a thabhairt le chéile chun scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a cláraíodh leis nó le Ballstát eile, fiú mura bhfuil freagracht air an scrúdú sin a dhéanamh faoi na critéir cheangailteacha a leagtar síos sa Rialachán seo.

- (53) Chun a áirithiú go n-urramófar na nósanna imeachta a leagtar amach sa Rialachán seo agus chun bacainní ar chur i bhfeidhm éifeachtach an Rialacháin seo a chosc, go háirithe chun éalú agus gluaiseachtaí neamhúdaraithé **náisiúnach tríú tír agus daoine gan stát** idir na Ballstáit a sheachaint, is gá oibleagáidí soiléire a bhunú nach mór don iarratasóir a chomhlíonadh i gcomhthéacs an nós imeachta, nósanna imeachta ar cheart é a chur ar an eolas ina dtaobh go hionchuí agus go tráthúil. I gcás ina ndéanann sé sárú ar na hoibleagáidí dlíthiúla sin ba cheart iarmhairtí nós imeachta iomchuí comhréireacha a bheith mar thoradh air sin le haghaidh an iarratasóra agus iarmhairtí iomchuí comhréireacha i dtéarmaí dhálaí a ghlactha. I gcomhréir le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, ba cheart don Bhallstát ina bhfuil an t-iarratasóir i láthair a áirithiú i gcás ar bith go riarfar ar riachtanais ábhartha láithreacha an duine sin.
- (54) Chun teorainn a chur leis an bhféidearthacht go mbeadh scor freagrachta nó aistriú freagrachta chuig Ballstát eile mar thoradh ar iompar na n-iarratasóirí, ba cheart [...] **síneadh** a chur leis **na teorainneacha ama** [...] as a dtiocfaidh scor nó aistriú freagrachta i gcás ina bhfágfaidh an duine críoch na mBallstát ar feadh 9 mí[...] ar a laghad le linn scrúdú an iarratais nó éalú ó aistriú chuig an mBallstát atá freagrach as níos mó ná 18 mí. Ina theannta sin, chun cur in aghaidh dul timpeall ar na rialacha nó bac a chur ar nós imeachta, ba cheart [...] an t-aistriú freagrachta a scriosadh i gcás nach n-urramaíonn an Ballstát a thugann fógra an teorainn ama maidir le fógra faoi ghabháil ar ais a sheoladh. I gcásanna ina ndeachaigh duine isteach i mBallstát go neamhrialta gan iarratas a dhéanamh ar thearmann, chun dreasú breise a thabhairt do dhaoine na rialacha a chomhlíonadh agus iarratas a dhéanamh i mBallstát an chéad dul isteach agus dá réir sin chun teorainn a chur le gluaiseachtaí neamhúdaraithé **náisiúnach tríú tír agus daoine gan stát** agus feabhas a chur ar éifeachtúlacht fhoriomlán an Chomhchórais Eorpaigh Tearmainn, ba cheart síneadh a chur leis an tréimhse ar ina diaidh a dtiocfaidh deireadh le freagracht an Bhallstáit sin agus a mbeidh an fhreagracht ar Bhallstát eile ina ndearna an duine sin iarratas ina dhiaidh sin.

- (55) Ba cheart agallamh pearsanta leis an iarratasóir a eagrú chun go bhféadfaí a chinneadh cén Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta mura rud é go ndearna an t-iarratasóir éalú, mura ndearna sé freastal ar an agallamh gan cúiseanna a bhfuil údar leo nó mura leor an fhaisnéis atá curtha ar fáil ag an iarratasóir chun an Ballstát freagrach a chinneadh. A luaithe a chláraítear an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, ba cheart an t-iarratasóir a chur ar an eolas go háirithe go bhfuil an Rialachán seo i bhfeidhm, go bhfuil an cinneadh maidir leis an mBallstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar a iarratas ar chosaint idirnáisiúnta bunaithe ar chritéir oibiachtúla, faoina chearta chomh maith leis na hoibleagáidí atá air faoin Rialachán seo, agus faoi na hiarmhairtí a bhaineann lena neamhchomhlíonadh.
- (56) Chun cosaint éifeachtach chearta na ndaoine lena mbaineann a áirithiú, ba cheart coimircí dlíthiúla agus an ceart chun leigheas éifeachtach i ndáil le cinntí a bhaineann le haistrithe chuig an mBallstát atá freagrach a bhunú, i gcomhréir, go háirithe, le hAirteagal 47 de Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh. Chun a áirithiú go n-urramófar an dlí idirnáisiúnta, ba cheart an scrúdú ar chur i bhfeidhm an Rialacháin seo agus an scrúdú ar an staid dhlíthiúil agus fhíorasach sa Bhallstát a n-aistrítear an t-iarratasóir chuige araon a chumhdach le leigheas éifeachtach ar chinntí den sórt sin. Ba cheart raon feidhme an leighis éifeachtaigh a bheith teoranta do mheasúnú a dhéanamh ar an mbaol go sárófaí na cearta bunúsacha atá ag iarratasóirí maidir leis an saol teaghlaigh a urramú, cearta an linbh, nó an toirmeasc ar íde atá mídhaonna agus táireach.

- (57) Chun cur i bhfeidhm rianúil an Rialacháin seo a éascú, i ngach cás ba cheart do na Ballstáit a chur in iúl in Eurodac cén Ballstát atá freagrach tar éis dóibh na nósanna imeachta lena gcinntear cén Ballstát atá freagrach a thabhairt chun críche, lena n-áirítear na cásanna ina n-eascraíonn an fhreagracht nuair nach ndéantar na teorainneacha ama a urramú maidir le hiarrataí ar ghabháil ar láimh a sheoladh nó freagra a thabhairt orthu, na cásanna ina ndéantar aistriú, agus cásanna ina dtugtar an fhreagracht don Bhallstát ina ndearnadh an t-iarratas den chéad uair nó ina bhfuil sé dodhéanta an t-aistriú chuig an mBallstát atá freagrach go príomha a dhéanamh de bharr easnaimh chórasacha as a n-eascródh an baol go gcaithfí leo ar bhealach mídhaonna nó táireach agus go gcinntear Ballstát eile le bheith freagrach dá dheasca sin.
- (58) Na sprioc-amanna maidir le hiarratais ar fhreagracht a dhéanamh nó a fhreagairt agus fógraí faoi ghabháil ar ais a thabhairt, chomh maith le hachomhairc a dhéanamh nó cinneadh a dhéanamh fúthu, ba cheart iad a shruthlíniú nó a ghiorrú d’fhonn a áirithiú go gcinntear go pras cé aige atá an fhreagracht.
- (59) Maidir le coinneáil iarratasóirí, ba cheart é a chur i bhfeidhm i gcomhréir leis an bprionsabal foluiteach nár cheart duine a bheith faoi choinneáil ar an gcúis amháin go bhfuil cosaint idirnáisiúnta á lorg. Ba cheart aon tréimhse choinneála a bheith chomh gearr agus is féidir agus ba cheart di a bheith faoi réir phrionsabail an riachtanais agus na comhréireachta, rud a áiritheoidh nach n-úsáidfear an choinneáil ach mar rogha dheiridh. Ba cheart, go háirithe, go mbeadh coinneáil iarratasóirí i gcomhréir le hAirteagal 31 de Choinbhinsiún na Ginéive. Maidir leis na nósanna imeachta dá bhforáiltear leis an Rialacháin seo i dtaca le duine faoi choinneáil, ba cheart iad a chur i bhfeidhm mar thosaíocht, agus laistigh de na sprioc-amanna is giorra is féidir. Maidir leis na ráthaíochtaí ginearálta lena rialaítear an choinneáil, agus maidir le dálaí na coinneála, ba cheart do na Ballstáit, i gcás inarb iomchuí, forálacha Threoir XXX/XXX/AE [*an Treoir maidir le Dálaí Glactha*] a chur i bhfeidhm freisin i gcás daoine a choinnítear ar bhonn an Rialacháin seo.

- (60) Nuair a bhíonn easnaimh i gcórais tearmainn nó nuair a theipeann orthu, go minic agus brú faoi leith ag cur leis an bhfadhb, is féidir feidhmiú rianúil an chórais a cuireadh ar bun faoin Rialachán seo a chur i gcontúirt, agus mar thoradh air sin d'fhéadfadh sé go sárófaí cearta na n-iarratasóirí mar a leagtar amach iad in *acquis* tearmainn an Aontais agus i gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, cearta idirnáisiúnta eile an duine agus cearta dídeanaithe.
- (61) I gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 1560/2003 ón gCoimisiún<sup>10</sup>, féadfar aistrithe chuig an mBallstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a dhéanamh ar bhonn deonach, trí bhíthin imeachta faoi mhaoirseacht nó faoi choimhdeacht. Ba cheart do na Ballstáit aistrithe deonacha a chur chun cinn trí fhaisnéis leordhóthanach a chur ar fáil don duine lena mbaineann agus ba cheart dóibh a áirithiú go ndéantar aistrithe faoi mhaoirseacht nó faoi choimhdeacht ar bhealach daonnachtúil, agus cearta bunúsacha agus dínit an duine á gcomhlíonadh go hiomlán agus le hurraim ar dhínit an duine, chomh maith le sárleasanna an linbh, agus lánaird á tabhairt ar fhorbairtí sa chásdlí ábhartha, go háirithe maidir le haistrithe ar fhorais dhaonnúla.

**(61a) I gcásanna áirithe, ba cheart do na Ballstáit a bheith in ann faisnéis shonrach a roinnt atá ábhartha maidir le scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta gan toiliú iarratasóra i gcás ina mbeidh an fhaisnéis sin riachtanach d'údaráis inniúla an Bhallstáit atá freagrach chun a n-oibleagáidí a chomhlíonadh, go háirithe iad siúd a eascraíonn as Rialachán (AE) XXX/XXX [an Rialachán maidir leis an Nós Imeachta Tearmainn].**

- (62) Chun nós imeachta um athshocrú atá soiléir agus éifeachtúil a áirithiú, ba cheart rialacha sonracha a leagan amach maidir le Ballstát ar tairbhí agus Ballstát is rannchuiditheoir é. Na rialacha agus na coimircí a bhaineann le haistrithe agus a leagtar amach sa Rialachán seo, ba cheart go mbeadh feidhm acu maidir le haistrithe ar mhaithe le hathshocrú ach amháin i gcás nach mbaineann siad le hábhar le haghaidh an nós imeachta sin.

---

<sup>10</sup> Rialachán (CE) Uimh. 1560/2003 ón gCoimisiún an 2 Meán Fómhair 2003 lena leagtar síos rialacha mionsonraithe maidir le cur i bhfeidhm Rialachán (CE) Uimh. 343/2003 ón gComhairle lena mbunaítear na critéir agus na sásraí lena gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar thearmann arna thaisceadh i gceann de na Ballstáit ag náisiúnach tríú tír, IO L 222, 5.9.2003, lch. 3.

(63) Chun tacú le Ballstáit a thugann faoi athshocrú mar bheart dlúthpháirtíochta, ba cheart tacaíocht airgeadais a sholáthar ó bhuiséad an Aontais. Chun na Ballstáit a dhreasú chun tosaíocht a thabhairt d'athshocrú mionaoiseach neamhthionlactha, ba cheart ranníocaíocht dreasachta níos airde a sholáthar.

**(63a) Is féidir acmhainní an Chiste um Thearmann, Imirce agus Lánpháirtíocht, mar a bunaíodh le Rialachán (AE) 2021/1147, agus cistí ábhartha eile de chuid an Aontais, a shlógadh chun tacaíocht a chur ar fáil d'iarrachtaí na mBallstát an Rialachán seo a chur i bhfeidhm, i gcomhréir leis na rialacha lena rialaítear úsáid an Chiste ábhartha agus gan dochar do thosaíochtaí eile a bhfuil an Ciste mar bhonn taca leo. Sa chomhthéacs sin, beidh na Ballstáit in ann úsáid a bhaint as na leithdháiltí faoina gléir faoi seach, lena n-áirítear na méideanna a chuirfear ar fáil tar éis athbhreithnithe meántearma. Go háirithe, is féidir tacaíocht airgeadais ó chistí an Aontais, arna gcur ar fáil faoi Chreat Airgeadais Ilbhliantúil 2021-2027, a thabhairt do bhearta arna ndéanamh ag Ballstáit chun acmhainneacht leordhóthanach a chur i bhfeidhm chun an nós imeachta teorann a chur i gcrích. Chuirfí tacaíocht bhreise faoi na Saoráidí Téamacha ar fáil, go háirithe do na Ballstáit sin a bhféadfadh sé go gcaithfidís a n-acmhainneacht ag na teorainneacha a mhéadú nó a bhfuil brú nó riachtanais shonracha ar a gcórais tearmainn agus glactha agus ar a dteorainneacha.**

(64) Is féidir cur i bhfeidhm an Rialacháin seo a éascú, agus cur lena éifeachtacht, le socruithe déthaobhacha idir na Ballstáit chun cumarsáid idir ranna inniúla a fheabhsú, teorainneacha ama le haghaidh nósanna imeachta a laghdú nó próiseáil iarrataí ar ghabháil ar lámh nó fógraí faoi ghabháil ar ais a shimpliú, nó nósanna imeachta chun aistriú a chur i gcrích a bhunú.

- (65) Ba cheart leanúnachas a áirithiú idir an córas a bunaíodh le Rialachán (AE) Uimh. 604/2013 lena gcinntear cén Ballstát atá freagrach agus an córas a bhunaítear leis an Rialachán seo. Ar an gcuma chéanna, ba cheart comhsheasmhacht a áirithiú idir an Rialachán seo agus Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*].
- (66) Ba cheart do Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann líonra d'údaráis inniúla na mBallstát a bhunú agus a éascú chun comhar praiticiúil agus comhroinnt faisnéise a fheabhsú i dtaca le gach a mbaineann le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo, lena n-áirítear forbairt a dhéanamh ar uirlisí praiticiúla agus ar threoraíocht phraiticiúil.
- (67) Ba cheart d'fheidhmiú chóras Eurodac, faoi mar a bunaíodh é le Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*], cur i bhfeidhm an Rialacháin seo a éascú.
- (68) Ba cheart d'fheidhmiú an Chórais Faisnéise Víosáí, faoi mar a bunaíodh é le Rialachán (CE) Uimh. 767/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>11</sup>, agus go háirithe cur chun feidhme Airteagail 21 agus 22 de, cur i bhfeidhm an Rialacháin seo a éascú.
- (69) Maidir leis an dóigh a gcaitear le daoine a thagann faoi raon feidhme an Rialacháin seo, tá na Ballstáit faoi cheangal ag na hoibleagáidí atá orthu faoi ionstraimí dlí idirnáisiúnta, lena n-áirítear cásdlí ábhartha na Cúirte Eorpaí um Chearta an Duine.

---

<sup>11</sup> Rialachán (CE) Uimh. 767/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 9 Iúil 2008 maidir leis an gCóras Faisnéise Víosáí (VIS) agus maidir le sonraí ar víosaí gearrfhanachta a mhalartú idir na Ballstáit, IO L 218, 13.8.2008, lch. 60.

- (70) Tá feidhm ag Rialachán (AE) 2016/679 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>12</sup> maidir le sonraí pearsanta a phróiseálann na Ballstáit faoin Rialachán seo. Ba cheart do na Ballstáit bearta iomchuí teicniúla agus eagraíochtúla a chur chun feidhme le háirithiú agus le bheith in ann a léiriú go ndéantar an phróiseáil i gcomhréir leis an Rialachán sin agus leis na forálacha lena sonraítear na ceanglais dá cuid atá sa Rialachán seo. Ba cheart slándáil na sonraí pearsanta a phróiseálfar faoin Rialachán seo a áirithiú leis na bearta sin go háirithe, agus cuirfear cosc ar leithligh ar rochtain neamhdhleathach nó neamhúdraithe ar shonraí pearsanta a próiseáladh agus ar athrú nó ar chailleadh na sonraí sin. Ba cheart don údarás inniúil maoirseachta nó do na húdaráis inniúla maoirseachta i ngach Ballstát faireachán a dhéanamh ar dhlíthiúlacht phróiseáil na sonraí pearsanta a dhéanann na húdaráis lena mbaineann, lena n-áirítear an tarchur chuig na húdaráis atá inniúil maidir le seiceálacha slándála a dhéanamh.
- (71) Chun coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú maidir leis an Rialachán seo a chur chun feidhme, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme **áirithe** a thabhairt don Choimisiún. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>13</sup>, **cé is moite de chinntí lena gcinntear an bhfuil Ballstát faoi bhrú imirce, an bhfuil sé i mbaol brú imirce, nó an bhfuil staid shuntasach imirce ag bagairt air.**

(72) [...]

---

<sup>12</sup> Rialachán (AE) 2016/679 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Aibreán 2016 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n-aisghairtear Treoir 95/46/CE (An Rialachán Ginearálta maidir le Cosaint Sonraí) (Téacs atá ábhartha maidir le LEE), IO L 119, 4.5.2016, lch. 1.

<sup>13</sup> Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).

(72a) Maidir le cinní a bhaineann le bunú agus feidhmiú an Chomhthiomsaithe Dlíthpháirtíochta, áfach, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Chomhairle i bhfianaise ghnéithe ar leith an chórais dlíthpháirtíochta dá bhforáiltear sa Rialachán seo, atá bunaithe ar ghealltanais arna ndéanamh ag gach Ballstát, agus lánrogha iomlán á feidhmiú aige maidir leis an gcineál dlíthpháirtíochta, san Fhóram Ardleibhéil.

(73) [...]

(74) Chun go bhféadfaí foráil a dhéanamh maidir le rialacha forlíontacha, ba cheart an chumhacht chun gníomhartha a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 290 [...] CFAE a tharmligean chuig an gCoimisiún i leith baill teaghlaigh nó gaolta mionaoisigh neamhthionlactha a shainaitint; na critéir chun naisc chruthaithe theaghlaigh a bhunú; na critéir nach mór a chur san áireamh agus measúnú á dhéanamh ar inniúlacht an duine mhuinteartha aire a thabhairt don mhionaoiseach neamhthionlactha i gcásanna ina bhfuil cónaí ar bhaill teaghlaigh, siblíní nó gaolta an mhionaoisigh neamhthionlactha i níos mó na an t-aon Bhallstát amháin; na heilimintí chun nasc spleáchais a mheasúnú; na critéir nach mór a chur san áireamh agus measúnú á dhéanamh ar inniúlacht an duine aire a thabhairt don chleithiúnach agus na gnéithe nach mór a chur san áireamh chun éagumas taistil ar feadh tréimhse shuntasach ama a mheasúnú, **agus lánurraim á tabhairt** do leas an linbh [...] dá bhforáiltear sa Rialachán seo. Tá sé tábhachtach, go háirithe, go rachadh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin iomchuí le linn a chuid oibre ullmhúcháin, lena n-áirítear ar leibhéal na saineolaithe, agus go ndéanfaí na comhairliúcháin sin i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar síos sa Chomhaontú Idirinstitiúideach maidir le Reachtóireacht Níos Fearr an 13 Aibreán 2016. Go sonrach, chun rannpháirtíocht chomhionann in ullmhú na ngníomhartha tarmligthe a áirithiú, faigheann Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle na doiciméid uile ag an am céanna leis na saineolaithe sna Ballstáit, agus bíonn rochtain chórasach ag a gcuid saineolaithe ar chruinnithe ghrúpaí saineolaithe an Choimisiúin a bhíonn ag déileáil le hullmhú na ngníomhartha tarmligthe.

- (75) Tá roinnt leasuithe substainteacha le déanamh ar Rialachán (AE) Uimh. 604/2013. Ar mhaithe le soiléireacht, ba cheart an Rialachán sin a aisghairm.
- (76) Is gá go ndéanfaí meastóireacht air go tráthrialta chun go mbeadh monatóireacht éifeachtúil á déanamh ar chur i bhfeidhm an Rialacháin seo.
- (77) Urramaítear na cearta bunúsacha leis an Rialachán seo agus urramaítear, go háirithe, na prionsabail a admhaítear i gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh. Féachann an Rialachán seo, go háirithe, le hurramú iomlán an chirt chun tearmainn a ráthaítear le hAirteagal 18 den Chairt a áirithiú mar aon leis na cearta a aithnítear faoi Airteagail 1, 4, 7, 24 agus 47 de. Ba cheart, dá bhrí sin, an Rialachán seo a chur i bhfeidhm dá réir sin.
- (78) Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóir an Rialacháin seo a bhaint amach go leordhóthanach, eadhon critéir agus sásraí a bhunú chun cinneadh a dhéanamh maidir leis an mBallstát atá freagrach as iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a thaisctear i gceann de na Ballstáit ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát a scrúdú agus sásra dlúthpháirtíochta a bhunú chun tacú leis na Ballstáit agus aghaidh á tabhairt acu ar chás ina bhfuil brú imirce, agus gur fearr is féidir dá bhrí sin, de bharr scála agus éifeachtaí an Rialacháin seo, é a bhaint amach ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh, i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta mar a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach (CAE) é. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Rialachán seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuspóir sin a ghnóthú.
- (78a) D’fhonn cur chun feidhme comhleanúnach an Rialacháin seo a áirithiú faoin tráth a chuirfear i bhfeidhm é, ba cheart pleananna cur chun feidhme ar leibhéal an Aontais agus ar an leibhéal náisiúnta lena saináithnítear bearnaí agus céimeanna oibríochtúla do gach Ballstát a fhorbairt agus a chur chun feidhme.**

(79) [I gcomhréir le hAirteagail 1 agus 2 de Phrótacal Uimh. 22 maidir le seasamh na Danmhairge, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, níl an Danmhairg rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus níl sí faoi cheangal aige ná faoi réir a chur i bhfeidhm. Ós rud é gur leasuithe iad Codanna III, V agus VII den Rialachán seo de réir bhrí Airteagal 3 den Chomhaontú a tugadh i gcrích idir an Comhphobal Eorpach agus Ríocht na Danmhairge maidir leis na critéir agus na sásraí lena gcinntear an Stát a bheidh freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar thearmann arna taisceadh sa Danmhairg nó in aon Bhallstát eile de chuid an Aontais Eorpaigh agus maidir le córas ‘Eurodac’ chun méarloigir a chur i gcomparáid lena chéile ar mhaithe le cur i bhfeidhm éifeachtach Choinbhinsiún Bhaile Átha Cliath<sup>14</sup>, ní mór don Danmhairg fógra a thabhairt don Choimisiún faoina cinneadh maidir lena bhfuil sna leasuithe sin a chur chun feidhme nó gan é a chur chun feidhme an tráth a ghlacfar na leasuithe nó laistigh de 30 lá ina dhiaidh sin.]

(80) [...]

(81) I gcomhréir le hAirteagail 1 agus 2 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus gan dochar d’Airteagal 4 den Phrótacal sin, níl Éire rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus níl sí faoi cheangal aige ná faoi réir a chur i bhfeidhm.

(82) [A mhéid a bhaineann leis an Íoslainn agus an Iorua, is reachtaíocht nua iad Codanna III, V agus VII den Rialachán seo i réimse atá cumhdaithe ag ábhar na hIarscríbhíne a ghabhann leis an gComhaontú a thug an Comhphobal Eorpach agus Poblacht na hÍoslainne agus Ríocht na hIorua i gcrích maidir leis na critéir agus na sásraí lena gcinntear an Stát a bheidh freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar thearmann arna taisceadh i mBallstát nó san Íoslainn nó san Iorua<sup>15</sup>.

---

<sup>14</sup> IO L 66, 8.3.2006, lch. 38

<sup>15</sup> IO L 93, 3.4.2001, lch. 40.

- (83) A mhéid a bhaineann leis an Eilvéis, is gníomhartha nó bearta iad Codanna III, V agus VII den Rialachán seo lena leasaítear nó lena bhforbraítear forálacha Airteagal 1 den Chomhaontú idir an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir leis na critéir agus na sásraí lena gcinntear an Stát a bheidh freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar thearmann arna taisceadh i mBallstát nó san Eilvéis<sup>16</sup>.
- (84) A mhéid a bhaineann le Lichtinstéin, is gníomhartha nó bearta iad Codanna III, V agus VII den Rialachán seo lena leasaítear nó lena bhforbraítear forálacha Airteagal 1 den Chomhaontú idir an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir leis na critéir agus na sásraí lena gcinntear an Stát a bheidh freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar thearmann arna taisceadh i mBallstát nó san Eilvéis dá dtagraíonn Airteagal 3 den Phrótocal idir an Comhphobal Eorpach, Cónaidhm na hEilvéise agus Prionsacht Lichtinstéin i ndáil le haontachas Phrionsacht Lichtinstéin leis an gComhaontú idir an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir leis na critéir agus na sásraí lena gcinntear an Stát a bheidh freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar thearmann arna taisceadh i mBallstát nó san Eilvéis<sup>17</sup>.<sup>18</sup>

---

<sup>16</sup> IO L 53, 27.2.2008, lch. 5.

<sup>17</sup> IO L 160, 18.6.2011, lch. 37.

<sup>18</sup> **Cuirtear forálacha 79, 82, 83 agus 84 isteach gan dochar don seasamh a ghlacfaidh an Chomhairle i bhfianaise na tuairime ó Sheirbhís Dlí na Comhairle maidir le hábharthacht Schengen agus geoiméadracht athraitheach (6357/21)**

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

## CUID I

### *RAON FEIDHME AGUS SAINMHÍNITHE*

#### *Airteagal 1* *Aidhm agus ábhar*

I gcomhréir le prionsabal na dlúthpháirtíochta agus na comhroinnte córa freagrachta, agus leis an gcuspóir iontaoibh fhrithpháirteach a neartú, déantar an méid seo a leanas leis an Rialachán seo:

- (a) leagtar amach creat coiteann chun an tearmann agus an imirce a bhainistiú san Aontas;
- (b) bunaítear sásra dlúthpháirtíochta;
- (c) leagtar síos na critéir agus na sásraí lena ndéantar cinneadh maidir le cé acu Ballstát atá freagrach as iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú.

#### *Airteagal 2* *Sainmhíniú*

Chun críocha an Rialacháin seo:

- (a) ciallaíonn ‘náisiúnach tríú tír’ aon duine nach saoránach den Aontas é de réir bhrí Airteagal 20(1) den Chonradh agus ar duine é nach bhfuil an ceart chun saorghluaiseachta aige faoi dhlí an Aontais mar a shainmhínítear in Airteagal 2, pointe (5) de Rialachán (AE) 2016/399 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>19</sup>;

---

<sup>19</sup> Rialachán (AE) 2016/399 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 9 Márta 2016 maidir le Cód an Aontais maidir leis na rialacha lena rialaítear gluaiseacht daoine thar teorainneacha (Cód Teorainneacha Schengen), IO L 77, 23.3.2016, lch. 1.

- (aa) ciallaíonn ‘náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach’ náisiúnach tríú tír nach gcomhlíonann, nó nach gcomhlíonann a thuilleadh, na coinníollacha iontrála a leagtar amach in Airteagal 6 de Rialachán (AE) 2016/399 nó coinníollacha eile a bhaineann le teacht isteach, fanacht nó cónaí i mBallstát;
- (ab) ciallaíonn ‘daoine leochaileacha’ na daoine dá dtagraítear sa dara fomhír d’Airteagal 20 de Threoir XXX/XXX/AE [*an Treoir maidir le Coinníollacha Glactha*], ar measadh go bhfuil riachtanais ghhlactha speisialta acu de réir Airteagal 21 de Threoir XXX/XXX/AE [*an Treoir maidir le Dálaí Glactha*];**
- [(b) ciallaíonn ‘iarratas ar chosaint idirnáisiúnta’ nó ‘iarratas’ iarraidh a dhéanann **náisiúnach tríú tír nó duine gan stát** ar chosaint ó [...] Bhallstát [...], ar féidir a thuiscint uaidh go bhfuil stádas dídeanaí nó stádas cosanta coimhdí á lorg;]<sup>20</sup>
- [(c) ciallaíonn ‘iarratasóir’ náisiúnach tríú tír nó duine gan stát a bhfuil iarratas ar chosaint idirnáisiúnta déanta aige nach bhfuil cinneadh déanta ina leith, nó a bhfuil cinneadh déanta ina leith agus atá faoi réir leighis nó is féidir é a bheith fós faoi réir leighis sa Bhallstát lena mbaineann, gan beann ar cibé acu go bhfuil sé de cheart ag an **duine sin** [...] fanacht nó go bhfuil cead aige fanacht i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [*An Rialachán maidir leis an Nós Imeachta Tearmainn*], lena n-áirítear duine ar tugadh cosaint dó láithreach de bhun Rialachán (AE) XXX/XXX [*An Rialachán lena dtugtar aghaidh ar ghéarchéimeanna ar chásanna force majeure i réimse an tearmainn agus na himirce*];]<sup>21</sup>
- (d) ciallaíonn ‘scrúdú ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta’ scrúdú ar inghlacthacht nó ar thuillteanais iarratais ar chosaint idirnáisiúnta i gcomhréir le Rialachán (AE) XXX/XXX [*an Rialachán maidir leis an Nós Imeachta Tearmainn*] agus Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [*an Rialachán Cáilitheachta*], cé is moite de nósanna imeachta chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach i gcomhréir leis an Rialachán seo;

<sup>20</sup> Ba cheart an sainmhíniú a ailíniú le hionstraimí tearmainn eile.

<sup>21</sup> Ba cheart an sainmhíniú a ailíniú le hionstraimí tearmainn eile (tagairt don Rialachán maidir le Géarchéimeanna le coinneáil).

- (e) ciallaíonn ‘iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar’ iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar go sainráite nó go hintuigthe i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [*an Rialachán maidir leis an Nós Imeachta Tearmainn*];
- [(f) ciallaíonn ‘tairbhí cosanta idirnáisiúnta’ náisiúnach tríú tír nó duine gan stát ar tugadh cosaint idirnáisiúnta dó mar a shainmhínítear in Airteagal 2(2) de Rialachán (AE) XXX/XXX [*An Rialachán Cáilitheachta*];]<sup>22</sup>
- (g) ciallaíonn ‘baill teaghlaigh’, a mhéid gurb ann cheana don teaghlach sin nó sular shroich an t-iarratasóir nó an ball teaghlaigh críoch na mBallstát, na baill seo a leanas de theaghlach an iarratasóra atá i láthair ar chríoch na mBallstát:
- (i) céile an iarratasóra nó a chomhpháirtí neamhphósta, a bhfuil caidreamh seasmhach eatarthu, i gcás ina ndéileáiltear i ndlí nó i gcleachtas an Bhallstáit lena mbaineann le lánúineacha neamhphósta ar bhealach is inchomparáide leis an mbealach ina ndéileáiltear le lánúineacha pósta faoina dhlí maidir le náisiúnaigh tríú tír,
  - (ii) leanaí mionaoiseacha na lánúineacha dá dtagraítear sa chéad fhleasc, nó an iarratasóra, ar choinníoll nach bhfuil siad pósta agus is cuma ar rugadh nó nach rugadh iad de phósadh nó is cuma ar uchtaíodh iad mar a shainmhínítear faoin dlí náisiúnta,
  - (iii) i gcás inar mionaoiseach é an t-iarratasóir agus nach bhfuil sé pósta, an t-athair, an mháthair nó duine fásta eile atá freagrach as an iarratasóir, cibé acu de réir dhlí nó de réir chleachtas an Bhallstáit ina bhfuil an duine fásta sin i láthair,
  - (iv) i gcás inar mionaoiseach é tairbhí na cosanta idirnáisiúnta agus nach bhfuil sé pósta, an t-athair, an mháthair nó duine fásta eile atá freagrach as an tairbhí, cibé acu de réir dhlí nó de réir chleachtas an Bhallstáit ina bhfuil an tairbhí i láthair,

[...]

---

<sup>22</sup> Ba cheart an sainmhíniú a ailíniú le hionstraimí tearmainn eile.

- (h) ciallaíonn ‘gaol’ aintín fhásta nó uncail fásta an iarratasóra nó seantuismitheoir an iarratasóra atá i láthair i gcríoch an Bhallstáit is cuma ar rugadh nó nach rugadh an t-iarratasóir de phósadh nó is cuma ar uchtaíodh é mar a shainítear faoin dlí náisiúnta;
- [(i) ciallaíonn ‘mionaoiseach’ náisiúnach tríú tír nó duine gan stát atá faoi bhun 18 mbliana d’aois;]<sup>23</sup>
- [(j) ciallaíonn ‘mionaoiseach neamhthionlactha’ mionaoiseach a shroicheann críoch na mBallstát gan tionlacan duine fhásta atá freagrach as, de réir dhlí nó de réir chleachtas náisiúnta an Bhallstáit lena mbaineann, agus fad nach dtógtar faoi chúram an duine fhásta sin an mionaoiseach neamhthionlactha; cuirtear san áireamh mionaoiseach a fhágtar i riocht neamhthionlactha tar éis dó nó di teacht isteach i gcríoch na mBallstát;]<sup>24</sup>
- (k) ciallaíonn ‘ionadaí’ duine nó eagraíocht a cheapann na comhlachtaí inniúla chun cúnaimh a thabhairt do mhionaoiseach neamhthionlactha agus chun ionadaíocht a dhéanamh air i nósanna imeachta dá bhforáiltear sa Rialachán seo d’fhonn sárleasanna an mhionaoisigh a áirithiú agus inniúlacht dhlíthiúil a fheidhmiú don mhionaoiseach más gá;
- (l) ciallaíonn ‘doiciméad cónaithe’ aon údarú a eisiúnn údaráis Ballstáit lena n-údaráítear do náisiúnach tríú tír nó do dhuine gan stát fanacht ina chríoch, agus lena n-áirítear na doiciméid lena dtugtar bunús leis an údarú sin fanacht sa chríoch faoi shocruithe sealadacha cosanta nó go dtí nach mbeidh feidhm a thuilleadh ag na cúinsí a chuireann bac ar ordú aistrithe a chur i gcrích, cé is moite de víosaí agus d’údaruithe cónaithe a eisítear le linn na tréimhse is gá chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach mar a leagtar síos sa Rialachán seo nó le linn an scrúdaithe ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta nó ar iarratas ar chead cónaithe;

---

<sup>23</sup> Ba cheart an sainmhíniú a ailíniú le hionstraimí tearmainn eile.

<sup>24</sup> Ba cheart an sainmhíniú a ailíniú le hionstraimí tearmainn eile.

- (m) ciallaíonn ‘víosa’ údarú nó cinneadh Ballstáit atá riachtanach chun idirthuras a dhéanamh tríd an mBallstát sin nó chun teacht isteach sa Bhallstát sin nó i roinnt Ballstát ar feadh tréimhse beartaithe fanachta, lena n-áirítear:
- (i) údarú nó cinneadh, a eisítear i gcomhréir lena dhlí náisiúnta nó le dlí an Aontais, atá riachtanach chun dul isteach sa Bhallstát sin ar feadh tréimhse beartaithe fanachta níos faide ná 90 lá,
  - (ii) údarú nó cinneadh, a eisítear i gcomhréir lena dhlí náisiúnta nó le dlí an Aontais, atá riachtanach chun idirthuras a dhéanamh tríd an mBallstát sin nó chun teacht isteach sa Bhallstát sin ar feadh tréimhse beartaithe fanachta nach mó ná 90 lá in aon tréimhse 180 lá,
  - (iii) údarú nó cinneadh atá bailí le haghaidh idirthurais trí na limistéir idirthurais idirnáisiúnta in aerfort amháin nó níos mó d’aerfoirt na mBallstát;
- (n) [...]
- (o) [...]
- (p) ciallaíonn ‘éalú’ an ghníomhaíocht arb é atá i gceist léi nach leanfaidh **an duine lena mbaineann** [...] de bheith ar fáil do na húdaráis inniúla riaracháin nó bhreithiúnacha **ar chúiseanna nach mbeidh neart ag an duine orthu**; mar shampla **trí chríoch an Bhallstáit a fhágáil gan údarú a fháil ó na húdaráis inniúla nó trí mhainneachtain fógra a thabhairt maidir le neamhláithreacht ó ionad cóiríochta ar leith nó ó limistéar sannta nó áit chónaithe áirithe, i gcás ina n-éileoidh Ballstát amhlaidh, nó má theipeann air nó uirthi é nó í féin a chur i láthair do na húdaráis inniúla i gcás ina n-éileoidh na húdaráis sin amhlaidh** [...];

- [(q) ciallaíonn ‘riosca éalaithe’ go bhfuil cúiseanna agus imthosca sonracha ann i gcás aonair, atá bunaithe ar chritéir oibiachtúla a shainítear sa dlí náisiúnta chun a chreidiúint go n-éalódh **duine lena mbaineann** [...] atá faoi réir **nósanna imeachta a leagtar amach sa Rialachán seo** [...];]<sup>25</sup>
- (r) ciallaíonn ‘Ballstát is tairbhí’ an Ballstát is tairbhí de na bearta dlúthpháirtíochta i gcásanna brú imirce [...] mar a leagtar amach i gCaibidlí I-III de Chuid IV den Rialachán seo.
- (s) ciallaíonn ‘Ballstát is rannchuiditheoir’ Ballstát a rannchuidíonn leis na bearta dlúthpháirtíochta nó a bhfuil oibleagáid air rannchuidiú leis na bearta dlúthpháirtíochta le Ballstát is tairbhí a leagtar amach i gCaibidlí I-III de Chuid IV den Rialachán seo;
- (t) [...]
- (u) ciallaíonn ‘athshocrú’ náisiúnach tríú tír nó duine gan stát a aistriú ó chríoch an Bhallstáit is tairbhí chuig críoch an Bhallstáit is rannchuiditheoir;
- (v) ciallaíonn ‘oibríochtaí cuardaigh agus tarrthála’ oibríochtaí cuardaigh agus tarrthála dá dtagraítear sa Choinbhinsiún Idirnáisiúnta maidir le Cuardach agus Tarrtháil ar Muir, 1979, arna nglacadh in Hamburg na Gearmáine an 27 Aibreán 1979;

---

<sup>25</sup> Ba cheart an sainmhíniú a ailíniú le hionstraimí tearmainn eile.

- (w) ciallaíonn ‘brú imirce’ staid a **chruthaítear le [...]** teacht isteach náisiúnach tríú tír nó daoine gan stát, teacht isteach atá **chomh mór sin [...]** go **gcuireann sé ualach díréireach ar na Ballstáit**, agus **an staid fhoriomlán san Aontas á cur san áireamh** acu, fiú ar chórais tearmainn agus glactha atá dea-ullmhaithe agus nach mór gníomhaíocht láithreach a dhéanamh ina leith. **Agus sainiúlachtaí shuíomh geografach Ballstáit á gcur san áireamh, cumhdaítear leis cásanna ina bhfuil líon mór náisiúnach tríú tír nó daoine gan stát ag teacht isteach nó ina bhfuil baol ann go mbeidh an teacht isteach sin ann, lena n-áirítear cásanna ina n-eascraíonn sin as díbhordáil athfhillteach tar éis oibríochtaí cuardaigh agus tarrthála, nó as gluaiseachtaí neamhúdaraíthe náisiúnach tríú tír nó daoine gan stát idir na Ballstáit;**
- (wa) ciallaíonn ‘staid shuntasach imirce’ staid atá éagsúil ó bhrú imirce i gcás ina mbaineann córas dea-ullmhaithe tearmainn, glactha agus imirce barr a chumais amach de thoradh ar an éifeacht charnach ag líon bliantúil na náisiúnach tríú tír nó na ndaoine gan stát, atá ann faoi láthair nó a tháinig isteach roimhe sin;
- (x) ciallaíonn ‘duine athlonnaithe nó ligthe isteach’ duine a bhfuil glactha leis ag Ballstát lena ligean isteach de bhun Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [*an Rialachán maidir le Creat Athlonnaithe an Aontais*] nó faoi scéim náisiúnta athlonnaithe lasmuigh de chreat an Rialacháin sin;
- (y) ciallaíonn ‘Gníomhaireacht um Thearmann’ Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann arna bunú le Rialachán (AE) 2021/2303<sup>26</sup> [...];
- (z) ciallaíonn ‘cinneadh um fhilleadh’ cinneadh nó gníomh riaracháin nó breithiúnach ina sonraítear nó ina ndearbhaítear fanacht náisiúnaigh tríú tír a bheith neamhdhleathach agus lena bhforchuirtear nó lena sonraítear oibleagáid maidir le fillleadh, oibleagáid lena n-urramaítear Treoir 2008/115/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>27</sup>;

<sup>26</sup> **Rialachán (AE) 2021/2303 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Nollaig 2021 maidir le Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 439/2010, IO L 468, 30.12.2021, lch. 1.**

<sup>27</sup> Treoir 2008/115/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Nollaig 2008 maidir le caighdeáin choiteanna agus nósanna imeachta coiteanna sna Ballstáit i ndáil le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a fhilleadh IO L 348, 24.12.2008, lch. 98.

## CUID II

### *CREAT COITEANN MAIDIR LE BAINISTIÚ TEARMAINN AGUS IMIRCE*

#### CAIBIDIL I

##### *AN CUR CHUIGE CUIMSITHEACH*

###### *Airteagal 3*

###### *Cur chuige cuimsitheach maidir le bainistiú tearmainn agus imirce*

**Agus é mar aidhm fhoriomlán bainistiú éifeachtach a dhéanamh ar thearmann agus ar shreabha imirce chuig críocha na mBallstát agus eatarthu a bhainistiú, beidh na gníomhaíochtaí arna ndéanamh ag an Aontas agus ag na Ballstáit ag gníomhú dóibh laistigh dá n-inniúlachtaí faoi seach i réimse an bhainistithe tearmainn agus imirce bunaithe ar chur chuige cuimsitheach lena dtabharfar aghaidh ar na bealaí imirce ina n-iomláine agus ina mbeidh na gnéithe seo a leanas, faoi chuimsiú dhlí an Aontais is infheidhme: [...]**

- (a) comhpháirtíochtaí agus dlúthchomhar le tríú tíortha ábhartha a bhfuil tairbhe fhrithpháirteach ag baint leo, lena n-áirítear bealaí dlíthiúla le haghaidh náisiúnaigh tríú tír a bhfuil cosaint idirnáisiúnta de dhíth orthu agus na náisiúnaigh tríú tír sin a ligtear isteach chun cónaí go dleathach ar bhealach eile sna Ballstáit, lena dtugtar aghaidh ar bhunchúiseanna na himirce neamhrialta, lena dtugtar tacaíocht do chomhpháirtithe a bhfuil líon mór imirceach agus dídeanaithe a n-óstáil acu, imircigh agus dídeanaithe a bhfuil cosaint de dhíth orthu, agus comhpháirtíochtaí agus dlúthchomhar lena ndéanfar inniúlachtaí tríú tíortha maidir le **cuardach agus tarrtháil**, bainistiú teorann, tearmainn agus imirce a fhorbairt agus **lánurraim á tabhairt do chearta an duine**, lena ndéanfar imirce neamhrialta [...] a chosc agus smuigleáil imirceach agus **gáinneáil ar dhaoine** a **chomhrac** agus lena ndéanfar an comhar maidir le hathlígian isteach a fheabhsú;

- (b) dlúthchomhar agus comhpháirtíocht fhrithpháirteach idir institiúidí agus comhlachtaí an Aontais, na Ballstáit agus eagraíochtaí idirnáisiúnta;
- (c) an comhbheartas víosaí a chur chun feidhme go hiomlán;
- (d) imirce neamhrialta a chosc [...] go héifeachtach **agus smuigleáil imirceach agus gáinneáil ar dhaoine a chomhrac, agus an ceart chun iarratas a dhéanamh ar chosaint idirnáisiúnta á áirithiú ag an am céanna;**
- (e) teorainneacha seachtracha an Aontais a bhainistiú go héifeachtach, bunaithe ar bhainistiú comhtháite teorainneacha na hEorpa;
- (f) na hoibleagáidí a leagtar síos sa dlí idirnáisiúnta agus sa dlí Eorpach maidir le daoine a tarrtháladh ar muir, na hoibleagáidí sin a lánurramú;
- (g) rochtain **éifeachtach** ar nósanna imeachta chun cosaint idirnáisiúnta a dheonú agus a tharraingt siar [...] agus aitheantas a thabhairt do náisiúnaigh tríú tír nó daoine gan stát mar dhéanaithe nó mar thairbhithe cosanta coimhdí, **i gcomhréir le Rialachán (AE) XXX/XXX [an Rialachán maidir leis an Nós Imeachta Tearmainn] agus Rialachán (AE) XXX/XXX [an Rialachán Cáilitheachta];**
- (h) cinneadh maidir leis an mBallstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, bunaithe **ar phrionsabal na dlúthpháirtíochta agus na comhroinnte córa** [...] freagrachta [...];
- (ha) **cosc éifeachtach ar ghluaiseachtaí neamhúdairithe náisiúnach tríú tír agus daoine gan stát idir na Ballstáit;**

- (i) rochtain d'iarratasóirí ar dhálaí glactha leordhóthanacha, **i gcomhréir le Treoir XXX/XXX/AE [an Treoir maidir le Dálaí Glactha]**;
- (j) filleadh náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a bhainistiú go héifeachtach;
- (k) bearta éifeachtacha chun dreasachtaí a chur ar fáil le haghaidh imeascadh tairbhithe cosanta idirnáisiúnta, agus tacaíocht a chur ar fáil ina leith, sa Bhallstát;
- (l) bearta atá dírithe ar chúiseanna cumasúcháin na himirce neamhrialta chuig an Aontas agus fanacht neamhdhleathach ann a laghdú agus dul i ngleic leo, lena n-áirítear fostaíocht neamhdhleathach;
- (m) uirlisí oibríochtúla arna mbunú ar leibhéal an Aontais a chur in úsáid agus leas iomlán a bhaint astu, go háirithe an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta, an Ghníomhaireacht um Thearmann, EU-LISA agus Europol, chomh maith le córais mhórsála Teicneolaíochta Faisnéise an Aontais;
- (n) cuirfear an Creat Eorpach um ullmhacht agus bhainistiú géarchéime chun feidhme go hiomlán.

*Airteagal 4*

[...]<sup>28</sup>

---

<sup>28</sup> **Cuireadh téacs malartach in ionad Airteagal 4 in aithris 6.**

## Airteagal 5

### *Prionsabal na dlúthpháirtíochta agus na comhroinnte córa freagrachta*

1. Agus a n-oibleagáidí á gcur chun feidhme ag an **Aontas, na** Ballstáit agus ag na **gníomhaireachtaí ábhartha de chuid an Aontais**, urramóidh siad prionsabal na dlúthpháirtíochta agus na comhroinnte córa freagrachta agus cuirfidh siad san áireamh an leas coiteann maidir le feidhmiú éifeachtach bheartais bhainistithe tearmainn agus imirce an Aontais. Déanfaidh na Ballstáit an méid seo a leanas:
  - (a) córais náisiúnta bhainistithe tearmainn agus imirce a bhunú lena dtabharfar rochtain **éifeachtach** ar nósanna imeachta cosanta idirnáisiúnta, an chosaint sin a dheonú do na daoine sin atá i ngátar, [...] **bainistiú éifeachtach sreabha imirce agus** filleadh na ndaoine sin atá ag fanacht go neamhdhleathach a áirithiú;
  - (b) na bearta uile riachtanacha comhréireacha chun imirce neamhrialta chuig críocha na mBallstát a **chosc agus** a laghdú [...], i ndlúthchomhar agus i gcomhpháirtíocht leis na tríú tíortha lena mbaineann, lena n-áirítear a mhéid a bhaineann le smuigleáil imirceach a chosc agus a chomhrac;
  - (c) na rialacha maidir le cinneadh a dhéanamh cé acu Ballstát atá freagrach as iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú a chur i bhfeidhm go cuí agus go gasta agus, i gcás inar gá, an t-aistriú chuig an mBallstát freagrach de bhun Chaibidil I-VI de Chuid III a chur i gcrích;
  - (d) tacaíocht **éifeachtach** a chur ar fáil do Bhallstáit eile i bhfoirm rannchuidithe dlúthpháirtíochta ar bhonn na riachtanas a leagtar i gCaibidlí I-III de Chuid IV;
  - (e) déanfaidh siad **gach beart riachtanach** [...] agus comhréireach [...] chun gluaiseachtaí neamhúdaráithe **náisiúnach tríú tír agus daoine gan stát** idir na Ballstáit a chosc agus a **laghdú** [...].

2. [...]

## Airteagal 6

### Rialachas agus faireachán **straitéiseach** ar staid na himirce

1. [...]
2. [...]
3. Beidh straitéisí náisiúnta ag na Ballstáit **ina leagfar amach an cur chuige straitéiseach chun tearmann agus imirce a bhainistiú ar an leibhéal náisiúnta agus [...]** chun inniúlacht leordhóthanach a áirithiú le haghaidh cur chun feidhme córais bhainistithe tearmainn agus imirce éifeachtaigh i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar amach sa Chuid seo. Áireofar ar na straitéisí sin pleanáil theagmhasach ar an leibhéal náisiúnta, agus cuirfear san áireamh an phleanáil theagmhasach de bhun Rialachán (AE) **2021/2303** [...], Rialachán (AE) 2019/1896 [...] agus Treoir XXX/XXX/AE [*an Treoir maidir le Dálaí Glactha*] agus tuarascálacha an Choimisiúin arna n-eisiúint faoi chuimsiú chreat an Treoirphlean Ullmhachta Imirce agus Géarchéime. Áireofar ar na straitéisí náisiúnta sin faisnéis **ábhartha** [...] **maidir leis** na prionsabail a leagtar amach sa Chuid sin [...]. Cuirfear san áireamh iontu sin straitéisí ábhartha eile agus bearta tacaíochta atá ann cheana faoi Rialachán (AE) **2021/1147** [...] agus Rialachán (AE) **2021/2303** [...] go sonrach, agus beidh siad comhsheasmhach comhlántach le straitéisí náisiúnta ábhartha maidir le bainistiú comhtháite ar theorainneacha arna mbunú i gcomhréir le hAirteagal 8(6) de Rialachán (AE) 2019/1896. Maidir le torthaí fhaireacháin na meastóireachta a chuirtear i gcrích ag Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann agus ag an nGníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta, i gcomhréir le Rialachán Uimh. 1053/2013 ón gComhairle agus torthaí an fhaireacháin a chuirtear i gcrích i gcomhréir le hAirteagal 7 de Rialachán (AE) XXX/XXX [*an Rialachán um Scagadh*], **cuirfear** san áireamh iad sna straitéisí sin.

4. [...]
5. Bunóidh na Ballstáit na straitéisí náisiúnta faoin [18 mí [...] tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo] ar a dhéanaí. [...]
6. Déanfaidh an Coimisiún faireachán ar staid na himirce agus cuirfidh sé faisnéis ar fáil ina leith trí thuarascálacha staide rialta bunaithe ar shonraí agus ar fhaisnéis [...] a chuirfidh [...] an tSeirbhís Gníomhaíochta Seachtraí, an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta, Europol agus an Ghníomhaireacht um Chearta Bunúsacha ar fáil agus go háirithe an fhaisnéis a bhailítear faoi chuimsiú an Treoirphlean Ullmhachta Imirce agus Géarchéime agus a Ghréasán agus an fhaisnéis arna soláthar ag na Ballstáit i gcás inar gá.
7. **Bunóidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, teimpléad a bheidh le húsáid ag na Ballstáit chun a áirithiú go bhfuil a straitéisí náisiúnta inchomparáide maidir le bunghnéithe sonracha mar shampla pleanáil theagmhasach. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 67(2).**

#### *Airteagal 6a*

##### *Bosca Uirlisí Buan an Aontais Eorpaigh um Thacaíocht Imirce*

1. **I mBosca Uirlisí buan an Aontais Eorpaigh um Thacaíocht Imirce, cuimsítear an méid seo a leanas ar a laghad:**
  - (a) **cúnamh oibríochtúil agus teicniúil ó ghníomhaireachtaí ábhartha an Aontais i gcomhréir lena sainorduithe, go háirithe an Ghníomhaireacht um Thearmann i gcomhréir le Rialachán (AE)2021/2303, an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta i gcomhréir le Rialachán (AE) 2019/1896 agus Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh i ndáil le Comhar i bhForfheidhmiú an Dlí i gcomhréir le Rialachán (AE) 2016/794.**

- (b) tacaíocht a chuirtear ar fáil le cistí an Aontais chun an creat comhchoiteann a leagtar amach sa Chuid seo a chur chun feidhme i gcomhréir le Rialachán (AE) 2021/1147<sup>29</sup>, Rialachán (AE) 2021/1148<sup>30</sup>;
- (c) maoluithe dá bhforáiltear in *acquis* an Aontais lena gcuirtear ar fáil do na Ballstáit na huirlisí is gá chun freagairt ar dhúshláin shonracha imirce dá dtagraítear i Rialachán XXX/XXX [*an Rialachán maidir le Géarchéim agus Cásanna Force Majeure*], [Rialachán XXX/XXX [*an Rialachán maidir le hIonstraimiú*]] agus Rialachán XXX/XXX [*an Rialachán maidir leis an Nós Imeachta Tearmainn*];
- (d) gníomhachtú an tSásra Aontais um Chosaint Shibhialta i gcomhréir le Rialachán 2021/836;
- (e) gníomhaíochtaí um fhilleadh;
- (f) gníomhaíochtaí neartaithe agus gníomhaíochtaí trasearnála i ngné sheachtrach na himirce;
- (g) for-rochtain taidhleoireachta agus pholaitiúil fheabhsaithe;
- (h) straitéisí cumarsáide comhordaithe;
- (i) comhar le tríú tíortha chun fillleadh agus athligean isteach a éascú de bhun Airteagal 7.

---

<sup>29</sup> Rialachán (AE) 2021/1147 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 7 Iúil 2021 lena mbunaítear an Ciste um Thearmann, Imirce agus Lánpháirtíocht (IO L 251, 15.7.2021, lch. 1).

<sup>30</sup> Rialachán (AE) 2021/1148 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 7 Iúil 2021 lena mbunaítear, mar chuid den Chiste um Bainistiú Comhtháite Teorainneacha, an Ionstraim le haghaidh Tacaíocht Airgeadais don Bhainistiú Teorainneacha agus don Bheartas Víosa (IO L 251, 15.7.2021, lch. 48).

## Airteagal 7

*Comhar le tríú tíortha chun filleadh agus athligeran isteach a éascú*

- 1. **Gan dochar d’Airteagal 25a(5) de Rialachán (AE) Uimh. 810/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>31</sup>, i gcás ina measfaidh an Coimisiún agus an Chomhairle nach bhfuil tríú tír ag comhoibriú go leordhóthanach maidir le hathligeran isteach náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach, breithneoidh an Coimisiún agus an Chomhairle, laistigh dá n-inniúlachtaí faoi seach, na gníomhaíochtaí iomchuí agus caidreamh foriomlán an Aontais agus na mBallstát leis an tríú tír, an tuarascáil dá dtagraítear i mír 2 agus aon mheasúnú ábhartha maidir le comhar le tríú tíortha á gcur san áireamh acu.**
  1. **Féadfaidh** [...] an Coimisiún, ar bhonn na hanailíse a chuirtear i gcrích i gcomhréir le hAirteagal 25a(2) nó (4) de Rialachán (AE) Uimh 810/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ar bhonn aon fhaisnéis eile atá ar fáil **ó na Ballstáit, agus ó institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais**, [...]tuarascáil a chur faoi bhráid na Comhairle lena n-áirítear, i gcás inarb iomchuí, sainaitheant aon bheart a d’fhéadfaí a dhéanamh chun feabhas a chur ar chomhar an tríú tír sin maidir le hathligeran isteach, agus caidreamh foriomlán an Aontais **agus na mBallstát** leis an tríú tír á chur san áireamh.
  2. [...] **Féadfaidh** an Coimisiún [...] a shainaitheant freisin ina thuarascáil bearta dírithe ar chomhar idir na Ballstáit a chur chun cinn chun filleadh náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a éascú.
  3. [...]
  4. Cuirfidh an Coimisiún Parlaimint na hEorpa ar an eolas go tráthrialta faoi chur chun feidhme an Airteagail seo.

---

<sup>31</sup> **Rialachán (CE) Uimh. 810/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Iúil 2009 lena mbunaítear Cód Comhphobail maidir le Víosáí, IO L 243, 15.9.2009, lch. 1.**

## CAIBIDIL II

### *AN TIMTHRIALL BLIANTÚIL BAINISTITHE IMIRCE*

#### *Airteagal 7a*

#### *Tuarascáil Eorpach ar Bhainistiú Imirce agus Cinneadh ón gCoimisiún*

1. Agus aon fhorbairtí féideartha ó thaobh sreabha imirce i dtreo an Aontais de, lena n-áirítear a n-éabhlóid ghasta, á gcur san áireamh ag an gCoimisiún, gach bliain, glacfaidh sé Tuarascáil Eorpach ar Bhainistiú Imirce ina ndéanfar measúnú ar an staid feadh na mbealaí imirce uile agus sna Ballstáit uile, a fheidhmeoidh mar uirlis luathrabhaidh agus feasachta don Aontas i réimse na himirce agus an tearmainn, agus ina dtabharfar léiriú straitéiseach staide.
2. Tacóidh an Tuarascáil, mar aon leis an Moladh dá dtagraítear in Airteagal 7c, le cinntí ar leibhéal an Aontais maidir leis na bearta is gá chun staid na himirce a bhainistiú. Leis an Tuarascáil agus an Moladh, tacófar leis na Ballstáit agus cinneadh á dhéanamh acu faoina ngealltanais dlúthpháirtíochta i gcomhréir le hAirteagal 44b agus féadfar tacú leis na Ballstáit freisin agus dúshláin imirce á measúnú acu ar an leibhéal náisiúnta.
3. Is iad na gnéithe seo a leanas a bheidh sa Tuarascáil:
  - (a) measúnú ar an staid fhoriomlán lena gcumhdaítear na bealaí imirce uile san Aontas agus sna Ballstáit;
  - (b) réamh-mheastachán réamhbhreathnaitheach don bhliain atá le teacht, lena n-áirítear líon na ndíbhordálacha réamh-mheasta, bunaithe ar staid fhoriomlán na himirce sa bhliain roimhe sin agus an staid reatha á cur san áireamh, agus an brú roimhe sin á léiriú ag an am céanna;

- (c) faisnéis faoi leibhéal na hullmhachta san Aontas agus sna Ballstáit agus faoin tionchar a d'fhéadfadh a bheith ag na cásanna réamh-mheasta;
  - (d) faisnéis faoi leibhéil acmhainneachta na mBallstát;
  - (e) toradh an fhaireacháin a rinne an Ghníomhaireacht um Thearmann agus an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta dá dtagraítear in Airteagal 6(3);
  - (f) measúnú i dtaobh an bhfuil gá le bearta dlúthpháirtíochta agus bearta faoi Bhosca Uirlisí buan an Aontais chun tacú leis an mBallstát nó leis na Ballstáit lena mbaineann.
4. In éineacht leis an Tuarascáil, glacfaidh an Coimisiún Cinneadh lena gcinnfear an bhfuil Ballstát ar leith faoi bhrú imirce nó i mbaol brú imirce le linn na bliana atá le teacht nó an bhfuil aghaidh á tabhairt aige ar staid shuntasach imirce.
- 4a. Chun críoch mhír 3(f) agus mhír 4, rachaidh an Coimisiún i gcomhairle leis na Ballstáit lena mbaineann. Féadfaidh an Coimisiún teorainn ama a shocrú do na comhairliúcháin sin.
5. Nuair a bheidh measúnú á dhéanamh ar staid fhoriomlán na himirce, lena n-áirítear an brú imirce, an riosca brú imirce, agus an staid shuntasach imirce, úsáidfidh an Coimisiún an fhaisnéis arna bailiú de bhun Airteagal 7b, agus gnéithe uile na tuarascála agus na bealaí imirce uile á gcur san áireamh go hiomlán aige, lena n-áirítear sainiúlachtaí fheiniméan struchtúrach na ndíbhordálacha tar éis oibríochtaí cuardaigh agus tarrthála agus gluaiseachtaí neamhúdaraíthe náisiúnach tríú tír agus daoine gan stát idir na Ballstáit, chomh maith leis an mbrú a bhí ann roimhe sin agus an staid reatha á cur san áireamh.

6. **Glacfaidh an Coimisiún an Tuarascáil agus an Cinneadh ón gCoimisiún mar aon leis an Moladh dá dtagraítear in Airteagal 7c faoin 15 Deireadh Fómhair gach bliain agus tarchuirfidh sé chuig an gComhairle iad. Go dtí go nglacfaidh an Chomhairle cinneadh de bhun Airteagal 44b, ní dhéanfar an Moladh dá dtagraítear in Airteagal 7c a phoibliú, aicmeofar é ‘RESTREINT UE/EU RESTRICTED’, agus láimhseálfar amhlaidh é i gcomhréir le Cinneadh 2013/488 ón gComhairle maidir leis na rialacha slándála chun faisnéis rúnaicmithe a chosaint<sup>32</sup>.**

**Déanfar an chéad tuarascáil a eisiúint faoin [15 Deireadh Fómhair den bhliain tar éis bhliain theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo].**

7. **Chun críoch na Tuarascála agus an Chinnidh ón gCoimisiún, soláthróidh na Ballstáit agus an Ghníomhaireacht um Thearmann, an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta agus Europol an fhaisnéis dá dtagraítear in Airteagal 7b faoin 1 Meitheamh gach bliain.**

**Tionólfaidh an Coimisiún cruinniú srianta de Líonra an Treoirphlean Ullmhachta Imirce agus Géarchéime<sup>33</sup> le linn an chéad leath de mhí Iúil gach bliain chun an measúnú tosaigh ar an staid a chur i láthair agus faisnéis a mhalartú le comhaltaí an Líonra.**

**Déanfaidh na Ballstáit agus na gníomhaireachtaí ábhartha de chuid an Aontais faisnéis nuashonraithe a sholáthar don Choimisiún faoin 1 Meán Fómhair gach bliain.**

**Tionólfaidh an Coimisiún cruinniú srianta de Líonra an Treoirphlean Ullmhachta Imirce agus Géarchéime faoin 30 Meán Fómhair gach bliain chun an measúnú comhdhlúite ar an staid a chur i láthair.**

---

<sup>32</sup> **Cinneadh ón gComhairle an 23 Meán Fómhair 2013 maidir leis na rialacha slándála chun faisnéis rúnaicmithe AE a chosaint (2013/488/AE)**

<sup>33</sup> **Moladh (AE) 2020/1366 ón gCoimisiún an 23 Meán Fómhair 2020 maidir le sásra an Aontais Eorpaigh um ullmhacht agus um bainistiú géarchéime a bhaineann le himirce (Treoirphlean Ullmhachta Imirce agus Géarchéime)**

*Airteagal 7b<sup>34</sup>*

*Faisnéis chun measúnú a dhéanamh ar staid fhoriomlán na himirce, an brú imirce, an riosca brú imirce nó staid shuntasach imirce*

1. Nuair a dhéanfaidh an Coimisiún measúnú ar an staid fhoriomlán imirce, nó an bhfuil Ballstát faoi bhrú imirce, riosca brú imirce nó an bhfuil aghaidh á tabhairt aige ar staid shuntasach imirce, úsáidfidh sé an fhaisnéis seo a leanas:
  - (a) líon na n-iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta ó náisiúnaigh tríú tír agus náisiúntacht na n-iarratasóirí;
  - (b) líon na náisiúnach tríú tír ar bhraith údaráis Bhallstáit iad agus gan na coinníollacha iontrála, coinníollacha an fhanachta nó coinníollacha cónaithe sa Bhallstát á gcomhlíonadh, nó gan iad á gcomhlíonadh a thuilleadh, lena n-áirítear rófhantóirí de réir bhrí Airteagal 3(1)(19) ó Rialachán (AE) 2017/2226 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>35</sup>;
  - (ba) líon na náisiúnach tríú tír nó na ndaoine gan stát a bhfuil ceart acu chun cosaint shealadach i gcomhréir le Treoir 2001/55/CE.<sup>36</sup>**
  - (c) líon cinntí um fhilleadh lena n-urramaítear Treoir 2008/115/CE;
  - (d) líon náisiúnach tríú tír a d'fhág críoch na mBallstáit i ndiaidh cinneadh um fhilleadh lena n-urramaítear Treoir 2008/115/CE;

---

<sup>34</sup> Tá Airteagal 7b bunaithe ar shean-Airteagal 50

<sup>35</sup> Rialachán (AE) Uimh. 2017/2226 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 30 Samhain 2017 lena mbunaítear Córas Dul Isteach/Imeachta (EES) chun sonraí faoi dhul isteach agus imeacht agus sonraí faoi dhiúltú cead isteach náisiúnach tríú tír a chhlárú agus iad ag trasnú teorainneacha seachtracha na mBallstát agus lena gcinntear na coinníollacha ar a dtabharfar rochtain ar EES chun críocha fhorghníomhú an dlí, agus lena leasaítear an Coinbhinsiún lena ndéantar Comhaontú Schengen a chur chun feidhme agus Rialachán (CE) Uimh. 767/2008 agus Rialachán (AE) Uimh. 1077/2011, IO L 327, 9.12.2017, lch. 20.

<sup>36</sup> **Treoir 2001/55/CE ón gComhairle an 20 Iúil 2001 maidir le caighdeáin íosta chun cosaint shealadach a thabhairt i gcás mórphlódú daoine easáitithe agus maidir le bearta lena gcuirtear cothromaíocht iarrachtaí chun cinn idir na Ballstáit a bhfuil na daoine sin á nglacadh isteach acu agus na hiarmhairtí lena mbaineann á mbraistint.**

- (e) líon náisiúnach tríú tír a ligeadh isteach ag Ballstáit trí scéimeanna athlonnaithe an Aontais agus scéimeanna athlonnaithe náisiúnta [nó trí scéimeanna le haghaidh ligean isteach daonnúil];
- (f) líon iarrataí ar ghabháil ar láimh atá ag teacht isteach agus ag imeacht agus fógraí faoi ghabháil ar ais i gcomhréir le hAirteagail **29** agus **31**;
- (g) líon na n-aistrithe a dhéantar i gcomhréir le hAirteagal **35**;
- (h) líon na ndaoine a gabhadh i dtaca le trasnú neamhrialta a dhéanamh ar talamh, ar muir nó san aer ar theorainn sheachtrach;
- (ha) líon na n-iarrachtaí ar thrasnuithe teorann neamhrialta, ar choinníoll go bhfuil na sonraí ar fáil agus infhíoraithe;**
- (i) líon na ndaoine ar diúltaíodh cead isteach dóibh i gcomhréir le hAirteagal 14 de Rialachán AE (Uimh.) 2016/399;
- (j) líon agus náisiúntacht náisiúnaigh tríú tír a dhíbhordálann i ndiaidh oibríochtaí cuardaigh agus tarrthála, lena n-áirítear líon na n-iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta;
- (k) líon na mionaoiseach neamhthionlactha **sainaitheanta**;
- (l) líon na náisiúnach tríú tír nó na ndaoine gan stát ar deonaíodh cosaint idirnáisiúnta dóibh, i gcomhréir le Rialachán XXX/XX [an Rialachán Cáilitheachta];**
- (m) líon na gcinntí céadchéime agus críochnaitheacha maidir le tearmann.**

2. Cuirfidh an Coimisiún an méid seo a leanas san áireamh freisin:

- (a) an fhaisnéis a thíolacfaidh an Ballstát, **lena n-áirítear meastachán ar riachtanais, bearta acmhainneachta agus ullmhachta agus aon fhaisnéis ábhartha bhreise dá bhforáiltear sa straitéis náisiúnta dá dtagraítear in Airteagal 6(3) [...]**;
- (b) leibhéal an chomhair maidir le himirce **chomh maith le réimse an fhillte agus an athligean isteach, lena n-áirítear tríd an tuarascáil bhliantúil a chur san áireamh i gcomhréir le hAirteagal 25a den Chód maidir le Víosaí**, le tríú tíortha tionscnaimh agus idirthurais, tíortha an chéad tearmainn, agus tríú tíortha sábháilte mar a shainmhínítear i Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán maidir leis an Nós Imeachta Tearmainn*];
- (c) an staid gheopholaitiúil i dtríú tíortha ábhartha **chomh maith le bunchúiseanna na himirce agus cásanna ina bhféadfaí imircigh a ionstraimiú agus forbairtí a d'fhéadfadh tarlú i réimse na n-imirceach neamhrialta trí theorainneacha seachtracha an Aontais** a d'fhéadfadh difear a dhéanamh do ghluaiseachtaí imirce;
- (d) na Moltaí ábhartha dá bhforáiltear in Airteagal 15 de Rialachán (AE) Uimh. 1053/2013 ón gComhairle<sup>37</sup>, in Airteagail 13, 14 agus 22 de Rialachán (AE) **2021/2303**<sup>38</sup> [...] agus in Airteagal 32(7) de Rialachán (AE) 2019/1896<sup>39</sup>;

---

<sup>37</sup> Rialachán (AE) Uimh. 1053/2013 ón gComhairle an 7 Deireadh Fómhair 2013, lena mbunaítear sásra meastóireachta agus faireacháin chun cur i bhfeidhm *acquis* Schengen a fhíorú agus lena n-aisghairtear an Cinneadh ón gCoiste Feidhmiúcháin an 16 Meán Fómhair 1998 lena mbunaítear Buainchoiste um measúnú agus cur chun feidhme Schengen, IO L 295, 6.11.2013, lch. 27.

<sup>38</sup> **Rialachán (AE) 2021/2303 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Nollaig 2021 maidir le Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 439/2010**

<sup>39</sup> **Rialachán (AE) 2019/1896 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Samhain 2019 maidir leis an nGarda Teorann agus Cósta Eorpach agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 1052/2013 agus (AE) 2016/1624**

- (e) faisnéis arna bailiú de bhun Moladh ón gCoimisiún an **2020/1366** maidir le sásra an Aontais Eorpaigh um Ullmhacht agus um Bhainistiú Géarchéime a bhaineann le hImirce (Treoirphlean Ullmhachta Imirce agus Géarchéime)
- (f) an Tuarascáil ar Bhainistiú Imirce **agus an Cinneadh ón gCoimisiún** dá dtagraítear in Airteagal 7a, **i gcás ina mbeidh siad ar fáil** [...];
- (g) na tuarascálacha um Fheasacht Staide Chomhtháite agus tuarascálacha Anailíse faoi Chinneadh Cur Chun Feidhme (AE) 2018/1993 ón gComhairle maidir le Socruithe Comhtháite an Aontais maidir le Freagairt Pholaitiúil ar Ghéarchéim, ar choinníoll go gcuirtear Freagairt Chomhtháite an Aontais ar Ghéarchéim Pholaitiúil i ngníomh nó tuarascáil um Fheasacht Staide Imirce agus tuarascáil Anailíse a eisítear faoin gcéad chéim den Treoirphlean Ullmhachta um an Imirce agus Géarchéimeanna, i gcás nach gcuirtear an Fhreagairt Chomhtháite an Aontais ar Ghéarchéim Pholaitiúil i ngníomh;
- (h) faisnéis ón bpróiseas tuairiscithe léirscaoilte víosaí agus ó idirphlé le tríú tíortha;
- (i) feasacháin ráithiúla maidir le himirce, agus tuarascálacha eile, ó Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chearta Bunúsacha.
- (j) an tacaíocht a sholáthraíonn Gníomhaireachtaí an Aontais do na [...] Ballstáit;
- (k) **codanna ábhartha den tuarascáil measúnaithe leochaileachta dá dtagraítear in Airteagal 32 de Rialachán 2019/1896 an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta.**
- (l) **scála agus treochtaí gluaiseachtaí neamhúdaraíthe náisiúnach tríú tír nó daoine gan stát idir na Ballstáit, ag cur leis an bhfaisnéis atá ar fáil ó ghníomhaireachtaí ábhartha an Aontais agus anailís sonraí ó chórais faisnéise ábhartha.**

**3. Ina theannta sin, chun measúnú a dhéanamh an bhfuil aghaidh á tabhairt ag Ballstát ar staid shuntasach imirce, cuirfidh an Coimisiún san áireamh freisin éifeacht charnach náisiúnach tríú tír nó daoine gan stát atá ag teacht isteach go bliantúil faoi láthair agus a tháinig isteach roimhe sin.**

### *Airteagal 7c*

#### *Moladh ón gCoimisiún maidir leis an gComhthiomsú Dlíthpháirtíochta agus bearta iomchuí eile*

1. Gach bliain, bunaithe ar an Tuarascáil dá dtagraítear in Airteagal 7a, glacfaidh an Coimisiún Moladh maidir leis an gComhthiomsú Dlíthpháirtíochta agus ina sainaitheofar na bearta ó Bhosca Uirlisí Buan an Aontais is gá chun aghaidh a thabhairt ar staid na himirce sa bhliain atá le teacht ar bhealach cothrom éifeachtach lena léirítear riachtanais na mBallstát atá faoi bhrú imirce.
2. Sainaitheofar sa Mholadh líon bliantúil na n-athshocruithe agus na ranníocaíochtaí [díreacha] airgeadais ar leibhéal an Aontais, a bheidh mar seo a leanas ar a laghad:
  - (a) 30 000 le haghaidh athshocruithe;
  - (b) EUR 600 milliún le haghaidh ranníocaíochtaí [díreacha] airgeadais.
3. Agus leibhéal na freagrachta uile-Aontais ar cheart do na Ballstáit go léir a roinnt agus an leibhéal dlíthpháirtíochta mar gheall air sin á sainaitheint aige, cuirfidh an Coimisiún san áireamh critéir cháilíochtúla agus chainníochtúla ábhartha, lena n-áirítear, don bhliain ábhartha, líon foriomlán na n-imirceach a thagann isteach, na meánrátaí aitheantais chomh maith leis na meánrátaí fillte. Cuirfidh an Coimisiún san áireamh freisin nach bhfuil sé d'oibleagáid ar na Ballstáit a bheidh ina mBallstáit is tairbhíthe dá dtagraítear in Airteagal 44c(1) a rannchuidithe dlíthpháirtíochta geallta a chur chun feidhme.

Féadfaidh an Coimisiún líon níos airde d'athshocruithe nó do ranníocaíochtaí [díreacha] airgeadais a shainaithint ná iad siúd dá bhforáiltear i mír 2 agus féadfaidh sé cineálacha eile dlíthpháirtíochta a shainaithint mar a leagtar amach in Airteagal 44a(2)(c) de réir na riachtanas a eascraíonn as na dúshláin shonracha i réimse na himirce sa Bhallstát lena mbaineann.

4. D'ainneoin mír 2 den Airteagal seo, i gcásanna eisceachtúla, i gcás nach léirítear leis an bhfaisnéis arna soláthar ag na Ballstáit agus ag gníomhaireachtaí an Aontais de bhun Airteagal 7a(3) nó leis an gcomhairliúchán arna dhéanamh ag an gCoimisiún de bhun Airteagal 7a(4a) go bhfuil gá le hathshocrú nó le ranníocaíochtaí [díreacha] airgeadais don bhliain atá le teacht, cuirfear an méid sin san áireamh go cuí sa Mholadh.

#### *Airteagal 7d*

#### *Fóram Ardleibhéil an Aontais Eorpaigh um Imirce agus Fóram Teicniúil an Aontais Eorpaigh um Imirce*

1. Chun a áirithiú go gcuirfear Cuid IV den Rialachán seo chun feidhme go héifeachtach, tionólfar ionadaithe ó na Ballstáit i bhFóram Ardleibhéil an Aontais um Imirce.

Maidir le tríú tíortha a bhfuil comhaontú tugtha i gcrích acu leis an Aontas i ndáil leis na critéir agus na sásraí lena gcinntear cé acu Stát a bheidh freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarraidh ar thearmann arna taisceadh i mBallstát nó arna taisceadh sa tríú tír sin, féadfar cuireadh a thabhairt dóibh, chun críche rannchuidiú leis an dlúthpháirtíocht ar bhonn *ad hoc*, a bheith rannpháirteach san Fhóram Ardleibhéil um Imirce agus i bhFóram Teicniúil an Aontais um Imirce de réir mar is iomchuí.

2. Breithneoidh an Fóram Ardleibhéil um Imirce an Tuarascáil agus an Cinneadh dá dtagraítear in Airteagal 7a agus an Moladh dá dtagraítear in Airteagal 7c agus déanfaidh sé an staid fhoriomlán a mheas. Tiocfaidh sé ar chonclúid freisin maidir leis na bearta dlúthpháirtíochta agus na leibhéil atá uathu de bhun an nós imeachta a leagtar amach in Airteagal 44b agus, i gcás ina meastar gur gá sin, maidir le bearta eile freagartha imirce i réimsí na freagrachta, na hullmhachta agus an teagmhais, agus maidir le gné sheachtrach na himirce.

- 3. Tionólfaidh an Chomhairle an Fóram Ardleibhéil um Imirce [laistigh de 15 lá] tar éis ghlacadh na Tuarascála agus an Chinnidh dá dtagraítear in Airteagal 7a agus an Mholta dá dtagraítear in Airteagal 7c, agus i gcás inar gá, tionólfaidh sí arís é chun iarraidh ar na Ballstáit rannchuidithe breise dlúthpháirtíochta a fháil i gcomhréir le hAirteagal 44g.**
  
- 4. Chun feidhmiú rianúil Chuid IV den Rialachán seo a áirithiú, bunófar Fóram Teicniúil an Aontais um Imirce. Beidh sé comhdhéanta d'ionadaithe ó údaráis ábhartha na mBallstát ar leibhéal atá sách sinsearach chun na cúraimí a thugtar don Fhóram a chur i gcrích. Tar éis an chruinnithe dá dtagraítear i mír 3 den Airteagal seo, tionólfaidh an Coimisiún an chéad chruinniú d'Fhóram Teicniúil an Aontais um Imirce. Tar éis an chéad chruinnithe sin, tiocfaidh Fóram Teicniúil an Aontais um Imirce le chéile ar bhonn rialta. Is é an Coimisiún a thionólfaidh Fóram Teicniúil an Aontais um Imirce agus a bheidh ina chathaoirleach air.**

## CUID III

### *CRITÉIR AGUS SÁSRAÍ CHUN A CHINNEADH CÉ ACU BALLSTÁT ATÁ FREAGRACH*

#### CAIBIDIL I

##### *PRIONSABAIL AGUS COIMIRCI GINEARÁLTA*

###### *Airteagal 8*

*Rochtain ar an nós imeachta chun iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú*

1. Déanfaidh na Ballstáit scrúdú ar aon iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a chuireann náisiúnach tríú tír nó duine gan stát isteach ar chríoch aon Bhallstáit acu, lena n-áirítear ag an teorainn nó sna limistéir idirthurais. Déanfaidh Ballstát amháin scrúdú ar an iarratas, ar Ballstát é a thabharfar le fios sna critéir a leagtar amach i gCaibidil II **nó sna clásail a leagtar amach i gCaibidil III** de Chuid III go mbeidh sé freagrach.
2. **Gan dochar do na rialacha a leagtar amach i gCuid IV den Rialachán seo, i gcás nach féidir an Ballstát freagrach a ainmniú ar bhonn na geritéar a liostaítear sa Rialachán seo, beidh an chéad Bhallstát ar cláraíodh an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ann freagrach as scrúdú a dhéanamh air.**

3. Más rud é ach nach féidir le Ballstát iarratasóir a aistriú chuig an mBallstát a ainmníodh mar phríomh-Bhallstát atá freagrach toisc go bhfuil forais shuntasacha ann lena chreidiúint go bhfuil lochtanna córasacha sa nós imeachta tearmainn agus sna dálaí glactha i gcás iarratasóirí sa Bhallstát sin, agus dá bharr sin go bhféadfaí caitheamh leo ar bhealach mídhaonna nó táireach de réir bhrí Airteagal 4 den Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, leanfaidh an Ballstát a mbeidh an cinneadh á dhéanamh aige de scrúdú a dhéanamh ar na critéir a leagtar amach i gCaibidil II **nó sna clásail a leagtar amach i gCaibidil III** de Chuid III lena shuí an bhféadfar Ballstát freagrach eile a ainmniú.

Más rud é nach féidir le Ballstát an t-aistriú a dhéanamh, de bhun na chéad fomhíre, chuig aon Bhallstát a ainmnítear ar bhonn na gcritéir a leagtar amach i gCaibidil II **nó sna clásail a leagtar amach i gCaibidil III** de Chuid III ná chuig an gcéad Bhallstát inar cláraíodh an t-iarratas, is é an Ballstát sin a bheidh ina Bhallstát freagrach.

4. Más rud é nach ndéantar seiceáil slándála dá bhforáiltear in Airteagal 11 de Rialachán (AE) XXX/XXX [*an Rialachán um Scagadh*] **de bhun an Rialacháin sin**, scrúdóidh an chéad Bhallstát ina chláraítear an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta an ann d'fhorais réasúnacha chun a mheas **gur riosca slándála** atá san iarratasóir [...] **do na Ballstáit** sin a luaithe is féidir tar éis chlárú an iarratais, sula gcuirfear i bhfeidhm na critéir chun an Ballstát freagrach a chinneadh de bhun Chaibidil II nó de bhun na gclásal a leagtar amach i gCaibidil III de Chuid III.

Más rud go ndéantar seiceáil slándála dá bhforáiltear in Airteagal 11 de Rialachán (AE) XXX/XXX [*an Rialachán um Scagadh*], ach go bhfuil cúiseanna a bhfuil údar maith leo ag an gcéad Bhallstát ina chláraítear an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta chun a scrúdú an ann d'fhorais réasúnacha chun a mheas gur **riosca slándála** atá san iarratasóir [...] **do na** Ballstáit, déanfaidh an Ballstát sin an scrúdú sin a luaithe is féidir tar éis chlárú an iarratais, sula gcuirfear i bhfeidhm na critéir chun an Ballstát freagrach a chinneadh de bhun Chaibidil II nó de bhun na gclásal a leagtar amach i gCaibidil III de Chuid III.

Más rud é sa tseiceáil slándála a dhéantar i gcomhréir le hAirteagal 11 de Rialachán (AE) XXX/XXX [*an Rialachán um Scagadh*], nó i gcomhréir leis an gcéad fhomhír agus leis an dara fómhír den mhír seo, go léirítear gurb ann d'fhorais réasúnacha chun a mheas **gur riosca slándála atá san** iarratasóir [...] **do na [...] Ballstáit, is é an Ballstát** a bhfuil an tseiceáil slándála á déanamh aige [...] a bheidh ina Bhallstát freagrach, **agus ní bheidh feidhm ag Airteagal 29.**

5. Coinneoidh gach Ballstát an ceart chun iarratasóir a chur go tríú tír shábháilte, faoi réir na rialacha agus na gcoimircí a leagtar síos i Rialachán (AE) XXX/XXX [*an Rialachán maidir leis an Nós Imeachta Tearmainn*].

*Airteagal 9*  
*Oibleagáidí an iarratasóra*

1. I gcás ina bhfuil sé beartaithe ag náisiúnach tríú tír nó duine gan stát iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a dhéanamh, déanfar an t-iarratas agus clárófar é i mBallstát na chéad iontrála.
2. De mhaolú ar mhír 1, i gcás ina bhfuil cead cónaithe bailí nó víosa bhailí ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát, déanfar an t-iarratas agus clárófar é sa Bhallstát inar eisíodh an cead cónaithe nó an víosa sin.

I gcás ina bhfuil cead cónaithe nó víosa **imithe in éag, curtha ar neamhní, aistarraingthe nó cúlghairthe [...]** ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát, agus go bhfuil sé beartaithe aige iarratas a dhéanamh ar chosaint idirnáisiúnta, déanfar an t-iarratas agus clárófar é sa Bhallstát ina bhfuil sé i láthair.

3. Comhoibreoidh an t-iarratasóir go hiomlán le húdaráis inniúla na mBallstát i dtaca leis na hábhair a chumhdaítear leis an Rialachán seo, go háirithe maidir leis na heilimintí uile agus an fhaisnéis uile atá ar fáil dó, nó atá ábhartha, a chur isteach chun cé acu Ballstát atá freagrach a chinneadh, a luaithe is féidir nó le linn an agallaimh ar a dhéanaí dá dtagraítear in Airteagal 12. **Cuirfidh an t-iarratasóir a dhoiciméid nó a doiciméid aitheantais isteach má tá na doiciméid sin i seilbh an iarratasóra agus comhoibreoidh sé nó sí leis na húdaráis inniúla chun na sonraí bithmhéadracha a bhailiú i gcomhréir le Rialachán AE XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*].** I gcás nach bhfuil an t-iarratasóir in ann an fhianaise sin a chur isteach tráth an agallaimh chun bunús a thabhairt leis na heilimintí agus an fhaisnéis a chuirtear ar fáil, féadfaidh an t-údarás inniúil teorainn ama a shocrú laistigh den tréimhse dá dtagraítear in Airteagal 29(1) maidir leis an bhfianaise sin a chur isteach.

4. Ceanglófar ar an iarratasóir a bheith i láthair:
- (a) sa Bhallstát dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2 go dtí go gcinnfear cé acu Ballstát atá freagrach agus, i gcás inarb infheidhme, go dtí go gcuirfear an nós imeachta aistrithe chun feidhme;
  - (b) sa Bhallstát freagrach;
  - (c) i mBallstát an athshocraithe tar éis aistriú de bhun Airteagal 57(9).
5. I gcás ina dtugtar fógra faoi chinneadh aistrithe don iarratasóir i gcomhréir le hAirteagal 32(2) agus le hAirteagal 57(8), **comhoibreoidh an t-iarratasóir leis na húdaráis agus déanfaidh sé nó sí de réir an chinnidh sin.**

## *Airteagal 10*

### *Iarmhairtí a leanann neamhchomhlíonadh*

1. Ní bheidh an t-iarratasóir i dteideal na ndálaí glactha a leagtar amach in Airteagail 15 go 17 de Threoir XXX/XXX/AE [*an Treoir maidir le Dálaí Glactha*] **i gcomhréir le [...]** hAirteagal 17a den Treoir sin in aon Bhallstát seachas an Ballstát a gceanglaítear air a bheith i láthair ann de bhun Airteagal 9(4) den Rialachán seo **ón uair a thugtar fógra dó nó di faoi chinneadh é nó í a aistriú go dtí an Ballstát freagrach**, ar choinníoll gur cuireadh an t-iarratasóir sin ar an eolas faoin iarmhairt sin de bhun Airteagal 8(2) pointe (b) de Rialachán (AE) XXX/XXX [*an Rialachán um Scagadh*]. Ní dhéanfar dochar leis sin don ghá atá ann caighdeán maireachtála i gcomhréir le dlí an Aontais a áirithiú, lena n-áirítear Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh agus oibleagáidí idirnáisiúnta.
2. Maidir le heilimintí agus faisnéis ábhartha chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach, a chuirtear isteach tar éis don teorainn ama dá dtagraítear in Airteagal 9(3), **ní chaithfidh** na húdaráis inniúla san áireamh iad.

## *Airteagal 11*

### *Ceart chun faisnéise*

1. A luaithe is féidir nó tráth a chlárófar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta i mBallstát, cuirfidh údaráis inniúla an Bhallstáit sin in iúl don iarratasóir maidir le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo agus maidir leis na hoibleagáidí a leagtar amach in Airteagal 9 mar aon leis na hiarmhairtí a bhaineann le neamhchomhlíonadh a leagtar amach in Airteagal 10, agus cuirfidh siad in iúl dó go háirithe:
  - (a) nach gcuimsítear sa cheart chun iarratas a dhéanamh ar cosaint idirnáisiúnta rogha an iarratasóra i ndáil leis an mBallstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta nó Ballstát an athshocraithe;

- (b) oibleagáidí de **chuid III den** Rialachán seo agus na hiarmhairtí a bhaineann le hiarratas eile a dhéanamh i mBallstát eile chomh maith leis na hiarmhairtí a bhaineann le fágáil an Bhallstáit ina gceanglaítear air a bheith i láthair ann de bhun Airteagal 9(4), go háirithe nach mbeidh an t-iarratasóir i dteideal ach na dálaí glactha a leagtar amach in Airteagal 10(1);
- (c) na critéir agus na nósanna imeachta i dtaca leis an mBallstát freagrach a chinneadh, ordlathas na gcritéir sin i gcéimeanna éagsúla, an nós imeachta agus an fad a mhairfidh siad;
- (d) maidir le haidhm don agallamh pearsanta de bhun Airteagal 12 agus maidir leis an oibleagáid faisnéis a chur isteach, agus bunús a thabhairt léi, ó bhéal nó trí dhoiciméid **nó faisnéis eile** a chur isteach a luaithe is féidir sa nós imeachta, aon fhaisnéis ábhartha lena bhféadfaí cabhrú a chruthú gurbh ann do bhaill teaghlaigh, gaolta nó d'aon bhaill teaghlaigh eile sna Ballstáit, lena n-áirítear an bealach inar féidir leis an iarratasóir faisnéis den sórt sin a chur isteach, chomh maith le haon chabhair ar féidir leis an mBallstát a chur ar fáil maidir le baill teaghlaigh nó gaolta a chuardach;
- (e) maidir leis an oibleagáid atá ar an iarratasóir, aon fhaisnéis ábhartha a nochtadh lena bhféadfaí a chruthú gurbh ann roimh ré d'aon chead cónaithe, **nó víosa** [...]; a luaithe is féidir le linn an nós imeachta;
- (ea) **maidir leis an oibleagáid go gcuirfidh an t-iarratasóir a dhoiciméid nó a doiciméid aitheantais isteach i gcás ina bhfuil na doiciméid sin i seilbh an iarratasóra agus go gcomhoibreoidh sé nó sí leis na húdaráis inniúla chun na sonraí bithmhéadracha a bhailiú i gcomhréir le Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*];**

- (f) go bhféadfaí agóid a dhéanamh i gcoinne cinnidh aistrithe laistigh den teorainn ama a leagtar amach in Airteagal 33(2) agus go bhfuil raon feidhme na hagóide sin teoranta mar a leagtar síos in Airteagal 33(1);
- (g) **i gcás achomhairc nó athbhreithniú,** maidir leis an gceart go ndeonófar cúnamh dlí saor in aisce, má iarrtar sin, i gcás nach bhféadfaidh an duine lena mbaineann íoc as na costais lena mbaineann;
- (ga) **maidir leis an bhfíric go mbeidh síneadh ar an teorainn ama i gcomhréir le hAirteagal 35 mar thoradh ar éalú;**
- (h) go ndéanfaidh údaráis inniúla na mBallstát agus an Ghníomhaireacht um Thearmann sonraí pearsanta an iarratasóra a phróiseáil lena n-áirítear chun a shonraí pearsanta a mhalartú chun a chuid oibleagáidí a eascróidh as an Rialachán a chur chun feidhme agus chuige sin amháin;
- (i) maidir le catagóirí na sonraí pearsanta lena mbaineann;
- (j) go bhfuil ceart rochtana aige ar shonraí a bhaineann leis, agus an ceart a iarraidh go gceartófar na sonraí sin más sonraí míchruinne iad nó go scriosfar iad más rud é go próiseáiltear go neamhdhleathach iad, chomh maith leis na nósanna imeachta chun na cearta sin a fheidhmiú lena n-áirítear sonraí teagmhála na n-údarás dá dtagraítear in Airteagal 41 agus sonraí teagmhála na n-údarás náisiúnta cosanta sonraí atá freagrach as éisteacht le héilimh a bhaineann le cosaint sonraí pearsanta, agus sonraí teagmhála an oifigigh cosanta sonraí;
- (k) i gcás mionaoisigh neamhthionlactha, maidir le ról agus freagrachtaí an ionadaí agus an nós imeachta chun gearáin a dhéanamh i gcoinne ionadaí i modh rúin agus sábháilteachta agus lánurraim á tabhairt do cheart éisteachta an linbh ina leith sin.

[...]

2. Cuirfear an t-eolas dá dtagraítear i mír 1 ar fáil i scríbhinn i dteanga a thuigeann an t-iarratasóir nó a cheaptar le réasún go bhfuil an t-iarratasóir in ann í a thuiscint. Chun na críche sin úsáidfidh na Ballstáit an t-ábhar faisnéise coiteann a tharraingeofar suas i dteanga shoiléir shimplí de bhun mhír 3.

I gcás inar gá, chun go dtuigfidh an t-iarratasóir i gceart í, cuirfear an fhaisnéis ar fáil ó bhéal i gcás inarb iomchuí maidir leis an agallamh pearsanta dá dtagraítear in Airteagal 12.

**I gcás inar mionaoiseach neamhthionlactha an t-iarratasóir, soláthrófar an fhaisnéis ar bhealach atá fabhrach do leanaí, agus aois agus aibíocht an mhionaoisigh sin á gcur san áireamh go háirithe.**

3. Déanfaidh an Ghníomhaireacht um Thearmainn, i ndlúthchomhar leis na **húdaráis** [...] náisiúnta freagracha, ábhar faisnéise coiteann a tharraingt suas, mar aon le bileog shonrach do mhionaoisigh neamhthionlactha ina mbeidh ar an laghad an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1. Áireofar freisin leis an ábhar faisnéise coiteann sin faisnéis maidir le cur i bhfeidhm Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*] agus, go háirithe, an cuspóir atá le próiseáil shonraí an iarratasóra laistigh de Eurodac. Déanfar an t-ábhar faisnéise coiteann a tharraingt suas ar bhealach a chuirfidh ar chumas na mBallstát é a chomhlánú le faisnéis bhreise is sonrach do Bhallstát ar leith.

*Airteagal 12*  
*Agallamh pearsanta*

1. Chun an próiseas chun cé acu Ballstát atá freagrach a chinneadh a éascú, déanfaidh an Ballstát a mbeidh an cinneadh á dhéanamh aige **dá dtagraítear in Airteagal 28(1)** agallamh pearsanta leis an iarratasóir **chun Airteagal 29 a chur i bhfeidhm**. Leis an agallamh, cinnteofar go dtuigfidh an t-iarratasóir i gceart an fhaisnéis a seoladh chuige i gcomhréir le hAirteagal 11.
2. Féadfar an t-agallamh pearsanta a fhágáil ar lár más rud é:
  - (a) gur éalaigh an t-iarratasóir;
  - (b) nár fhreastail an t-iarratasóir ar an agallamh pearsanta agus nár thug sé cúiseanna réasúnaithe lena neamhláithreach;
  - (c) tar éis don iarratasóir an fhaisnéis dá dtagraítear in Airteagal 11 a fháil, go mbeidh faisnéis ábhartha curtha ar fáil cheana féin aige ionas go bhféadfar a chinneadh, trí bhealaí eile, cé acu Ballstát atá freagrach. Maidir leis an mBallstát a fhágfaidh an t-agallamh ar lár, tabharfaidh an Ballstát sin an deis don iarratasóir an fhaisnéis bhreise uile atá ábhartha a chur i láthair chun a chinneadh i gceart cé acu Ballstát atá freagrach laistigh den tréimhse dá dtagraítear in Airteagal 29(1).
3. Déanfar an t-agallamh pearsanta go tráthúil agus, in aon chás, sula ndéanfar aon iarraidh ar ghabháil ar lámh de bhun Airteagal 29.

4. Déanfar an t-agallamh pearsanta i dteanga a thuigeann an t-iarratasóir nó a **bheifí ag súil leis** [...] le réasún go bhfuil an t-iarratasóir in ann í a thuiscint agus ina bhfuil sé in ann cumarsáid a dhéanamh. Foireann atá oilte [...] go hiomchuí faoin dlí náisiúnta a chuirfidh agallamh ar mhionaoisigh **neamhthionlactha agus i gcás inarb infheidhme, mionaoisigh thionlactha** ar bhealach lena dtacaítear do leanaí, **agus aois agus aibíocht an mhionaoisigh á gcur san áireamh go háirithe**, i láthair an ionadaí agus, i gcás inarb infheidhme, i láthair chomhairleoir dlí an mhionaoisigh. I gcás inar gá, rachaidh na Ballstáit ar iontaoibh ateangaire [...]. Féadfaidh an t-iarratasóir arna iarraidh sin dó nó di [...] a chinntiú go ndéanfaí ball foirne den ghnéas céanna é a chur faoi agallamh agus cúnamh a fháil uaidh. **Féachfaidh na Ballstáit leis na hiarrataí sin a shásamh, i gcás inarb indéanta le réasún.**
5. Déanfar an t-agallamh pearsanta faoi dhálaí a áiritheoidh rúndacht chuí. Duine a bheidh cáilithe faoin dlí náisiúnta a chuirfidh agallamh ar an iarratasóir. Maidir le hiarratasóirí a shainaithnítear go bhfuil sainráthaíochtaí nós imeachta de dhíth orthu de bhun Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [*an Rialachán maidir leis an Nós Imeachta Tearmainn*], tabharfar tacaíocht leordhóthanach dóibh chun na dálaí is gá a chruthú chun na heilimintí uile a chur i láthair go héifeachtach lena bhféadfar a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach.
6. Cuirfidh an Ballstát a dhéanfaidh an t-agallamh pearsanta achoimre i scríbhinn de ina mbeidh, ar a laghad, an phríomhfhaisnéis a thug an t-iarratasóir san agallamh. Déanfar an achoimre sin i bhfoirm tuairisce nó i bhfoirm chaighdeánach. Áiritheoidh an Ballstát go mbeidh rochtain thráthúil ar an achoimre ag an iarratasóir nó ag comhairleoir a dhéanann ionadaíocht ar an iarratasóir.

*Airteagal 13*  
*Ráthaíochtaí do mhionaoisigh*

1. Tabharfaidh na Ballstáit tús áite do shárleasanna an linbh maidir le gach nós imeachta dá bhforáiltear sa Rialachán seo.
2. Áiritheoidh gach Ballstát ina bhfuil mionaoiseach neamhthionlactha i láthair go ndéanfar ionadaíocht air nó go dtabharfaidh ionadaí cúnamh dó i ndáil leis na nósanna imeachta ábhartha dá bhforáiltear sa Rialachán. Beidh na cáilíochtaí, an oiliúint agus an saineolas ag an ionadaí lena áirithiú go gcuirfear sárleasanna an mhionaoisigh san áireamh le linn na nósanna imeachta a chuirfear i gcrích faoin Rialachán seo. Beidh rochtain ag an ionadaí sin ar ábhar na ndoiciméad ábhartha i gcomhad an iarratasóra lena n-áirítear an t-ábhar fianaise sonraí le haghaidh mhionaoisigh neamhthionlactha.

I gcás ina gceapfar eagraíocht mar ionadaí, ainmneoidh sí duine le bheith freagrach as a cuid dualgas a chomhlíonadh i ndáil leis an mionaoiseach. Beidh feidhm ag an gcéad fhomhír maidir leis an duine sin.

Maidir leis an ionadaí dá bhforáiltear sa chéad fhomhír, is féidir gurb é an duine nó an eagraíocht chéanna dá bhforáiltear in Airteagal 22 de Rialachán (AE) XXX/XXX [*an Rialachán maidir leis an Nós Imeachta Tearmainn*].

3. [...] Agus an Ballstát atá freagrach faoin Rialachán seo á bhunú, **féachfaidh na Ballstáit chuige go mbeidh an t-ionadaí mionaoisigh neamhthionlactha rannpháirteach.** Cabhróidh an t-ionadaí leis an mionaoiseach neamhthionlactha faisnéis a chur ar fáil atá ábhartha don mheasúnú ar a shárleasanna i gcomhréir le mír 4, lena n-áirítear feidhmiú an chirt éisteachta, agus tacóidh an t-ionadaí le caidreamh an mhionaoisigh neamhthionlactha le gníomhaithe eile, eagraíochtaí cuardaigh teaghlaigh mar shampla, i gcás inarb iomchuí chun na críche sin.

4. Agus sárleasanna an linbh á measúnú, oibreoidh na Ballstáit i ndlúthchomhar le chéile, agus go háirithe, tabharfaidh siad aird chuí ar na fachtóirí seo a leanas:
- (a) féidearthachtaí maidir le teaghlaigh a athaontú;
  - (b) folláine agus forbairt shóisialta an mhionaoisigh, agus cúlra an mhionaoisigh á chur san áireamh go háirithe;
  - (c) cúinsí sábháilteachta agus slándála, go háirithe i gcás ina bhfuil riosca ann gur íospartach aon chineál foréigin agus dúshaothraithe é an mionaoiseach, lena n-áirítear gáinneáil ar dhaoine;
  - (d) tuairimí an mhionaoisigh, i gcomhréir lena aois agus lena aibíocht;
  - (e) i gcás inar mionaoiseach neamhthionlactha é an t-iarratasóir, an fhaisnéis a chuireann an t-ionadaí ar fáil sa Bhallstát ina bhfuil an mionaoiseach neamhthionlactha i láthair.
5. Roimh dó mionaoiseach neamhthionlactha a aistriú [...], tabharfaidh an Ballstát a dhéanann an t-aistriú **fógra** [...] don Bhallstát freagrach nó do Bhallstát an athshocraithe, **a dhearbhóidh go ndéanfar na bearta uile is gá** [...] dá dtagraítear in Airteagail 14 agus 23 de Threoir XXX/XXX/AE [*an Treoir maidir le Dálaí Glactha*] agus in Airteagal 22 de Rialachán (AE) XXX/XXX [*an Rialachán maidir le Nósanna Imeachta Tearmainn*] **a ghlacadh** gan mhoill. Sula ndéanfar cinneadh mionaoiseach neamhthionlactha a aistriú déanfar measúnú ar a shárleasanna. Beidh an measúnú bunaithe ar na fachtóirí **ábhartha** a liostaítear i mír 4 agus luafar go soiléir sa chinneadh aistrithe conclúidí an mheasúnaithe ar na fachtóirí sin. Is baill foirne [...] **atá oilte go cuí** a dhéanfaidh an measúnú chun deimhin a dhéanamh de go gcuirfear sárleasanna an mhionaoisigh san áireamh agus déanfar [...] **gan mhoill** é.

6. Chun Airteagal 15 a chur i bhfeidhm, déanfaidh an Ballstát ina chláraítear iarratas an mhionaoisigh neamhthionlactha ar chosaint idirnáisiúnta **ar dtús**, a luaithe is féidir, beart iomchuí chun baill teaghlaigh nó gaolta an mhionaoisigh neamhthionlactha ar chríoch na mBallstát a shainnaint, agus sárleasanna an linbh a chosaint san am céanna.

Chuige sin, féadfaidh an Ballstát sin cúnaimh a lorg ó eagraíochtaí idirnáisiúnta nó ó eagraíochtaí ábhartha eile, agus féadfaidh sé rochtain an mhionaoisigh ar sheirbhísí cuardaigh na n-eagraíochtaí sin a éascú.

Cuirfear oiliúint iomchuí i dtaca le sainriachtanais mionaoiseach **atá ábhartha do chur i bhfeidhm an Rialacháin seo** ar fhoireann na n-údarás inniúil dá dtagraítear in Airteagal 41, a bheidh ag déileáil le hiarrataí maidir le mionaoisigh neamhthionlactha.

7. D'fhonn an gníomh iomchuí a éascú chun baill teaghlaigh nó gaolta an mhionaoisigh neamhthionlactha atá ina chónaí i gcríoch Bhallstáit eile de bhun mhír 6, glacfaidh an Coimisiún gníomhartha cur chun feidhme lena n-áirítear foirm chaighdeánach chun faisnéis iomchuí a mhalartú idir Ballstáit. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 67(2).

## CAIBIDIL II

### *CRITÉIR CHUN A CHINNEADH CÉ ACU BALLSTÁT ATÁ FREAGRACH*

#### *Airteagal 14*

##### *Ordlathas na gcritéar*

1. Cuirfear na critéir chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach i bhfeidhm san ord ina leagtar síos sa Chaibidil seo iad.
2. Déanfar an Ballstát freagrach a chinneadh i gcomhréir leis na critéir a leagtar síos sa Chaibidil seo bunaithe ar bhonn na staide tráth a ndéanfar an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta i mBallstát a chlárú den chéad uair.

#### *Airteagal 15*

##### *Mionaoisigh neamhthionlactha*

1. I gcás inar mionaoiseach neamhthionlactha é an t-iarratasóir, ní bheidh feidhm ach ag na critéir a leagtar amach san Airteagal seo, san ord ina leagtar amach iad i míreanna 2 go 5.
2. Is é an Ballstát a bheidh freagrach an Ballstát ina mbeidh ball teaghlaigh **nó siblín** de chuid an mhionaoisigh neamhthionlactha i láthair go dleathach, mura léirítear nach chun sárleasanna an mhionaoisigh é. I gcás inar mionaoiseach pósta é an t-iarratasóir ach nach mbeidh a chéile i láthair ar chríoch na mBallstát, is é an Ballstát freagrach an Ballstát ina bhfuil athair, máthair nó duine fásta eile a bheidh freagrach as an mionaoiseach i gcomhréir le dlí nó i gcomhréir le cleachtas an Bhallstáit sin, nó ina bhfuil siblín i láthair go dleathach, **mura léirítear nach chun sárleasanna an mhionaoisigh é sin.**

3. I gcás ina bhfuil gaol leis an iarratasóir i láthair go dleathach i mBallstát eile agus nuair a shuítear de bhun scrúdú indibhidiúil go bhfuil an gaol sin in ann aire a thabhairt dó, déanfaidh an Ballstát sin an mionaoiseach a athaontú leis an ngaol, agus is é a bheidh ina Bhallstát freagrach, mura léirítear nach chun sárleasanna an mhionaoisigh é sin.
4. I gcás ina ball teaghlaigh, **siblí**ní nó gaol dá dtagraítear i mír 2 agus i mír 3, ag fanacht i níos mó ná Ballstát amháin, déanfar cinneadh cé acu Ballstát atá freagrach bunaithe ar shárleasanna an mhionaoisigh neamhthionlactha.
5. I gcás nach bhfuil ball teaghlaigh, **siblí**ní nó gaol dá dtagraítear i mír 2 agus 3 i láthair, is é an Ballstát inar cláraíodh iarratas an mhionaoisigh neamhthionlactha ar chosaint idirnáisiúnta den chéad uair an Ballstát freagrach, mura léirítear nach chun sárleasanna an mhionaoisigh é seo.
6. Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 68 maidir leis an méid seo a leanas:
  - (a) baill teaghlaigh, **siblí**ní nó gaolta mionaoiseach neamhthionlactha a shainaithe;
  - (b) na critéir chun naisc chruthaithe theaghlaigh a bhunú;
  - (c) na critéir chun measúnú a dhéanamh ar chumas an ghaoil aire a thabhairt don mhionaoiseach neamhthionlactha, lena n-airítear i gcásanna ina bhfuil cónaí ar baill teaghlaigh, siblí
  - ní nó gaolta an mhionaoisigh neamhthionlactha i mBallstát amháin nó níos mó.

Agus a chumhachtaí á bhfeidhmiú ag an gCoimisiún chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh, ní sháróidh sé raon feidhme shárleasanna an linbh dá bhforáiltear faoi Airteagal 13(4).

7. Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, coinníollacha aonfhoirmeacha a bhunú don chomhairliúchán agus chun faisnéis a mhalartú idir na Ballstáit. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 67(2).

#### *Airteagal 16*

##### *Baill teaghlaigh is tairbhithe cosanta idirnáisiúnta*

Má bhíonn ball teaghlaigh ag an iarratasóir dar tugadh cead cónaí mar thairbhí cosanta idirnáisiúnta i mBallstát, beidh an Ballstát sin freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, ar choinníoll gur chuir na daoine lena mbaineann a mian in iúl i scríbhinn.

#### *Airteagal 17*

##### *Baill teaghlaigh is iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta*

I gcás ina bhfuil ball teaghlaigh ag an iarratasóir [...] nach raibh a iarratas ar chosaint idirnáisiúnta i [...] mBallstát fós faoi réir céad chinnidh maidir leis an tsubstaint, beidh an Ballstát sin freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, ar choinníoll gur chuir na daoine lena mbaineann a mian in iúl i scríbhinn.

*Airteagal 18*  
*Nós imeachta teaghlaigh*

I gcás ina [...] ndéantar iarratais ar chosaint idirnáisiúnta **ó roinnt ball teaghlaigh nó siblíní mionaoiseacha neamhphósta a chlárú** in aon Bhallstát amháin ag an am céanna, nó ar dhátaí sách gar dá chéile chun go bhféadfaí na nósanna imeachta chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach a chur i gcrích le cheile, agus i gcás ina scartar óna chéile iad mar thoradh ar chur i bhfeidhm na gcritéar a leagtar síos sa Rialachán seo, déanfar an Ballstát atá freagrach a chinneadh de réir an mhéid seo a leanas:

- (a) beidh an fhreagracht as scrúdú a dhéanamh ar iarratais ar chosaint idirnáisiúnta gach ball teaghlaigh **nó siblíní mionaoiseacha neamhphósta**, ar an mBallstát sin a léireoidh na critéir go bhfuil sé freagrach as an líon is mó acu a ghabháil ar láimh;
- (b) sa chás nach féidir é sin a dhéanamh, beidh freagracht ar an mBallstát a léireofar leis na critéir gurb é atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas an duine is sine acu.

## *Airteagal 19*

### *Eisiúint doiciméad cónaithe nó víosaí*

1. I gcás ina mbeidh doiciméad cónaithe atá bailí ag an iarratasóir, beidh an Ballstát a d'eisigh an doiciméad sin freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.
2. I gcás ina mbeidh víosa bhailí ag an iarratasóir, beidh an Ballstát a d'eisigh an víosa sin freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, ach amháin i gcás ina n-eisítear an víosa thar ceann Ballstát eile faoi shocrú maidir le hionadaíocht dá bhforáiltear in Airteagal 8 de Rialachán (CE) Uimh. 810/2009. Sa chás sin, beidh an Ballstát a ndéanfar ionadaíocht air freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.
3. I gcás ina bhfuil níos mó ná doiciméad cónaithe amháin nó níos mó ná víosa amháin atá bailí, a d'eisigh Ballstáit éagsúla, i seilbh an iarratasóra, glacfaidh na Ballstáit freagracht as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta san ord seo a leanas:
  - (a) an Ballstát a d'eisigh an doiciméad cónaithe a thugann ceart don tréimhse chónaithe is faide nó, i gcás inarb ionann na tréimhsí bailíochta, an Ballstát a d'eisigh an doiciméad cónaithe ag a bhfuil an dáta éaga is déanaí;
  - (b) i gcás inar víosaí d'aon chineál amháin iad, an Ballstát a d'eisigh an víosa ag a bhfuil an dáta éaga is déanaí;
  - (c) i gcás inar cineálacha éagsúla víosaí iad, an Ballstát a d'eisigh an víosa ag a bhfuil an tréimhse bailíochta is faide, nó, i gcás inarb ionann na tréimhsí bailíochta, an Ballstát a d'eisigh an víosa ag a bhfuil an dáta éaga is déanaí.

4. I gcás ina bhfuil ag an iarratasóir doiciméad cónaithe amháin nó níos mó **a d'imigh in éag, a cuireadh ar neamhní, a cúlghaireadh nó a aistarraingíodh níos lú ná 3 bliana** sular cláraíodh an t-iarratas nó víosa amháin nó níos mó **a d'imigh in éag, a cuireadh ar neamhní, a cúlghaireadh nó a aistarraingíodh** [...] níos lú ná **18 mí** [...] sular cláraíodh an t-iarratas, beidh feidhm ag míreanna 1, 2 agus 3.
5. Ní chuirfear cosc le freagracht a chur ar an mBallstát a eisíonn doiciméad cónaithe nó víosa bunaithe ar chéannacht bhréagach nó ghlacktha nó ar thaisceadh doiciméad a bhí góchumtha, bréagach nó neamhbhailí. Mar sin féin, ní bheidh an Ballstát a eiseoidh an doiciméad cónaithe nó an víosa freagrach más féidir leis a shuí go ndearnadh calaois tar éis don doiciméad nó don víosa a bheith eisithe.

#### *Airteagal 20*

[...]

#### *Airteagal 21*

##### *Iontráil*

1. I gcás ina suífead, ar bhonn cruthúnais nó ar bhonn fianaise imthoiscí mar a thuairiscítear sa dá liosta dá dtagraítear in Airteagal 30(4) den Rialachán seo, lena n-áirítear na sonraí dá dtagraítear i Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*], go bhfuil iarrthóir tar éis an teorainn a thrasnú go neamhrialta isteach i mBallstát, bíodh an modh trasnaithe ar tír, ar muir nó san aer, tar éis dó teacht ó thríú tír, beidh an chéad Bhallstát a ndeachaigh sé isteach ann sa chaoi sin freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta. Scoirfear den fhreagracht sin má chláraítear an t-iarratas níos mó ná **2 bhliain** [...] tar éis an dáta ar tharla an trasnú teorann sin.

2. **D’ainneoin na chéad mhíre ina suífear, ar bhonn cruthúnais nó fianaise imthoisceach mar a thuairiscítear sa dá liosta dá dtagraítear in Airteagal 30(4) den Rialachán seo, lena n-áirítear na sonraí dá dtagraítear i Rialachán (AE) XXX/XXX [Rialachán Eurodac], gur díbhordáladh iarratasóir ar chríoch Ballstáit tar éis oibríocht chuardaigh agus tarrthála, beidh an Ballstát sin freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta. Tiocfaidh deireadh leis an bhfreagracht sin má chláraítear an t-iarratas níos mó ná 12 mhí tar éis an dáta ar tharla an díbhordáil sin. [...]**
3. Ní bheidh feidhm ag mír 1 ná ag mír 2 más féidir a shuíomh, ar bhonn cruthúnais nó fianaise imthoisceach mar dá dtuairiscítear sa dá liosta dá dtagraítear in Airteagal 30(4) den Rialachán seo, lena n-áirítear na sonraí dá dtagraítear i Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*], gur athshocraíodh an t-iarratasóir de bhun Airteagal 57 den Rialachán seo chuig Ballstát eile tar éis dó an teorainn a thrasnú. Sa chás sin, beidh an Ballstát eile sin freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.

#### *Airteagal 22*

##### *Iontráil a bhfuil gá le víosa tarscaoilte ina leith*

1. Má théann náisiúnach tríú tír nó duine gan stát isteach i gcríoch Ballstáit trí Bhallstát ina dtarscaoiltear an gá víosa a bheith aige, beidh an Ballstát sin freagrach as scrúdú a dhéanamh ar a iarratas ar chosaint idirnáisiúnta. [...]
2. **Ní bheidh feidhm ag an bprionsabal a leagtar síos i mír 1 má dhéantar iarratas an náisiúnaigh tríú tír nó an duine gan stát ar chosaint idirnáisiúnta a chlárú i mBallstát eile, ina dtarscaoiltear freisin an gá víosa a bheith aige nó aici chun iontráil isteach sa chríoch. Sa chás sin, beidh an Ballstát eile sin freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.**

*Airteagal 23*

*Iarratas i limistéar idirthurais idirnáisiúnta aerfoirt*

I gcás ina ndéanfaidh náisiúnach tríú tír nó duine gan stát iarratas ar chosaint idirnáisiúnta i limistéar idirthurais idirnáisiúnta aerfoirt Ballstáit, beidh an Ballstát sin freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas.

### CAIBIDIL III

#### *CLEITHIÚNAITHE AGUS CLÁSAIL LÁNROGHNACHA*

##### *Airteagal 24*

##### *Cleithiúnaithe*

1. I gcás ina mbeidh iarratasóir, mar gheall ar thoircheas nó leanbh nuabheirthe, breoiteacht thromchúiseach, míchumas trom, tráma trom **síceolaíochta** nó seanaois, ag brath ar chúnamh óna leanbh, óna shiblín nó óna tuismitheoir nó óna tuismitheoir atá ina chónaí nó go dleathach i gceann de na Ballstáit, nó i gcás ina mbeidh a leanbh, a **shiblín** nó a tuismitheoir atá ina chónaí nó go dleathach i gceann de na Ballstáit ag brath ar chúnamh an iarratasóra, de ghnáth coinneoidh an Ballstát an t-iarratasóir agus an leanbh, **an siblín** nó an tuismitheoir sin le chéile nó déanfar iad a athaontú ar choinníoll go raibh naisc teaghlaigh eatarthu sular shroich an t-iarratasóir críoch na mBallstát, go bhfuil an leanbh, **an siblín**, an tuismitheoir nó an t-iarratasóir in ann aire a thabhairt don chleithiúnach agus gur chuir na daoine lena mbaineann a mian in iúl i scríbhinn.

I gcás inar cosúil go bhfuil an leanbh, **an siblín** nó an tuismitheoir ina chónaí go dleathach ar chríoch an Bhallstáit ina bhfuil an cleithiúnaí, déanfaidh an Ballstát sin a fhíorú cé acu is féidir leis an leanbh, **an siblín** nó an tuismitheoir aire a thabhairt don chleithiúnaí nó nach féidir, sula ndéanann sé iarraidh ar ghabháil ar lámh de bhun Airteagal 29.

2. I gcás ina mbeidh an leanbh, **an siblín** nó an tuismitheoir dá dtagraítear i mír 1 ina chónaí go dleathach i mBallstát eile seachas an ceann ina mbeidh an t-iarratasóir i láthair, is é an Ballstát atá freagrach an ceann ina mbeidh an leanbh, **an siblín** nó an tuismitheoir i láthair go dleathach ach amháin má chuireann sláinte an iarratasóra cosc air nó uirthi taisteal go dtí an Ballstát sin ar feadh tréimhse ama nach beag. I gcás den sórt sin, is é an Ballstát atá freagrach an Ballstát ina mbeidh an t-iarratasóir i láthair. Ní bheidh an Ballstát sin faoi réir na hoibleagáide leanbh, **siblín** nó tuismitheoir an iarratasóra a thabhairt chuig a chríoch.

3. Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 68 maidir leis an méid seo a leanas:
  - (a) na gnéithe a chuirfear san áireamh chun an nasc cleithiúnais a mheasúnú;
  - (b) na critéir chun naisc chruthaithe theaghlaigh a bhunú;
  - (c) na critéir chun inniúlacht an duine lena mbaineann in aire a thabhairt don chleithiúnaí a mheasúnú;
  - (d) na gnéithe a chuirfear san áireamh chun éagumas taistil ar feadh tréimhse ama nach beag a mheasúnú.
4. Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, coinníollacha aonfhoirmeacha a bhunú maidir leis an gcomhairliúchán agus le faisnéis a mhalartú idir na Ballstáit. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 67(2).

#### *Airteagal 25*

#### *Clásail lánroghnacha*

1. De mhaolú ar Airteagal 8(1), féadfaidh gach Ballstát a chinneadh scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a chláróidh náisiúnach tríú tír nó duine gan stát a chlárú leis, fiú mura mbeidh sé freagrach as scrúdú a dhéanamh de réir na gcritéar a leagtar síos sa Rialachán seo.

2. Féadfaidh an Ballstát ina gclárófar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta agus a bheidh i mbun an phróisis chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach, nó féadfaidh an Ballstát atá freagrach, tráth ar bith sula ndéanfar an chéad chinneadh maidir le substaint, iarraidh ar Bhallstát eile iarratasóir a ghabháil ar láimh chun aon bhail teaghlaigh a thabhairt le chéile, ar chúiseanna daonchairdiúla bunaithe go háirithe ar chúinsí a bhaineann le cúrsaí teaghlaigh, cúrsaí **sóisialta** nó cúrsaí cultúir, fiú i gcás nach bhfuil an Ballstát eile sin freagrach faoi na critéir a leagtar síos in Airteagail 15 go 18 agus Airteagal 24. Cuirfidh na daoine lena mbaineann a dtoilíú in iúl i scríbhinn.

Maidir leis an ábhar is gá chun go bhféadfaidh an Ballstát iarrtha an cás a mheasúnú a bheidh i seilbh an Bhallstáit iarrthaigh, beidh gach den ábhar sin san iarraidh ar ghabháil ar láimh.

Déanfaidh an Ballstát iarrtha gach seiceáil is gá chun na forais dhaonchairdiúla a luafar a scrúdú, agus tabharfaidh sé freagra don Bhallstát a rinne an iarraidh laistigh de 2 mhí ón iarraidh a fháil ag baint úsáid as an ngréasán cumarsáide leictreonaí a bunaíodh faoi Airteagal 18 de Rialachán (CE) Uimh. 1560/2003. Luafaidh aon fhreagra lena ndiúltófar an iarraidh na cúiseanna ar a mbeidh an diúltú bunaithe.

## CAIBIDIL IV

### *OIBLEAGÁIDÍ AN BHALLSTÁIT ATÁ FREAGRACH*

#### *Airteagal 26*

#### *Oibleagáidí an Bhallstáit atá freagrach*

1. Beidh sé d'oibleagáid ar an mBallstát atá freagrach faoin Rialachán seo:
  - (a) iarratasóir ar cláraíodh a iarratas i mBallstát eile a ghabháil ar lámh, faoi na coinníollacha a leagtar síos in Airteagail 29, 30 agus 35;
  - (b) iarratasóir nó náisiúnach tríú tír nó duine gan stát ar cuireadh in iúl gurb é an Ballstát sin atá freagrach as, faoi Airteagal 11(1) de Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*], a ghabháil ar ais, faoi na coinníollacha a leagtar síos in Airteagail 31 agus 35 den Rialachán seo, **lena n-áirítear na cásanna dá dtagraítear in Airteagal 28(4) agus (5)**;
  - (c) [...]
  - (d) duine a athlonnaíodh nó a ligeadh isteach a ghabháil ar ais, faoi na coinníollacha a leagtar síos in Airteagail 31 agus 35 den Rialachán seo, ar duine é a rinne iarratas ar chosaint idirnáisiúnta nó atá ag fanacht go neamhrialta i mBallstát eile seachas an Ballstát a chinn é a ligean isteach i gcomhréir le Rialachán (AE) XXX/XXX [*an Rialachán maidir le Creat Athlonnaithe an Aontais*] nó a dheonaigh cosaint idirnáisiúnta nó stádas daonnúil don duine sin faoi scéim náisiúnta athlonnaithe.

2. Chun críocha an Rialacháin seo, ní fhéadfar idirdhealú a dhéanamh idir cás mionaoisigh a bheidh i dtionlacan an iarratasóra [...] agus a chomhlíonfaidh an sainmhíniú ar bhall teaghlaigh, agus cás an iarratasóra féin, agus is faoin mBallstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta an bhail teaghlaigh sin an mionaoiseach a ghabháil ar lámh nó a ghabháil ar ais, **gan aon ghá le cead i scríbhinn a fháil ó na daoine lena mbaineann**, fiú murar iarratasóir an mionaoiseach é féin, ach amháin i gcás ina léirítear nach é sin leas an mhionaoisigh. Cuirfear an prionsabal céanna i bhfeidhm maidir le leanaí a bhéarf tar éis don iarratasóir críoch na mBallstát a bhaint amach, gan aon ghá le nós imeachta nua a thionscnamh chun iad a ghabháil ar lámh.

**D’ainneoin an cheanglais maidir le toiliú i scríbhinn in Airteagal 16, i gcás ina dtionscnófar nós imeachta nua maidir le leanbh a ghabháil ar lámh i leith Ballstáit, a léirítear mar an Ballstát atá freagrach de bhun Airteagal 16, ní theastóidh cead i scríbhinn ó na daoine lena mbaineann, mura léirítear nach chun leasa an mhionaoisigh é.**

3. Sna cásanna dá dtagraítear i mír 1, pointí (a) agus (b), [...] **beidh feidhm** ag Rialachán (AE) XXX/XXX [*an Rialachán maidir le Nósanna Imeachta Tearmainn*].

*Airteagal 27*  
*Scor na bhfreagrachtaí*

1. I gcás ina n-eiseoidh Ballstát doiciméad cónaithe don iarratasóir, ina gcinnfidh sé Airteagal 25 a chur i bhfeidhm, nó i gcás nach n-aistroidh sé an duine lena mbaineann chuig an mBallstát atá freagrach laistigh de na teorainneacha ama a leagtar amach in Airteagal 35, is é an Ballstát sin a bheidh ina Bhallstát freagrach agus déanfar na hoibleagáidí a leagtar síos in Airteagal 26 a aistriú chuig an mBallstát sin. I gcás inarb infheidhme, an Ballstát a bheidh i mbun an nós imeachta chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach nó, an Ballstát ar iarradh air an t-iarratasóir a ghabháil ar láimh nó a bhfuil fógra faoi ghabháil ar ais faighte aige déanfaidh sé an Ballstát a bhí freagrach roimhe a chur ar an eolas, ag baint úsáid as an ngréasán cumarsáide leictreonaí a bunaíodh faoi Airteagal 18 de Rialachán (CE) Uimh. 1560/2003.

[...]

Déanfaidh an Ballstát a thagann chun bheith freagrach de bhun na chéad fhomhíre den Airteagal seo a chur in iúl gurb eisean an Ballstát atá freagrach de bhun Airteagal 11(3) de Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*].

**1aa. Tar éis scrúdú a dhéanamh ar an iarratas i nós imeachta teorann de bhun**

**Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán maidir leis an Nós Imeachta Tearmainn*], tiocfaidh deireadh leis na hoibleagáidí a leagtar síos in Airteagal 26(1) den Rialachán seo 15 mhí tar éis cinneadh lena ndiúltaítear d'iarratas toisc é a bheith neamh-inghlactha, toisc go bhfuil sé gan bhunús nó toisc gur follasach go bhfuil sé gan bhunús maidir le stádas dídeanaí nó stádas cosanta coimhdí, cinneadh lena ndiúltaítear iarratas nó gníomh lena ndearbhaítear go bhfuil iarratas tarraingthe siar go hintuigthe, nó gníomh nó cinneadh lena ndearbhaítear go bhfuil iarratas a tarraingíodh siar go sainráite ina iarratas críochnaitheach.**

Maidir le hiarratas a chlárófar tar éis na tréimhse dá dtagraítear sa chéad fhomhír, measfar gur iarratas nua a bheidh ann, chun críoch an Rialacháin seo, as a n-eascróidh nós imeachta nua chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach.

D'ainneoin na chéad fhomhíre, i gcás ina ndéanfaidh an duine iarratas ar chosaint idirnáisiúnta i mBallstát eile laistigh den tréimhse 15 mhí dá dtagraítear san fhomhír sin agus ina mbeidh nós imeachta um ghabháil ar ais ar feitheamh ar dháta dhul in éag na tréimhse 15 mhí sin, ní scoirfidh an fhreagracht go dtí go mbeidh an nós imeachta um ghabháil ar ais curtha i gcrích nó go dtí go mbeidh na teorainneacha ama do Bhallstát an aistrihe a chur i gcrích i gcomhréir le hAirteagal 35 dulta in éag.

- 1a. Tiocfaidh deireadh leis na hoibleagáidí a leagtar síos in Airteagal 26(1) den Rialachán seo i gcás inar féidir leis an mBallstát atá freagrach a shuíomh, ar bhonn sonraí arna dtaifeadadh agus arna stóráil i gcomhréir le Rialachán (AE) 2017/2226<sup>40</sup> nó ar bhonn fianaise eile, gur fhág an duine lena mbaineann críoch na mBallstát ar feadh [...]9 mí[...] ar a laghad, ach amháin más rud é go bhfuil doiciméad cónaithe bailí arna eisiúint ag an mBallstát atá freagrach aige nó aici.

Measfar iarratas a chlárófar tar éis na tréimhse asláithreachta dá dtagraítear sa chéad fhomhír mar iarratas nua chun críoch an Rialacháin seo agus dá bhrí sin beidh nós imeachta nua chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach.

---

<sup>40</sup> Rialachán (AE) 2017/2226 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 30 Samhain 2017 lena mbunaítear Córas Dul Isteach/Imeachta (EES) chun sonraí faoi dhul isteach agus imeacht agus sonraí faoi dhiúltú cead isteach náisiúnach trío tír a chlárú agus iad ag trasnú teorainneacha seachtracha na mBallstát agus lena gcinntear na coinníollacha ar a dtabharfar rochtain ar EES chun críocha fhorghníomhú an dlí, agus lena leasaítear an Coinbhinsiún lena ndéantar Comhaontú Schengen a chur chun feidhme agus Rialacháin (CE) Uimh. 767/2008 agus (AE) Uimh. 1077/2011, IO L 327, 9.12.2017, lch. 20.

2. Tiocfaidh deireadh leis an oibleagáid a leagtar síos in Airteagal 26(1), pointe (b), den Rialachán seo náisiúnach tríú tír nó duine gan stát a ghabháil ar ais i gcás inar féidir a shuí, ar bhonn an tacar sonraí dá dtagraítear in Airteagal 11(2)(c) de Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*] a bheith nuashonraithe, go bhfuil críoch na mBallstát fágtha ag an duine lena mbaineann, ar bhonn éigeantach nó deonach, i gcomhréir le cinneadh um fhilleadh nó ordú aistrithe a eisítear tar éis aistarraingt nó diúltú an iarratais.

Maidir le hiarratas a chlárófar tar éis aistriú a chur i gcrích **nó tar éis filleadh deonach**, measfar gur iarratas nua a bheidh ann, chun críoch an Rialacháin seo, as a n-eascróidh nós imeachta nua chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach.

## CAIBIDIL V

### *NÓSANNA IMEACHTA*

#### *ROINN I*

##### *TÚS A CHUR LEIS AN NÓS IMEACHTA*

###### *Airteagal 28*

###### *Tús a chur leis an nós imeachta*

1. An Ballstát ina chláraítear an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ar dtús de bhun Rialachán (AE) XXX/XXX [*an Rialachán maidir le Nósanna Imeachta Tearmainn*] nó, i gcás inarb infheidhme, Ballstát an athshocraithe, cuirfidh sé tús gan mhoill leis an bpróiseas lena gcinnfear cé acu Ballstát atá freagrach.
2. An Ballstát inar chláraítear an t-iarratas ar dtús nó, i gcás inarb infheidhme, Ballstát an athshocraithe, leanfaidh sé den phróiseas lena gcinnfear cé acu Ballstát atá freagrach i gcás ina **n-éalaíonn** an t-iarratasóir [...].
3. An Ballstát a bhfuil an próiseas curtha i gcrích aige lena gcinnfear cé acu Ballstát atá freagrach, nó an Ballstát atá tar éis teacht chun bheith freagrach de bhun Airteagal 8(4) den Rialachán, cuirfidh sé an méid seo a leanas in iúl gan mhoill in Eurodac de bhun Airteagal 11(1) de Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*]:
  - (a) a chuid freagrachta de bhun Airteagal 8(2);
  - (aa) a chuid freagrachta de bhun Airteagal 8(3);**
  - (b) a chuid freagrachta de bhun Airteagal 8(4);

- (c) a chuid freagrachta de dheasca nár chloígh sé leis na teorainneacha ama a leagtar síos in Airteagal 29;
- (d) freagracht an Bhallstáit a bhfuil iarraidh glactha aige an t-iarratasóir a ghabháil ar lámh de bhun Airteagal 30.

Beidh feidhm ag na nósanna imeachta i mír 4 go dtí go gcuirfear an méid sin in iúl.

4. An Ballstát [...] **a mbeidh an cinneadh á dhéanamh aige**, gabhfaidh sé ar ais iarratasóir a bheidh i láthair i mBallstát eile gan doiciméad cónaithe a bheith aige nó a dhéanfaidh iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ann le linn an phróisis chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach, faoi na coinníollacha a leagtar síos in Airteagal 31 agus 35.

I dtaca leis an mBallstát a chinnfidh cé acu Ballstát atá freagrach, tiocfaidh deireadh leis an oibleagáid thuasluaite i gcás inar féidir leis an mBallstát atá i mbun an chinnidh sin a shuí go bhfuil doiciméad cónaithe faighte ag an iarratasóir ó Bhallstát eile.

5. Iarratasóir atá i láthair i mBallstát gan doiciméad cónaithe nó a dhéanann iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ann tar éis do Bhallstát eile athshocrú an duine lena mbaineann a dhearbhu de bhun Airteagal 57(7), agus sula ndéantar an t-aistriú go dtí an Ballstát sin de bhun Airteagal 57(9), déanfaidh Ballstát an athshocraithe an t-iarratasóir sin a ghabháil ar ais, faoi na coinníollacha a leagtar síos in Airteagail 31 agus 35. **Tiocfaidh deireadh leis an oibleagáid thuasluaite i gcás inar féidir le Ballstát an athshocraithe a shuí go bhfuil doiciméad cónaithe faighte ag an iarratasóir ó Bhallstát eile.**

## **ROINN II**

### **NÓSANNA IMEACHTA MAIDIR LE HIARRATAÍ AR GHABHÁIL AR LÁIMH**

#### *Airteagal 29*

#### *Iarraidh ar ghabháil ar láimh a thíolacadh*

1. Má mheasann Ballstát ina ndéantar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta go bhfuil Ballstát eile freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas, iarrfaidh sé gan mhoill agus [...] laistigh de 2 mhí ón dáta a chláraítear an t-iarratas **ar a dhéanaí**, iarrfaidh sé ar an mBallstát eile sin an t-iarratasóir a ghabháil ar láimh.

D'ainneoin na chéad fhomhíre, i gcás amas Eurodac i leith sonraí a taifeadadh de bhun Airteagal 13 agus Airteagal 14a de Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*] nó i gcás amas VIS i leith sonraí a taifeadadh de bhun Airteagal 21 de Rialachán (CE) Uimh. 767/2008, seolfar an iarraidh ar ghabháil ar láimh laistigh de mhí amháin ón amas sin a fháil.

I gcás nach ndéanfar iarraidh ar iarratasóir a ghabháil ar láimh laistigh de na tréimhsí a leagtar síos sa chéad fhomhír agus sa dara fhomhír, beidh freagracht as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ar an mBallstát inar cláraíodh an t-iarratas.

I gcás inar mionaoiseach neamhthionlactha an t-iarratasóir, féadfaidh an Ballstát a mbeidh an cinneadh á dhéanamh aige, **tráth ar bith sula ndéanfar an chéad chinneadh maidir leis an tsubstaint**, má mheasann sé gur chun leasa an mhionaoisigh é, leanúint den nós imeachta lena gcinnfear cé acu Ballstát atá freagrach agus iarraidh ar Bhallstát eile an t-iarratasóir a ghabháil ar láimh in ainneoin dhul in éag na dteorainneacha ama a leagtar amach sa chéad fhomhír agus sa dara fhomhír.

2. Féadfaidh an Ballstát a rinne an iarraidh freagra práinneach a iarraidh i gcás ina chláraítear an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta tar éis cinneadh a bheith eisithe inar diúltaíodh don chead isteach nó tar éis cinneadh um fhilleadh a bheith eisithe.

Cuirfidh an iarraidh in iúl na cúiseanna a bhfuil gá le freagra práinneach agus an tréimhse ina mbeifear ag súil le freagra. Seachtain ar a laghad a bheidh sa tréimhse sin.

3. Sna cásanna dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2, áireofar san iarraidh go ndéanfaidh Ballstát eile gabháil ar láimh **cúiseanna iomlána mionsonraithe, bunaithe ar imthosca uile an cháis, maidir leis na critéir ábhartha [...]den ordlathas[...] a leagtar amach i gCaibidil II. Déanfar í** trí úsáid a bhaint as foirm chaighdeánach agus trí chruthúnas nó fianaise imthoisceach mar a shainmhínítear iad sa dá liosta dá dtagraítear in Airteagal 30(4) agus/nó trí eilimintí ábhartha ó ráiteas an iarratasóra a chur san áireamh, ní a chuirfidh ar chumas údarás an Bhallstáit iarrtha a dheimhniú an bhfuil sé freagrach ar bhonn na gcritéar a leagtar síos sa Rialachán seo.

Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, coinníollacha aonfhoirmeacha a ghlacadh maidir le hiarrataí ar ghabháil ar láimh a ullmhú agus a thíolacadh. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 67(2).

## *Airteagal 30*

### *Freagra a thabhairt ar iarraidh ar ghabháil ar láimh*

1. Déanfaidh an Ballstát iarrtha na seiceálacha is gá, agus tabharfaidh sé cinneadh maidir leis an iarraidh ar iarratasóir a ghabháil ar láimh laistigh de mhí amháin ón iarraidh a fháil.
2. D'ainneoin na chéad fhomhíre, i gcás amas Eurodac i leith sonraí a taifeadadh de bhun Airteagal 13 agus Airteagal 14a de Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*] nó i gcás amas VIS i leith sonraí a taifeadadh de bhun Airteagal 21(2) de Rialachán (CE) Uimh. 767/2008, déanfaidh an Ballstát iarrtha cinneadh i ndáil leis an iarraidh laistigh de choicís ón iarratas a fháil.
3. Le linn an nós imeachta chun cinneadh a ghlacadh maidir leis an mBallstát atá freagrach, bainfear úsáid as eilimintí cruthúnais agus fianaise imthoiscí.
4. Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, dhá liosta ina léireofar na heilimintí cruthúnais agus fianaise imthoiscí ábhartha a shuí agus a athbhreithniú go tréimhsiúil i gcomhréir leis na critéir a leagtar amach i bpointí (a) agus (b) den mhír seo. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 67(2).
  - (a) Cruthúnas:
    - (i) tagraíonn sé seo do chruthúnas foirmiúil lena nglactar cinneadh maidir le freagracht de bhun an Rialacháin seo, fad nach mbréagnaíonn cruthúnas dá mhalairt é;
    - (ii) cuirfidh na Ballstáit múnlaí de na cineálacha éagsúla doiciméad riaracháin ar fáil don Choiste dá bhforáiltear in Airteagal 67, i gcomhréir leis an típeolaíocht a leagtar síos sa liosta cruthúnas foirmiúil;

(b) Fianaise imthoisceach:

- (i) tagraíonn sé seo d'eilimintí táscacha a fhéadfaidh a bheith leordhóthanach de réir an luacha fianaise a thugtar dóibh, cé go bhféadfaí iad a bhréagnú;
- (ii) déanfar a luach fianaise, i ndáil le freagracht as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, a mheasúnú de réir gach cáis ar leith.

5. Níor cheart go rachadh an ceanglas cruthúnais thar a bhfuil riachtanach chun an Rialachán seo a chur i bhfeidhm i gceart.
6. Admhóidh an Ballstát iarrtha a fhreagracht má tá an fhianaise imthoisceach soiléir, infhíoraithe agus mionsonraithe go leor chun freagracht a shuí.
7. I gcás ina n-iarrann an Ballstát iarrthach freagra práinneach de bhun Airteagal 29(2), tabharfaidh an Ballstát iarrtha freagra laistigh den tréimhse iarrtha nó, ina éagmais sin, laistigh de choicís ón iarraidh a fháil.
8. I gcás nach ndéanfaidh an Ballstát agóid i gcoinne na hiarrata laistigh den tréimhse míosa a leagtar amach i mír 1 [...], nó nuair is infheidhme laistigh den tréimhse coicise a leagtar amach i míreanna 2 agus 7, **trí fhreagra a thabhairt ina bhfuil cúiseanna cuí-réasúnaithe bunaithe ar imthosca uile an cháis a bhaineann leis na critéir ábhartha a leagtar amach i gCaibidil II**, is ionann sin agus glacadh leis an iarraidh, agus gabhfaidh oibleagáid leis an duine a ghabháil ar lámh, lena n-áirítear an oibleagáid socrúithe cuí a dhéanamh maidir le teacht an duine sin. **Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, foirm chaighdeánach a tharraingt suas chun cúiseanna a thabhairt leis na freagraí a cheanglaítear de bhun an Airteagail seo. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin a leagtar síos in Airteagal 67(2).**

### **ROINN III**

#### **NÓSANNA IMEACHTA MAIDIR LE FÓGRAÍ FAOI GHABHÁIL AR AIS**

##### *Airteagal 31*

##### *Fógra faoi ghabháil ar ais a thíolacadh*

1. I gcás dá dtagraítear in Airteagal 26(1), pointe (b),[...] nó (d), tabharfaidh an Ballstát ina bhfuil an duine i láthair fógra faoi ghabháil ar ais [...] laistigh de choicís tar éis dó an t-amas Eurodac a fháil. **Mura dtabharfar fógra faoi ghabháil ar ais laistigh den teorainn ama, beidh an méid sin gan dochar d'oibleagáid an Bhallstáit atá freagrach an duine lena mbaineann a ghabháil ar ais.**
2. Tabharfar fógra ar ghabháil ar ais trí úsáid a bhaint as foirm chaighdeánach agus áireofar ann cruthúnas nó fianaise imthoisceach mar a thuairiscítear sa dá liosta a luaitear in Airteagal 30(4) agus/nó eilimintí ábhartha ó ráitis an duine lena mbaineann.
3. Déanfaidh an Ballstát a fhaigheann an fógra a dhearbhu leis an mBallstát a thug an fógra, laistigh de **choicís** [...], go bhfuil sé faighte aige, ach amháin i gcás inar féidir leis an mBallstát dá dtugtar fógra a léiriú laistigh den teorainn ama sin go bhfuil deireadh lena fhreagracht de bhun Airteagal 27, **nó go bhfuil an fógra faoi ghabháil ar ais bunaithe ar fhaisnéis mhícheart arna cur in iúl maidir leis an mBallstát atá freagrach de bhun Rialachán (AE) XXX/XXX [Rialachán Eurodac].**
4. Is ionann neamhghníomh laistigh den tréimhse [...] **choicíse** a leagtar amach i mír 3 agus dearbhú go bhfuarthas an fógra.
5. Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, coinníollacha aonfhoirmeacha a ghlacadh maidir le fógraí ar ghabháil ar lámh a ullmhú agus a thíolacadh. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 67(2).

## **ROINN IV**

### **COIMIRCI NÓS IMEACHTA**

#### *Airteagal 32*

#### *Fógra a thabhairt faoi chinneadh aistriú*

1. An Ballstát a mbeidh an cinneadh á dhéanamh aige, ar glacadh lena iarraidh dá dtagraítear in Airteagal 26(1), pointe (a) an t-iarratasóir a ghabháil ar lámh, nó a thug fógra dá dtagraítear in Airteagal 26(1), pointe (b) [...] agus (d) faoi dhaoine a ghabháil ar ais, déanfaidh sé cinneadh aistriú ar a dhéanaí laistigh de [...] **choicís** dá fhógra a bheith glactha **nó dearbhaithe**.
2. I gcás ina nglacfaidh an Ballstát iarrtha nó an Ballstát dá dtugtar fógra iarratasóir a ghabháil ar lámh nó ina **ndearbhaíonn** sé duine dá dtagraítear in Airteagal 26(1), pointe (b)[...] nó (d) a ghabháil ar ais, tabharfaidh an Ballstát [...] **a dhéanfaidh an t-aistriú** fógra don duine lena mbaineann, i scríbhinn agus gan mhoill, faoin gcinneadh é a aistriú chuig an mBallstát atá freagrach agus, i gcás inarb infheidhme, faoin gcinneadh gan a iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú.
3. Más rud é go mbeidh comhairleoir dlí nó comhairleoir eile mar ionadaí ag an duine lena mbaineann, féadfaidh na Ballstáit a roghnú fógra a thabhairt don chomhairleoir dlí sin faoin gcinneadh seachas don duine lena mbaineann agus, i gcás inarb infheidhme, an duine lena mbaineann a chur ar an eolas faoin gcinneadh.
4. Beidh sa chinneadh dá dtagraítear i mír 1 faisnéis faoi na leigheasanna dlí atá ar fáil, lena n-áirítear faisnéis faoin gceart chun iarratas a dhéanamh ar éifeacht fionraíochta, agus faoi shonraí ar na teorainneacha ama is infheidhme maidir leis na leigheasanna sin a lorg agus an t-aistriú a dhéanamh agus beidh, más gá, faisnéis ann ar an áit a gceanglaítear ar an duine lena mbaineann a bheith i láthair, agus an dáta, má bhíonn an duine sin ag taisteal go dtí an Ballstát atá freagrach, as a acmhainní féin.

Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar faisnéis faoi dhaoine nó faoi eintitis a d'fhéadfadh cúnamh dlí a chur ar fáil don duine lena mbaineann a chur in iúl don duine lena mbaineann in éineacht leis an gcinneadh dá dtagraítear i mír 1, i gcás nach mbeidh an fhaisnéis sin curtha in iúl cheana.

5. Nuair nach bhfaighidh an duine lena mbaineann cúnamh nó ionadaíocht ó chomhairleoir dlí nó ó chomhairleoir eile, cuirfidh na Ballstáit é ar an eolas faoi phríomheilimintí an chinnidh, ina n-áireofar i gcónaí faisnéis faoi na leigheasanna dlí a bheidh ar fáil agus ar na teorainneacha ama is infheidhme chun na réitigh sin a lorg, agus cuirfear an fhaisnéis sin ar fáil i dteanga a thuigfidh an duine lena mbaineann nó a gceaptar le réasún go bhfuil an t-iarratasóir in ann í a thuiscint.

### *Airteagal 33*

#### *Leigheasanna*

1. Beidh an ceart ag an iarratasóir nó ag duine eile dá dtagraítear in Airteagal 26(1), pointe (b)[...] nó (d) leigheas éifeachtach a fháil, i bhfoirm achomhairc nó athbhreithnithe, maidir le fíoras agus dlí, i gcoinne an chinnidh aistrithe, os comhair cúirte nó binse.

Beidh raon feidhme an leighis teoranta do mheasúnú ar an méid seo a leanas:

- (a) an mbeadh baol iarbhrí go bhfulaingeach an duine lena mbaineann íde mhídhaonna nó tháireach mar thoradh ar an aistriú de réir bhrí Airteagal 4 den Chairt um Chearta Bunúsacha;
- (b) an ndearnadh sárú ar Airteagail 15 go 18 agus ar Airteagal 24, i gcás na ndaoine a gabhadh ar láimh de bhun Airteagal 26(1), pointe (a).

2. Déanfaidh na Ballstáit foráil maidir le tréimhse **dar fad seachtain amháin ach nach faide ná trí seachtaine**[...] tar éis an cinneadh aistrithe a fhógairt ina bhféadfaidh an duine lena mbaineann a cheart nó a ceart a fheidhmiú chun leigheas éifeachtach a fháil de bhun mhír 1.
3. Beidh an ceart ag an duine lena mbaineann a iarraidh ar chúirt nó ar bhinse, laistigh de thréimhse réasúnta ama ó fhógra a fháil faoin gcinneadh aistrithe, **ach i gcás ar bith laistigh de thréimhse nach faide ná an tréimhse dá bhforálann na Ballstáit de bhun Airteagal 2**, cur chun feidhme an chinnidh aistrithe a chur ar fionraí go dtí go mbeidh toradh ar a achomharc nó ar a athbhreithniú. **Féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh sa dlí náisiúnta nach mór an iarraidh chun cur chun feidhme an chinnidh aistrithe a chur ar fionraí a thaisceadh in éineacht leis an achomharc de bhun mhír 1.** Áiritheoidh na Ballstáit go gcuirfear leigheas éifeachtach i mbun tríd an aistriú a chur ar fionraí go dtí go ndéanfar cinneadh maidir leis an gcéad iarraidh fionraíochta. Aon chinneadh maidir le cur chun feidhme an chinnidh aistrithe a chur ar fionraí, déanfar an cinneadh sin laistigh de mhí amháin ón dáta a fhaigheann an chúirt nó an binse inniúil an iarraidh sin.

I gcás nach bhfeidhmeoidh an duine lena mbaineann a cheart éifeacht fionraíochta a iarraidh, ní dhéanfaidh an t-achomharc i gcoinne an chinnidh aistrithe, ná an t-athbhreithniú ar an gcinneadh aistrithe, cur chun feidhme an chinnidh aistrithe a chur ar fionraí.

I dtaca le cinneadh gan cur chun feidhme an chinnidh aistrithe a chur ar fionraí, cuirfear in iúl sa chinneadh sin na cúiseanna ar a mbeidh sé bunaithe.

Má dheonaítear éifeacht fionraíochta, féachfaidh an chúirt nó an binse le cinneadh a dhéanamh i dtaobh shubstaint an achomhairc nó an athbhreithnithe, laistigh de mhí amháin den chinneadh éifeacht fionraíochta a dheonú.

4. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh rochtain ag an duine lena mbaineann ar chúnamh dlí agus, i gcás inar gá, ar chúnamh teanga.

5. Áiritheoidh na Ballstáit go ndeonófar cúnamh dlí, arna iarraidh sin, saor in aisce i gcás nach mbeidh an duine lena mbaineann in acmhainn íoc as na costais a bheidh i gceist. Féadfaidh an Ballstáit foráil a dhéanamh, a mhéid a bhaineann le táillí agus costais eile, nach ndéileálfar le daoine atá faoi réir an Rialacháin seo ar bhealach níos fabhraí ná an chaoi a ndéileáiltear le náisiúnaigh na mBallstát i gcúrsaí a bhaineann le cúnamh dlí.

Gan srian treallach a chur ar rochtain ar chúnamh dlí, féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh nach ndeonófar cúnamh dlí agus ionadaíocht saor in aisce i gcás ina measfaidh an t-údarás inniúil nó cúirt nó binse gur beag an baol go mbeidh an rath ar an achomharc nó ar an athbhreithniú.

I gcás ina ndéanann údarás nach cúirt nó binse é cinneadh gan cúnamh dlí saor in aisce agus ionadaíocht a dheonú de bhun na dara fómhíre, soláthróidh an Ballstáit an ceart chun leigheas éifeachtach a fháil os comhair cúirte nó binse chun agóid a dhéanamh i gcoinne an chinnidh sin. I gcás ina ndéanfar agóid i gcoinne an chinnidh, beidh an leigheas sin ina chuid dhílis den leigheas dá dtagraítear i mír 1.

Agus na ceanglais a leagtar amach sa mhír seo á gcomhlíonadh acu, áiritheoidh na Ballstáit nach gcuirfear srian treallach ar chúnamh dlí agus ar ionadaíocht dlí agus nach gcuirfear bac ar rochtain éifeachtach an duine lena mbaineann ar an gceartas.

Áireofar i gcúnamh dlí, ar a laghad, ullmhúchán na ndoiciméad nós imeachta is gá agus ionadaíocht os comhair cúirte nó binse; d'fhéadfadh sin a bheith teoranta do chomhairleoirí dlí nó do chomhairleoirí a ainmneofar go sonrath ag an dlí náisiúnta chun cúnamh a thabhairt agus chun ionadaíocht a dhéanamh.

Leagfar síos sa dlí náisiúnta nósanna imeachta le haghaidh rochtain ar chúnamh dlí.

## ROINN V

### COINNEÁIL CHUN CRÍOCH AISTRITHE

#### *Airteagal 34*

#### *Coinneáil*

1. Ní chuirfidh na Ballstáit duine faoi choinneáil ar an gcúis amháin go bhfuil sé nó sí faoi réir an nós imeachta a bhunaítear leis an Rialachán seo.
2. I gcás ina mbeidh baol ann go n-éalódh duine **nó nuair a cheanglaíonn cosaint na slándála náisiúnta nó an oird phoiblí é**, féadfaidh Ballstáit an duine lena mbaineann a chur faoi choinneáil chun nósanna imeachta aistrithe a chinntiú i gcomhréir leis an Rialachán seo, ar bhonn measúnú aonair ar **imthosca an duine** agus sa mhéid go mbeidh an choinneáil comhréireach, agus sa mhéid sin amháin, agus nach féidir bearta malartacha eile nach bhfuil chomh comhéigneach céanna a chur i bhfeidhm go héifeachtach [...].
3. Beidh an tréimhse choinneála chomh gearr agus is féidir agus ní bheidh sí níos faide ná an tréimhse is gá le réasún chun na nósanna imeachta riaracháin a bheidh riachtanach a chomhlíonadh le dícheall cuí go dtí go ndéanfar an t-aistriú faoin Rialachán seo.

I gcás ina ndéanfar iarratasóir nó duine eile, dá dtagraítear in Airteagal 26(1), pointe (b)[...] nó (d), a choinneáil de bhun an Airteagail seo, ní bheidh an tréimhse chun iarraidh a dhéanamh an duine sin a ghabháil ar láimh nó fógra faoi ghabháil ar ais a thabhairt níos faide ná dhá sheachtain ón tráth a chláraítear an iarraidh, **nó coicís tar éis dó an amas Eurodac a fháil nuair nach bhfuil aon iarraidh nua cláraithe sa Bhallstát a thugann fógra**. I gcás ina ndéanfar duine a choinneáil tráth níos déanaí ná a chláraítear an t-iarratas, ní bheidh an tréimhse le haghaidh iarraidh a thíolacadh chun an duine sin a ghabháil ar láimh, ná le haghaidh iarraidh ar ghabháil ar ais a thíolacadh, níos sia ná seachtain amháin ón dáta a cuireadh an duine faoi choinneáil. Iarrfaidh an Ballstát **a dhéanfaidh an cinneadh** [...] freagra práinneach ar iarraidh ar ghabháil ar láimh. Tabharfar freagra den sórt sin tráth nach faide ná seachtain ón iarraidh ar ghabháil ar láimh a fháil. Mura dtabharfar freagra ar an iarraidh laistigh den tréimhse seachtaine sin, is ionann sin agus glacadh leis an iarraidh ar ghabháil ar láimh agus leis an oibleagáid an duine a ghabháil ar láimh, lena n-áirítear an oibleagáid socruithe cuí a dhéanamh maidir le teacht an duine sin.

I gcás ina ndéanfar duine a choinneáil de bhun an Airteagail seo, féadfar an duine sin a aistriú ón mBallstát [...] **a dhéanfaidh an t-aistriú** chuig an mBallstát atá freagrach a luaithe a fhéadfar sin a dhéanamh go praiticiúil, agus ar a dhéanaí laistigh de 5 [...] seachtaine:

- (a) ón dáta a glacadh an iarraidh nó a deimhníodh an fógra faoi ghabháil ar ais, nó
- (b) ón dáta nach mbeidh éifeacht fionraíochta níos mó ag an achomharc nó ag an athbhreithniú i gcomhréir le hAirteagal 33(3).

I gcás nach ndéanann an Ballstát [...] **a dhéanfaidh an t-aistriú** na teorainneacha ama a chomhlíonadh maidir le hiarraidh a dhéanamh duine a ghabháil ar láimh nó fógra faoi ghabháil ar ais a thabhairt, nó cinneadh aistrithe a dhéanamh laistigh den teorainn ama a leagtar síos in Airteagal 32(1), nó i gcás nach ndéantar an t-aistriú taobh istigh den tréimhse 5 [...] seachtaine dá dtagraítear sa tríú fohír den mhír seo, ní dhéanfar an duine sin a choinneáil níos mó. Beidh feidhm fós ag Airteagail 29, 31 agus 35 dá réir.

4. I gcás ina ndéanfar duine a choinneáil de bhun an Airteagail seo, déanfaidh údaráis **riaracháin nó** bhreithiúnacha an choinneáil a ordú i scríbhinn. Sonrófar san ordú coinneála na cúiseanna, de réir fíoras agus de réir an dlí, ar a bhfuil sé bunaithe. **I gcás in n-ordaíonn údarás riaracháin an choinneáil, déanfaidh na Ballstáit foráil d'athbhreithniú breithiúnach mear ar dhlíthiúlacht na coinneála agus beidh an t-athbhreithniú breithiúnach sin le seoladh *ex officio* nó arna iarraidh sin ag an iarratasóir nó ar an dá bhealach sin.**
5. I dtaca le dálaí coinneála na n-iarratasóirí atá faoi choinneáil agus leis na ráthaíochtaí is infheidhme maidir leo, beidh feidhm ag Airteagail 9, 10 agus 11 de Threoir XXX/XXX/AE [*an Treoir maidir le Dálaí Glactha*], chun na nósanna imeachta aistrithe a chur faoi chúram an Bhallstáit atá freagrach.

## ROINN VI

### AISTRITHE

#### *Airteagal 35*

#### *Rialacha agus teorainneacha ama mionsonraithe*

1. Maidir le haistriú iarratasóra nó duine eile dá dtagraítear in Airteagal 26(1), pointe (b)[...] nó (d) ón mBallstát [...] **a dhéanfaidh an t-aistriú** chuig an mBallstát atá freagrach, déanfar é a chur i gcrích i gcomhréir le dlí náisiúnta an Bhallstáit [...] **a dhéanfaidh an t-aistriú**, tar éis comhairliúcháin idir na Ballstáit lena mbaineann, a luaithe is féidir, agus ar a dhéanaí laistigh de 6 mhí tar éis do Bhallstát eile glacadh leis an iarraidh ar ghabháil ar láimh, nó tar éis dó an fógra faoi ghabháil ar ais a dheimhniú, nó laistigh de shé mhí ón gcinneadh críochnaitheach maidir le hachomharc nó maidir le hathbhreithniú ar chinneadh aistrithe i gcás ina mbeadh éifeacht fionraíochta ann i gcomhréir le hAirteagal 33(3). [...]

I gcás ina ndéantar an t-aistriú chun athshocrú a dhéanamh, cuirfear an t-aistriú i gcrích laistigh den teorainn ama a leagtar amach in Airteagal 57(9).

Má dhéantar na haistrithe chuig an mBallstát atá freagrach faoi imeacht maoirsithe nó faoi choimhdeacht, áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar sin ar bhealach daonnúil agus go dtabharfar urraim iomlán do chearta bunúsacha agus do dhínit an duine.

Más gá, tabharfaidh an Ballstát [...] **a dhéanfaidh an t-aistriú** *laissez passer* don **duine lena mbaineann** [...]. Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, dearadh an *laissez passer* a shuí. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 67(2).

Cuirfidh an Ballstát atá freagrach an Ballstát [...] **a dhéanfaidh an t-aistriú** ar an eolas, de réir mar is iomchuí, gur tháinig an duine lena mbaineann isteach slán sábháilte, nó nár láithrigh sé nó sí laistigh den teorainn ama a leagadh síos.

2. I gcás nach cuirfear an t-aistriú i gcrích laistigh de na teorainneacha ama a leagtar amach sa chéad fhomhír de mhír 1, bainfear den Bhallstát atá freagrach a oibleagáidí an duine lena mbaineann a ghabháil ar láimh nó a ghabháil ar ais agus cuirfear freagracht ansin ar an mBallstát [...] **a dhéanfaidh an t-aistriú. Féadfar an teorainn ama sin a fhadú suas le bliain amháin ar a mhéad más rud é nach bhféadfaí an t-aistriú a chur i gcrích mar gheall ar phríosúnacht an duine lena mbaineann nó suas le 3 bliana ar a mhéad más rud é go n-éalaíonn an duine lena mbaineann, nó duine den teaghlach a bhí le haistriú in éineacht leis an duine lena mbaineann, go bhfuil an duine sin ag cur i gcoinne an aistrithe go fisiciúil, go bhfuil an duine á dhéanamh féin neamhábailta don aistriú d'aon turas, nó nach bhfuil sé nó sí ag comhlíonadh na gceanglas liachta don aistriú.**

**Má bhíonn an duine lena mbaineann ar fáil do na húdaráis arís agus má tá an t-am atá fágtha ón tréimhse dá dtagraítear i mír 1 níos lú ná 3 mhí, beidh tréimhse 3 mhí ag an mBallstát a dhéanfaidh an t-aistriú chun an t-aistriú a dhéanamh. [...]**

3. Má aistríodh duine go hearráideach nó má cuireadh cinneadh aistrithe ar neamhní ar achomharc nó ar athbhreithniú tar éis don aistriú a bheith curtha i gcrích, déanfaidh an Ballstát a chuir an t-aistriú i gcrích an duine sin a ghlacadh ar ais láithreach.
4. Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, coinníollacha aonfhoirmeacha a shuí maidir leis an gcomhairliúchán agus le faisnéis a mhalartú idir na Ballstáit, go háirithe i gcás ina bhfuil moill ar an aistriú mar thoradh ar a nglacadh ar bhonn réamhshocraithe nó nuair a chuirtear an t-aistriú sin ar fionraí, nó i gcás ina aistrítear mionaoisigh nó cleithiúnaithe, agus i gcásanna ina ndéantar aistrithe faoi mhaoirseacht. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 67(2).

### *Airteagal 36*

#### *Costas an aistrithe*

1. I gcomhréir le hAirteagal 20 de Rialachán (AE) 2021/1147 [...], íocfar ranníocaíocht leis an mBallstát a chuirfidh an t-aistriú i gcrích as an iarratasóir nó as duine eile a aistriú dá dtagraítear in Airteagal 26(1), pointe (b) [...] nó (d), de bhun Airteagal 35.
2. I gcás nach foláir an duine lena mbaineann a aistriú ar ais chuig Ballstát, de bharr aistrithe earráidigh nó cinnidh aistrithe a cuireadh ar neamhní, ar achomharc nó ar athbhreithniú tar éis don aistriú a bheith tugtha i gcrích, beidh an Ballstát a thug an t-aistriú i gcrích i dtús báire freagrach as na costais chun an duine lena mbaineann a aistriú ar ais ina chríoch.
3. Ní bheidh ar dhaoine a bheidh le haistriú de bhun an Rialacháin seo íoc as costais na n-aistrithe sin.

### *Airteagal 37*

#### *Malartú faisnéise ábhartha sula gcuirfear aistriú i gcrích*

1. An Ballstát a dhéanfaidh iarratasóir nó duine eile dá dtagraítear in Airteagal 26(1), pointe (b) [...] nó (d) a aistriú, cuirfidh sé in iúl don Bhallstát atá freagrach aon sonraí pearsanta a bhaineann leis an duine a bheidh le haistriú agus atá leordhóthanach, ábhartha agus teoranta don mhéid atá riachtanach chun a áirithiú, agus chuige sin amháin, go mbeidh na húdaráis inniúla i gcomhréir leis an dlí náisiúnta sa Bhallstát atá freagrach in ann cúnamh leordhóthanach a chur ar fáil don duine sin lena n-áirítear an cúram sláinte láithreach is gá chun a leas ríthábhachtach a chosaint, agus d'fhonn leanúnachas a áirithiú sa chosaint agus sna cearta a thugtar leis an Rialachán seo agus le hionstraimí dlíthiúla eile is infheidhme maidir le tearmann. Cuirfear na sonraí sin in iúl don Bhallstát atá freagrach laistigh de thréimhse réasúnta ama sula dtabharfar aistriú i gcrích, chun a áirithiú go mbeidh go leor ama ag na húdaráis inniúla i gcomhréir leis an dlí náisiúnta chun na bearta is gá a ghlacadh.

2. Aon fhaisnéis a bheidh riachtanach chun coimirce a thabhairt do chearta agus do riachtanais speisialta láithreacha an duine atá le haistriú, tabharfaidh an Ballstát a dhéanfaidh an t-aistriú an fhaisnéis sin don Bhallstát atá freagrach, agus go háirithe:
  - (a) aon bhearta láithreacha nach mór don Bhallstát atá freagrach a dhéanamh lena áirithiú go dtabharfar aghaidh ar bhealach leordhóthanach ar riachtanas speisialta an duine a bheidh le haistriú, lena n-áirítear aon chúram sláinte láithreach a mbeidh gá leis;
  - (b) sonraí teagmhála ball teaghlaigh, ball clainne nó aon ghaolta eile sa Bhallstát is faighteoir, i gcás inarb infheidhme;
  - (c) i gcás mionaoiseach, faisnéis faoina gcuid scolaíochta;
  - (d) **i gcás inarb infheidhme**, measúnú ar aois an iarratasóra;
  - (e) **i gcás inarb infheidhme, an fhoirm scagtha de bhun [...] Airteagal 13 de Rialachán (AE) XXX/XXX [an Rialachán maidir le Scagadh], lena n-áirítear aon fhianaise dá dtagraítear ar an bhfoirm.**
3. Ní mhalartófar faisnéis faoin Airteagal seo ach amháin idir na húdaráis a dtabharfar fógra don Choimisiún fúthu i gcomhréir le hAirteagal 41 den Rialachán seo trí úsáid a bhaint as an líonra cumarsáide leictreonaí a bunaíodh faoi Airteagal 18 de Rialachán (CE) Uimh. 1560/2003. Ní bhainfear úsáid as an bhfaisnéis a mhalartófar ach amháin chun na gcríoch a leagtar síos i mír 1 den Airteagal seo agus ní dhéanfar í aon phróiseáil eile uirthi.
4. D'fhonn malartú faisnéise idir Ballstáit a éascú, déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, foirm chaighdeánach a tharraingt suas chun tarchur na sonraí a cheanglaítear de bhun an Airteagail seo a dhéanamh. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin a leagtar síos in Airteagal 67(2).
5. Beidh feidhm ag na rialacha a leagtar síos in Airteagal 40(8) agus (9) maidir le malartú faisnéise de bhun an Airteagail seo.

### *Airteagal 38*

*Malartú faisnéise atá ábhartha i dtaobh na slándála sula gcuirfear aistriú i gcrích*

**Chun críche chur chun feidhme Airteagal 31**, i gcás ina bhfuil faisnéis ag an mBallstát atá ag déanamh aistriú ina dtugtar le fios go bhfuil forais réasúnta lena mheas **go bhfuil** an t-iarratasóir nó duine eile dá dtagraítear in Airteagal 26(1), pointe (b) [...] nó (d) **ina riosca slándála do na Ballstáit [...], tabharfaidh údaráis inniúla** an Bhallstáit sin **le fios** don Bhallstát freagrach **gurb ann** d'fhaisnéis den sórt sin [...]. **Déanfar an fhaisnéis a roinnt idir údaráis forfheidhmithe dlí nó údaráis inniúla eile na mBallstát trí na bealaí iomchuí le haghaidh malartú faisnéise den sórt sin.**

### *Airteagal 39*

*Malartú sonraí sláinte sula gcuirfear an t-aistriú i gcrích*

1. Chun cúram nó cóireáil leighis a sholáthar, agus chuige sin amháin, go háirithe do dhaoine faoi mhíchumas, do dhaoine aosta, do mhná torracha, do mhionaoisigh agus do dhaoine a d'fhulaing céastóireacht, éigniú nó cineálacha tromchúiseacha eile foréigin shíceolaíoch, fhisicigh nó ghnéis, tarchuirfidh an Ballstát a dhéanfaidh an t-aistriú, a mhéid a bheidh an fhaisnéis sin ar fáil don údarás inniúil i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, faisnéis faoi aon riachtanais speisialta a bheidh ag an duine a bheidh le haistriú chuig an mBallstát atá freagrach, ar faisnéis í a d'fhéadfadh a chuimsiú, i gcásanna áirithe, faisnéis faoi shláinte fhisiceach agus mheabhrach an duine sin. Déanfar an fhaisnéis sin a aistriú i ndeimhniú sláinte coiteann agus beidh na doiciméid riachtanacha i gceangal leis. Áiritheoidh an Ballstát atá freagrach go gcomhlíonfar na riachtanais speisialta sin go sásúil, lena n-áirítear aon chúram leighis riachtanach a bhféadfadh gá a bheith leis.

Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, deimhniú sláinte coiteann a tharraingt suas. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin a leagtar síos in Airteagal 67(2).

2. Tarchuirfidh an Ballstát a dhéanfaidh an t-aistriú an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1 chuig an mBallstát atá freagrach tar éis dó toiliú sainráite an iarratasóra agus/nó a ionadaí a fháil nó nuair is gá an toiliú sin a thabhairt chun an tsláinte phoiblí agus an tslándáil phoiblí a chosaint, nó, mura bhfuil an t-iarratasóir in ann go fisiciúil nó go dleathach a thoiliú a thabhairt, chun leas an iarratasóra nó leas duine eile a chosaint. Ní chuirfear bac ar an aistriú le heaspa toilithe, lena n-áirítear toiliú a dhiúltú.
3. Ní dhéanfar sonraí pearsanta sláinte dá dtagraítear i mír 1 a phróiseáil ach ag gairmí sláinte a bheidh faoi réir oibleagáid na rúndachta gairmiúla, faoin dlí náisiúnta nó faoi rialacha arna mbunú ag comhlachtaí náisiúnta inniúla, nó ag duine eile a bheidh faoi réir a choibhéis d'oibleagáid rúndachta gairmiúla.
4. Ní mhalartófar faisnéis faoin Airteagal seo ach amháin idir gairmithe sláinte nó daoine eile dá dtagraítear i mír 3. Is chun na gcríoch a leagtar síos i mír 1 den Airteagal seo, agus chucu sin amháin, a úsáidfear an fhaisnéis a mhalartófar, agus ní dhéanfar aon phróiseáil eile uirthi.
5. Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, coinníollacha aonfhoirmeacha agus socruithe praiticiúla a ghlacadh chun an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1 a mhalartú. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin a leagtar síos in Airteagal 67(2).
6. Beidh feidhm ag na rialacha a leagtar síos in Airteagal 40(8) agus (9) maidir le malartú faisnéise de bhun an Airteagail seo.

## CAIBIDIL VI

### COMHAR RIARACHÁIN

#### *Airteagal 40*

#### *Faisnéis a roinnt*

1. Cuirfidh gach Ballstát in iúl d'aon Bhallstát a iarrfaidh sin sonraí pearsanta a bhaineann leis an duine a chumhdaítear faoi raon feidhme an Rialacháin seo, a fhad is atá na sonraí sin leordhóthanach, ábhartha agus teoranta don mhéid atá riachtanach chun:
  - (a) an Ballstát atá freagrach a chinneadh;
  - (b) an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú;
  - (c) aon oibleagáid a eascróidh as an Rialachán seo a chur chun feidhme.
  
2. Ní chumhdóidh an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1 ach an méid seo a leanas:
  - (a) sonraí pearsanta an duine lena mbaineann agus, i gcás inarb iomchuí, sonraí pearsanta ball teaghlaigh, ball clainne nó aon ghaolta eile (ainm iomlán agus, i gcás inarb iomchuí, sean-ainm; leasainmneacha nó ainmneacha bréige; náisiúntacht, i láthair na huaire agus roimhe sin; dáta breithe agus áit bhreithe);
  - (b) **doiciméid** [...] chéannachta agus taistil (tagairtí, bailíocht, dáta eisithe, údarás eisithe, ionad eisithe, etc.);
  - (c) faisnéis eile is gá chun céannacht an duine lena mbaineann a dheimhniú, lena n-áirítear sonraí bithmhéadracha de chuid an iarratasóra arna dtógáil ag an mBallstát, go háirithe chun críocha Airteagal 57(6) den Rialachán seo, i gcomhréir le Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*];

- (d) áiteanna cónaithe agus na bealaí a taistealaíodh;
- (e) doiciméid chónaithe nó víosaí a d'eisigh Ballstát;
- (f) an áit inar taisceadh an t-iarratas;
- (g) an dáta a taisceadh aon iarratas ar chosaint idirnáisiúnta cheana, an dáta a cláraíodh an t-iarratas reatha, an staid a shroich na himeachtaí agus an cinneadh a glacadh, más ann dó.

3. Ar choinníoll go mbeidh gá leis don scrúdú ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, féadfaidh an Ballstát atá freagrach iarraidh ar Bhallstát eile é a chur ar an eolas faoi na forais ar a mbeidh a iarratas bunaithe ag an iarratasóir agus, i gcás inarb infheidhme, faoi fhorais aon chinnidh a glacadh i leith an iarratasóra. **I gcás ina gcuirfidh an Ballstát atá freagrach Airteagal 42 de Rialachán (AE) XXX/XXX [an Rialachán maidir leis an Nós Imeachta Tearmainn] i bhfeidhm, féadfaidh an Ballstát sin faisnéis a iarraidh freisin lena gcuirfear ar chumas na n-údarás inniúil a bhunú ar tháinig gnéithe nua chun cinn nó ar thíolaic an t-iarratasóir gnéithe nua.** Féadfaidh an Ballstát eile diúltú freagra a thabhairt ar an iarraidh a taisceadh leis, más dóigh go ndéanfaí dochar dá leasanna riachtanacha nó do chosaint saoirsí agus cearta bunúsacha an duine lena mbaineann nó daoine eile tríd an bhfaisnéis sin a thabhairt. [...]
4. Ní sheolfar aon iarraidh ar fhaisnéis ach i gcomhthéacs iarratais ar leith ar chosaint idirnáisiúnta nó ar aistriú ar mhaithe le hathshocrú. Leagfar amach inti na forais ar a mbeidh sé bunaithe agus, nuair is í an aidhm a bheidh léi fiosrú lena sheiceáil an bhfuil critéar ann ar dóigh dó freagracht a chur ar an mBallstát iarrtha, sonrúfar inti an fhianaise lena n-áirítear faisnéis ábhartha ó fhoinsí iontaofa ar na bealaí agus na modhanna a mbaineann iarratasóirí leas astu chun teacht isteach i gcríocha na mBallstát, nó cad é an chuid shonrach agus infhíoraithe de ráiteas an iarratasóra ar a mbeidh sí bunaithe. Ní leor inti féin an fhaisnéis ábhartha sin ó fhoinsí iontaofa chun freagracht agus inniúlacht Ballstáit a chinneadh faoin Rialachán seo, ach d'fhéadfadh sé rannchuidiú le meastóireacht sonraí eile maidir le hiarratasóir ar leith.

5. Beidh ar an mBallstát iarrtha freagra a thabhairt laistigh de 3 seachtaine. Tabharfar údar cuí le haon mhoill ar an bhfreagra. Ní scaoilfear an Ballstát iarrtha ón oibleagáid freagra a thabhairt mura gcloítear leis an teorainn ama 3 seachtaine. I dtaca le taighde a dhéanfaidh an Ballstát iarrtha, ar taighde é nach ndearnadh laistigh den teorainn ama uasta, má tharlaíonn sé go gcuirtear ar fáil, leis an taighde sin, faisnéis a léiríonn go bhfuil an Ballstát sin freagrach, ní féidir leis dul in éag na dteorainneacha ama dá bhforáiltear in Airteagal 29 a agairt mar údar le diúltú d'iarraidh duine a ghabháil ar lámh a chomhlíonadh. Sa chás sin, cuirfear tréimhse ama leis na teorainneacha ama dá bhforáiltear in Airteagal 29 chun iarraidh a dhéanamh ar dhuine a ghabháil ar lámh, tréimhse a bheidh comhionann leis an moill a bhí ann maidir le freagra a fháil ón mBallstát iarrtha.
6. Malartófar faisnéis arna iarraidh sin ó Bhallstát agus ní fhéadfar faisnéis a mhalartú ach amháin idir údaráis ar chuir gach Ballstát a d'ainmnigh iad é sin in iúl don Choimisiún i gcomhréir le hAirteagal 41(1).
7. Ní fhéadfar úsáid a bhaint as an bhfaisnéis a mhalartófar ach amháin chun na gcríoch a leagtar síos i mír 1. I ngach Ballstát, ní fhéadfar an fhaisnéis sin, ag brath ar an gcineál faisnéise a bheidh i gceist agus cumhachtaí an údaráis a gheobhaidh an fhaisnéis, a chur in iúl ach amháin do na húdaráis agus na cúirteanna agus na binsí a mbeidh sé de chúram orthu:
  - (a) an Ballstát atá freagrach a chinneadh;
  - (b) an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú;
  - (c) aon oibleagáid a eascróidh as an Rialachán seo a chur chun feidhme.
8. Áiritheoidh an Ballstát a chuirfidh an fhaisnéis ar aghaidh go mbeidh sí cruinn agus cothrom le dáta. Má thagann sé chun solais gur chuir sé faisnéis ar aghaidh atá míchruinn nó nár cheart í a chur ar aghaidh, cuirfear na Ballstáit a fuair an fhaisnéis ar an eolas láithreach. Beidh sé d'oibleagáid orthu an fhaisnéis sin a cheartú nó a áirithiú go scriosfar í.
9. I ngach Ballstát lena mbaineann, coimeádfar taifead, sa chomhad aonair don duine lena mbaineann nó i gclár, ar thraschur agus fáil na faisnéise a mhalartófar.

*Airteagal 41*  
*Údaráis inniúla agus acmhainní*

1. Tabharfaidh gach Ballstát fógra don Choimisiún gan mhoill faoi na húdaráis shonracha a bheidh freagrach as na hoibleagáidí a eascróidh as an Rialachán seo, agus as aon leasuithe air, a chomhlíonadh. Áiritheoidh na Ballstáit go bhfuil na hacmhainní is gá ag na húdaráis sin chun a gcúraimí a chur i gcrích agus go háirithe chun freagra a thabhairt laistigh de na teorainneacha ama a fhorordófar ar iarrataí ar fhaisnéis, iarrataí ar ghabháil ar láimh, fógraí faoi ghabháil ar ais, agus, más infheidhme, a gcuid oibleagáidí faoi Chaibidlí I-III de Chuid IV a chomhlíonadh.
2. Foilseoidh an Coimisiún liosta comhdhlúite na n-údarás dá dtagraítear i mír 1 in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*. I gcás ina ndéanfar athruithe ar an liosta sin, foilseoidh an Coimisiún liosta comhdhlúite nuashonraithe uair sa bhliain.
3. Áiritheoidh na Ballstáit go bhfaighidh na húdaráis dá dtagraítear i mír 1 oiliúint chuí maidir le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo.
4. Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, rialacha maidir le sruthanna sábháilte tarchuir leictreonaigh a bhunú idir na húdaráis dá dtagraítear i mír 1 agus idir na húdaráis sin agus Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann chun faisnéis, sonraí bithmhéadracha a tógadh i gcomhréir le Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*], iarrataí, fógraí, freagraí agus gach comhfhreagras i scríbhinn a tharchur agus chun a áirithiú go bhfaighidh seoltóirí cruthúnas leictreonach uathoibríoch ar an seachadadh. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 67(2).

*Airteagal 42*  
*Socruithe riaracháin*

1. Féadfaidh na Ballstáit, ar bhonn déthaobhach, socruithe riaracháin a bhunú eatarthu féin i ndáil le sonraí praiticiúla chur chun feidhme an Rialacháin seo, d'fhonn a chur i bhfeidhm a éascú agus a éifeachtúlacht a mhéadú. D'fhéadfadh baint a bheith ag na socruithe sin le:
  - (a) malartú oifigeach idirchaidrimh;
  - (b) simpliú na nósanna imeachta agus giorrú na dteorainneacha ama a bhaineann le tarchur agus scrúdú ar iarrataí ar iarratasóirí a ghabháil ar lámh nó a ghabháil ar ais;
  - (c) rannchuidithe dlúthpháirtíochta arna ndéanamh de bhun Chaibidlí I-III de Chuid IV.
2. Féadfaidh na Ballstáit na socruithe riaracháin a tugadh chun críche faoi Rialachán (CE) Uimh. 343/2003 agus Rialachán (AE) Uimh. 604/2013 a choimeád freisin. A mhéid nach mbeidh na socruithe sin i gcomhréir leis an Rialachán seo, leasóidh na Ballstáit lena mbaineann na socruithe ar bhealach a chuirfidh deireadh le haon neamhréireachtaí a thabharfar faoi deara.
3. Sula dtabharfar aon socrú dá dtagraítear i mír 1, pointe (b), chun críche nó sula ndéanfar leasú air, rachaidh na Ballstáit lena mbaineann i gcomhairle leis an gCoimisiún faoi chomhréireacht an tsocraithe leis an Rialachán seo.
4. Má mheasann an Coimisiún nach bhfuil na socruithe dá dtagraítear i mír 1, pointe (b) i gcomhréir leis an Rialachán seo, tabharfaidh sé fógra do na Ballstáit lena mbaineann, laistigh de thréimhse réasúnta ama. Glacfaidh na Ballstáit na céimeanna uile is iomchuí chun an socrú lena mbaineann a leasú laistigh de thréimhse réasúnta ar bhealach a chuirfidh deireadh le haon neamhréireachtaí a thabharfar faoi deara.
5. Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún faoi na socruithe uile dá dtagraítear i mír 1 agus faoi aon séanadh a dhéanfar ina leith nó faoi aon leasú a dhéanfar orthu.

### *Airteagal 43*

#### *Líonra de na haonaid fhreagracha*

Bunóidh Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann líonra de na húdaráis inniúla dá dtagraítear in Airteagal 41(1) agus éascóidh sí gníomhaíochtaí an líonra sin, d'fhonn feabhas a chur ar chomhar praiticiúil agus comhroinnt faisnéise i leith gach ábhair a bhaineann le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo, lena n-áirítear ceapadh uirlisí praiticiúla agus treoir.

## **CAIBIDIL VII**

### ***IDIR-RÉITEACH***

#### *Airteagal 44*

##### *Idir-réiteach*

1. Chun feidhmiú cuí na sásraí arna mbunú leis an Rialachán seo a éascú agus chun na deacrachtaí a bhaineann lena gcur i bhfeidhm a réiteach, i gcás ina n-éiríonn deacrachtaí comhair faoin Rialachán seo idir dhá Bhallstát nó níos mó nó deacrachtaí an Rialachán a chur i bhfeidhm eatarthu, rachaidh na Ballstáit lena mbaineann i mbun comhairliúcháin gan mhoill, arna iarraidh sin do cheann amháin nó níos mó díobh, d'fhonn teacht ar réitigh iomchuí laistigh de theorainn ama réasúnta, i gcomhréir le prionsabal an chomhair ionraic.

De réir mar is iomchuí, féadfar faisnéis faoi na deacrachtaí a bhí ann, agus an réiteach a dtángthas air, a roinnt leis an gCoimisiún agus leis na Ballstáit eile laistigh den Choiste dá dtagraítear in Airteagal 67.

2. I gcás nach dtiocfar ar aon réiteach faoi mhír 1 nó i gcás ina leanann na deacrachtaí, féadfaidh ceann amháin nó níos mó de na Ballstáit iarraidh ar an gCoimisiún comhairliúcháin a reáchtáil leis na Ballstáit lena mbaineann d'fhonn teacht ar réitigh iomchuí. Reáchtálfaidh an Coimisiún na comhairliúcháin sin gan mhoill. Glacfaidh na Ballstáit lena mbaineann páirt ghníomhach sna comhairliúcháin sin agus déanfaidh siad, mar aon leis an gCoimisiún, gach beart is iomchuí chun an t-ábhar a réiteach go pras. Féadfaidh an Coimisiún moltaí a ghlacadh a bheidh dírithe chuig na Ballstáit lena mbaineann ina léireofar na bearta a bheidh le déanamh agus na sprioc-amanna iomchuí.

De réir mar is iomchuí, féadfar faisnéis faoi na deacrachtaí a bhí ann, na moltaí a rinneadh agus an réiteach a dtángthas air a roinnt leis na Ballstáit eile laistigh den Choiste dá dtagraítear in Airteagal 67.

3. Beidh an tAirteagal seo gan dochar do chumhachtaí an Choimisiúin cur i bhfeidhm dhlí an Aontais a mhaoirsiú faoi Airteagail 258 agus 260 den Chonradh. Beidh sé gan dochar don fhéidearthacht atá ann do na Ballstáit lena mbaineann a ndíospóid a chur faoi bhráid na Cúirte Breithiúnais i gcomhréir le hAirteagal 273 den Chonradh nó an cás a thabhairt os a comhair i gcomhréir le hAirteagal 259 den Chonradh.

## **CUID IV**

### ***DLÚTHPHÁIRTÍOCHT***

#### **CAIBIDIL I**

### ***SÁSRA DLÚTHPHÁIRTÍOCHTA***

#### ***Airteagal 44a***

#### ***Comhthiomsú Dlíthpháirtíochta***

- 1. Beidh an Comhthiomsú Dlíthpháirtíochta, lena n-áirítear na rannchuidithe atá sa ghníomh cur chun feidhme ón gComhairle dá dtagraítear in Airteagal 44b mar a gheall na Ballstáit le linn chruinniú Fhóram Ardleibhéil an Aontais um Imirce, ina phríomhuirlis freagartha dlíthpháirtíochta ar bhonn an Mholta dá dtagraítear in Airteagal 7c.**
- 2. Is éard a bheidh sa Chomhthiomsú Dlíthpháirtíochta na cineálacha beart dlíthpháirtíochta seo a leanas, a mheasfar a bheith ar comhluach:**
  - (a) athshocrú, i gcomhréir le hAirteagail 57 agus 58:**
    - (i) iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta;**
    - (ii) i gcás ina gcomhaontaíonn an Ballstát is rannchuiditheoir agus an Ballstát is tairbhí lena mbaineann go déthaobhach, tairbhíthe de chosaint idirnáisiúnta ar deonaíodh cosaint idirnáisiúnta dóibh níos lú ná 3 bliana sular glacadh gníomh cur chun feidhme ón gComhairle lena mbunaítear an Comhthiomsú Dlíthpháirtíochta, nó chun críche náisiúnaigh tríú tír nó daoine gan stát atá ag fanacht go neamhdhleathach a chur ar ais;**

- (b) ranníocaíochtaí díreacha airgeadais ó na Ballstáit atá dírithe go príomha ar thionscadail a bhaineann le réimse na himirce, an bhainistithe teorainneacha agus an tearmainn nó ar thionscadail i dtríú tíortha a bhféadfadh tionchar díreach a bheith acu ar na sreabha ag na teorainneacha seachtracha, nó a d'fhéadfadh feabhas a chur ar chórais tearmainn, glactha agus imirce an tríú tír lena mbaineann, lena n-áirítear cláir um fhilleadh deonach cuidithe agus um ath-lánpháirtíú cuidithe agus cláir frithgháinneála nó frithsmuigleála, i gcomhréir le hAirteagal 44i;
- (c) bearta dlúthpháirtíochta malartacha lena ndírítear ar fhothú acmhainneachta, seirbhísí, tacaíocht foirne, saoráidí agus trealamh teicniúil i gcomhréir le hAirteagal 44j.

#### *Airteagal 44b*

##### *An Comhthiomsú Dlíthpháirtíochta a bhunú*

1. Glacfaidh an Chomhairle, ar bhonn bliantúil, roimh dheireadh gach bliana féilire, gníomh cur chun feidhme chun an Comhthiomsú Dlíthpháirtíochta a bhunú don bhliain lena mbaineann i gcomhréir le toradh an chleachtaidh gealltanais arna dhéanamh ag an bhFóram Ardleibhéil um Imirce.
2. Le linn chruinniú an Fhórait Ardleibhéil um Imirce dá dtagraítear in Airteagal 7d, tiocfaidh na Ballstáit ar chonclúid maidir le huimhir thagartha fhoriomlán i gcomhair gach beart dlúthpháirtíochta sa Chomhthiomsú Dlíthpháirtíochta, agus aird iomlán á tabhairt ar leibhéal na riachtanais dlúthpháirtíochta a shainaithnítear sa Mholadh dá dtagraítear in Airteagal 7c agus geallfaidh siad a rannchuidithe leis an gComhthiomsú i gcomhréir le mír 3 den Airteagal seo agus an cion cothrom éigeantach arna ríomh de réir na heochrach leithdháilte a leagtar amach in Airteagal 44k.

3. Agus mír 2 á cur chun feidhme acu, beidh lánrogha iomlán ag na Ballstáit is rannchuiditheoirí rogha a dhéanamh idir na cineálacha beart dlúthpháirtíochta a liostaítear in Airteagal 44a(2), pointí (a), (b) agus pointe (c), nó teaghlaim díobh. Déanfaidh na Ballstáit a bheidh ag gealladh bearta dlúthpháirtíochta malartacha a luach airgeadais a léiriú bunaithe ar chritéir oibiachtúla. I gcás nach sainaithnítear na bearta dlúthpháirtíochta malartacha sa Mholadh dá dtagraítear in Airteagal 7c, féadfaidh na Ballstáit na bearta sin a ghealladh fós. I gcás nach n-iarrfaidh an Ballstát is tairbhí na bearta sin in aon bhliain ar leith, déanfar ranníocaíochtaí [díreacha] airgeadais díobh.
4. Tar éis an gníomh cur chun feidhme ón gComhairle dá dtagraítear i mír 1 a ghlacadh, tionólfaidh an Coimisiún Fóram Teicniúil an Aontais um Imirce de réir mar is gá.

#### *Airteagal 44c*

*Faisnéis maidir leis an rún atá ag Ballstát an Comhthiomsú Dlíthpháirtíochta a úsáid, ar Ballstát é a shainaithnítear sa Chinneadh ón gCoimisiún mar Bhallstát atá faoi bhrú imirce*

1. Féadfaidh Ballstát a shainaithnítear sa Chinneadh dá dtagraítear in Airteagal 7a go bhfuil sé faoi bhrú imirce, tar éis an gníomh cur chun feidhme ón gComhairle dá dtagraítear in Airteagal 44b a ghlacadh, an Coimisiún agus an Chomhairle a chur ar an eolas go bhfuil sé ar intinn aige úsáid a bhaint as an gComhthiomsú Dlíthpháirtíochta.
2. Déanfaidh an Ballstát lena mbaineann cineál agus leibhéal na mbeart dlúthpháirtíochta dá dtagraítear in Airteagal 44a a áireamh san fhaisnéis is gá chun aghaidh a thabhairt ar an gcás agus réasúnú réasúnaithe chun tacú leis sin, lena n-áirítear, i gcás inarb ábhartha, aon úsáid a bhaintear as comhphárteanna an Bhosca Uirlisí.
3. Tionólfaidh an Coimisiún an Fóram Teicniúil um Imirce laistigh de 10 lá tar éis dó an fhaisnéis a fháil.

*Airteagal 44d*

*Fógra maidir leis an ngá atá le húsáid a bhaint as an gComhthiomsú Dlúthpháirtíochta ag Ballstát a mheasann go bhfuil sé faoi bhrú imirce*

1. **Ballstát nach sainaithnítear sa Chinneadh dá dtagraítear in Airteagal 7a a bheith faoi bhrú imirce, ach a mheasann é féin a bheith amhlaidh, féadfaidh sé fógra a thabhairt don Choimisiún agus don Chomhairle gur gá é a mheas a bheith faoi bhrú imirce agus chun leas a bhaint as an gComhthiomsú Dlúthpháirtíochta.**
2. **Áireofar an méid seo a leanas sna fógraí:**
  - (a) **réasúnú cuí-réasúnaithe maidir leis an mbrú imirce a bheith ann sa Bhallstát a thugann fógra agus oiread an bhrú sin;**
  - (b) **cineál agus leibhéal na mbeart dlúthpháirtíochta dá dtagraítear in Airteagal 44a is gá chun aghaidh a thabhairt ar an gcás agus réasúnú réasúnaithe chun tacú leis sin, lena n-áirítear, i gcás inarb ábhartha, aon úsáid a bhaintear as comhpháirteanna an Bhosca Uirlisí;**
  - (c) **tuairisc ar an gcaoi a bhféadfadh an Comhthiomsú Dlúthpháirtíochta atá beartaithe an staid a chobhsú;**
  - (d) **an chaoi a bhfuil sé beartaithe ag an mBallstát sin aghaidh a thabhairt ar aon leochaileachtaí arna sainaithint a d'fhéadfadh a bheith ann i réimse na freagrachta, na hullmhachta nó na hathléimneachta.**
3. **Déanfaidh an Coimisiún measúnú gasta ar an bhfógra, agus an fhaisnéis a leagtar amach in Airteagail 7a agus 7b, ar cé acu a sainaithníodh nó nár sainaithníodh go bhfuil an Ballstát i mbaol a bheith faoi bhrú imirce sa Chinneadh ón gCoimisiún dá dtagraítear in Airteagal 7a, ar an staid fhoriomlán san Aontas agus na riachtanais arna gcur in iúl ag an mBallstát a thugann fógra á gcur san áireamh, agus glacfaidh sé Cinneadh maidir leis an bhfógra chun a mheas go bhfuil an Ballstát faoi bhrú imirce. I gcás ina gcinnfidh an Coimisiún go bhfuil an Ballstát sin faoi bhrú imirce, beidh sé ina Bhallstát is tairbhí, mura ndiúltófar rochtain ar an gComhthiomsú Dlúthpháirtíochta dó i gcomhréir le mír 5.**

4. **Tabharfaidh an Coimisiún fógra faoina chinneadh don Chomhairle gan mhoill. Cuirfidh sé an cinneadh ar aghaidh freisin chuig Parlaimint na hEorpa chun críoche faisnéise.**
5. **I gcás ina súffear leis an gCinneadh ón gCoimisiún go bhfuil an Ballstát a thugann fógra faoi bhrú imirce, tionólfaidh an Coimisiún an Fóram Teicniúil um Imirce laistigh de [...]15 lá[...] tar éis a chinneadh a chur ar aghaidh chuig an gComhairle. Tionólfaidh an Coimisiún Fóram Teicniúil an Aontais um Imirce ach amháin má chinneann an Chomhairle, trí bhíthin Gníomh Cur Chun Feidhme, laistigh de [...]15[...] lá tar éis an cinneadh ón gCoimisiún a chur ar aghaidh chuig an gComhairle, nach bhfuil acmhainneacht leordhóthanach sa Chomhthiomsú Dlúthpháirtíochta don Bhallstát lena mbaineann rochtain a fháil ar an gComhthiomsú Dlúthpháirtíochta nó ar chúiseanna oibiachtúla eile gan cead a thabhairt don Bhallstát sin rochtain a fháil ar an gComhthiomsú.**
6. **I gcás ina gcinnfidh an Chomhairle nach bhfuil acmhainneacht leordhóthanach sa Chomhthiomsú Dlúthpháirtíochta beidh feidhm ag Airteagal 44g.**  
**I gcás Cinneadh ón gCoimisiún lena ndiúltaítear iarraidh ó Bhallstát go measfaí brú imirce a bheith air, féadfaidh an Ballstát a thugann fógra nua a chur faoi bhráid an Choimisiúin agus na Comhairle maille le faisnéis bhreise i gcás inarb ábhartha.**

## *Airteagal 44e*

### *Bearta dlúthpháirtíochta a oibríochtú*

- 1. I bhFóram Teicniúil an Aontais um Imirce, comhoibreoidh na Ballstáit uile eatarthu féin agus leis an gCoimisiún chun oibríochtú éifeachtach éifeachtúil an Chomhthiomsaithe Dlúthpháirtíochta don bhliain lena mbaineann a áirithiú ar bhealach cothrom i bhfianaise na riachtanas arna sainaitheint agus arna measúnú agus i bhfianaise na rannchuidithe dlúthpháirtíochta atá ar fáil.**
- 2. Déanfaidh an Coimisiún, agus faireachán á dhéanamh aige ar fhorbairtí i staid na himirce, oibríochtú na mbeart dlúthpháirtíochta a chomhordú trí na riachtanais agus na rannchuidithe a mheaitseáil lena áirithiú go ndéanfar na rannchuidithe dlúthpháirtíochta atá ar fáil a dháileadh go cothrom i measc na mBallstát is tairbhíthe.**
- 3. Agus na bearta dlúthpháirtíochta arna sainaitheint á n-oibríochtú, déanfaidh na Ballstáit na rannchuidithe dlúthpháirtíochta atá geallta acu dá dtagraítear in Airteagal 44a a chur chun feidhme don bhliain áirithe sin roimh dheireadh na bliana sin, gan dochar d'Airteagal 44i(5), d'Airteagal 44j(3) agus d'Airteagal 57(9a). Cuirfidh na Ballstáit is rannchuiditheoirí a ngealltanais chun feidhme i gcomhréir lena ngealltanais foriomlán don Chomhthiomsú Dlúthpháirtíochta don bhliain sin roimh dheireadh na bliana. Maidir leis na Ballstáit ar deonaíodh laghdú iomlán dóibh i gcomhréir le hAirteagal 44f nó le hAirteagal 44fa nó ar Ballstáit is tairbhíthe iad féin dá dtagraítear in Airteagal 44c(1) agus 44d(3), níl sé d'oibleagáid orthu na rannchuidithe dlúthpháirtíochta atá geallta acu dá dtagraítear in Airteagal 44a a chur chun feidhme don bhliain áirithe sin.**

Ní bheidh sé de cheangal ar na Ballstáit is rannchuiditheoirí a ngealltanais a rinneadh de bhun Airteagal 44a(2) a chur chun feidhme ná fritháirimh freagrachta de bhun Airteagal 44h a chur i bhfeidhm i leith Ballstát is tairbhí, i gcás inar shainaithe an Coimisiún, sa Chinneadh dá dtagraítear in Airteagal 7a(4) nó Airteagal 44d(3), easnaimh chórasacha sa Bhallstát is tairbhí maidir leis na rialacha a leagtar amach i gCuid III den Rialachán seo a bhféadfadh iarmhairtí tromchúiseacha a eascairt astu d'fheidhmiú an Rialacháin seo.

4. Le linn an chéad chruinnithe d'Fhóram Teicniúil an Aontais um Imirce sa timthriall bliantúil, féadfaidh na Ballstáit a rannchuidíonn le hathshocruithe nó a thairbhíonn d'athshocruithe roghanna réasúnacha a chur in iúl i bhfianaise na riachtanas a sainaitheodh le haghaidh phróifíl na n-iarrthóirí athshocraithe atá ar fáil, agus i bhfianaise na pleanála a d'fhéadfadh a bheith ann chun a rannchuidithe dlúthpháirtíochta a chur chun feidhme. Féadfaidh na Ballstáit tosaíocht a thabhairt d'athshocrú mionaoiseach neamhthionlactha sainaitheanta agus do dhaoine leochaileacha eile.

### *Airteagal 44f*

*Laghdú iomlán nó páirteach ar rannchuidiú dlúthpháirtíochta Ballstáit atá faoi bhrú imirce nó a mheasann go bhfuil sé féin faoi bhrú imirce agus nár thug fógra faoin ngá atá leis an gComhthiomsú Dlíthpháirtíochta a úsáid*

- 1. Ballstát a shaináithnítear sa Chinneadh dá dtagraítear in Airteagal 7a a bheith faoi bhrú imirce nó a mheasann é féin a bheith amhlaidh, agus nár bhain úsáid as an gComhthiomsú Dlíthpháirtíochta i gcomhréir le hAirteagal 44c nó a bhfuil fógra tugtha aige gur gá an Comhthiomsú Dlíthpháirtíochta a úsáid i gcomhréir le hAirteagal 44d, féadfaidh sé, tráth ar bith, laghdú páirteach nó iomlán a iarraidh ar a ranníocaíochtaí geallta a leagtar amach sa ghníomh cur chun feidhme ón gComhairle dá dtagraítear in Airteagal 44b(1).**

**Cuirfidh an Ballstát lena mbaineann a iarraidh faoi bhráid an Choimisiúin. Chun críocha faisnéise, cuirfidh an Ballstát i dtrácht a iarraidh faoi bhráid na Comhairle.**

- 2. Cuirfidh an Ballstát iarrthach an méid seo a leanas san áireamh ina iarraidh:**
  - (a) tuairisc ar an gcaoi a bhféadfadh an laghdú iomlán nó páirteach cuidiú leis an staid a chobhsú;**
  - (b) an bhféadfaí cineál éagsúil rannchuidithe dlúthpháirtíochta a chur in ionad na rannchuidithe atá geallta;**
  - (c) conas a rachaidh an Ballstát sin i ngleic le haon leochaileachtaí arna sainaithint a d'fhéadfadh a bheith ann i réimse na freagrachta, na hullmhachta nó na hathléimneachta.**

3. **I gcás inar Ballstát é an Ballstát iarrthach dá dtagraítear i mír 1 nach sainaitnítear sa Chinneadh dá dtagraítear in Airteagal 7a a bheith faoi bhrú imirce, ach a mheasann é féin a bheith amhlaidh, áireofar san iarraidh freisin, sa bhreis ar an bhfaisnéis dá dtagraítear i mír 2, réasúnú cuí-réasúnaithe maidir le brú imirce a bheith sa Bhallstát iarrthach agus oiread an bhrú sin. Agus measúnú á dhéanamh aige ar iarraidh den sórt sin, cuirfidh an Coimisiún an fhaisnéis a leagtar amach in Airteagal 7a agus 7b san áireamh freisin.**
4. **Cuirfidh an Coimisiún an Chomhairle ar an eolas faoina mheasúnú ar an iarraidh laistigh de 4 seachtaine.**
5. **Tar éis measúnú an Choimisiúin a fháil, glacfaidh an Chomhairle gníomh cur chun feidhme chun a chinneadh an n-údarófar nó nach n-údarófar don Bhallstát maolú ar an ngníomh cur chun feidhme ón gComhairle lena mbunaítear an Comhthiomsú Dlíthpháirtíochta.**

*Airteagal 44fa*

*Laghdú iomlán nó páirteach a dhéanamh ar rannchuidiú dlúthpháirtíochta Ballstáit a bhfuil staid shuntasach imirce ag bagairt air nó a mheasann staid shuntasach imirce a bheith roimhe*

1. **Ballstát a shainaitnítear sa Chinneadh dá dtagraítear in Airteagal 7a mar Bhallstát a bhfuil staid shuntasach imirce roimhe nó a mheasann é féin a bheith amhlaidh, féadfaidh sé, tráth ar bith, a iarraidh go laghdófar go páirteach nó go hiomlán a rannchuidithe geallta mar a leagtar amach iad sa ghníomh cur chun feidhme ón gComhairle dá dtagraítear in Airteagal 44b(1).**

**Cuirfidh an Ballstát lena mbaineann a iarraidh faoi bhráid an Choimisiúin. Chun críocha faisnéise, cuirfidh an Ballstát i dtrácht a iarraidh faoi bhráid na Comhairle.**

- 2. I gcás inar Ballstát é an Ballstát iarrthach a shaináithnítear sa Chinneadh dá dtagraítear in Airteagal 7a mar Bhallstát a bhfuil aghaidh á tabhairt aige ar staid shuntasach imirce, áireofar san iarraidh:**
- (a) tuairisc ar an gcaoi a bhféadfadh an laghdú iomlán nó páirteach cuidiú leis an staid a chobhsú;**
  - (b) an bhféadfaí cineál éagsúil rannchuidithe dlúthpháirtíochta a chur in ionad na rannchuidithe atá geallta;**
  - (c) conas a rachaidh an Ballstát sin i ngleic le haon leochaileachtaí arna saináithint a d'fhéadfadh a bheith ann i réimse na freagrachta, na hullmhachta nó na hathléimneachta;**
  - (d) réasúnú cuí-réasúnaithe a bhaineann le réimse an chórais tearmainn, glactha agus imirce inar sroicheadh an acmhainneacht, agus an tionchar atá ag teorainneacha acmhainneachta sa réimse sonracha sin a shroicheadh ar a acmhainneacht a ghealltanais a chomhlíonadh.**
- 3. I gcás nach saináithnítear sa Chinneadh dá dtagraítear in Airteagal 7ú go bhfuil an Ballstát iarrthach ag tabhairt aghaidh ar staid shuntasach imirce, ach go measann sé féin gurb amhlaidh atá, áireofar san iarraidh, sa bhreis ar an bhfaisnéis dá dtagraítear i mír 2, réasúnú cuí-réasúnaithe maidir le suntasacht staid na himirce sa Bhallstát iarrthach. Agus measúnú á dhéanamh aige ar an iarraidh sin, cuirfidh an Coimisiún san áireamh freisin an fhaisnéis a leagtar amach in Airteagail 7a agus 7b agus cé acu a saináithníodh nó nár saináithníodh go bhfuil an Ballstát i mbaol a bheith faoi bhrú imirce sa Chinneadh ón gCoimisiún dá dtagraítear in Airteagal 7a.**

4. Cuirfidh an Coimisiún an Chomhairle ar an eolas faoina mheasúnú ar an iarraidh faoi cheann [...]4 seachtaine[...].
5. Tar éis measúnú an Choimisiúin a fháil, glacfaidh an Chomhairle gníomh cur chun feidhme chun a chinneadh an n-údarófar nó nach n-údarófar don Bhallstát maolú ar an ngníomh cur chun feidhme ón gComhairle lena mbunaítear an Comhthiomsú Dlíthpháirtíochta.

*Airteagal 44g*

*Fóram Ardleibhéil an Aontais Eorpaigh um Imirce a ath-thionóil*

1. I gcás ina measfaidh an Chomhairle, ar thionscnamh ó Bhallstát nó ar iarratas ón gCoimisiún, nach leor na rannchuidithe dlúthpháirtíochta leis an gComhthiomsú Dlíthpháirtíochta, lena n-áirítear i gcás inar deonaíodh lagduithe suntasacha de réir Airteagal 44f agus Airteagal 44fa nó ina bhfuil tacaíocht dlúthpháirtíochta bhreise de dhíth ag teastáil ón staid fhoriomlán, tionólfaidh sí, trí thromlach simplí, Fóram Ardleibhéil Imirce an Aontais chun rannchuidithe dlúthpháirtíochta breise a iarraidh ar na Ballstáit.
2. Déanfar aon chleachtadh gealltanais de réir an nós imeachta a leagtar amach in Airteagal 44b.

*Airteagal 44h*  
*Fritháireamh freagrachta*

1. Maidir leis na gealltanais athshocraithe le haghaidh an Chomhthiomsaithe Dlíthpháirtíochta a tugadh sa ghníomh cur chun feidhme ón gComhairle, i gcás inarb ionann iad agus 50 % den uimhir a léirítear sa Mholadh dá dtagraítear in Airteagal 7c nó inarb airde ná sin iad, féadfaidh Ballstát is tairbhí iarraidh ar na Ballstáit eile freagracht a ghlacadh as scrúdú a dhéanamh ar iarratais ar chosaint idirnáisiúnta ar cinneadh go bhfuil an Ballstát is tairbhí freagrach astu in ionad athshocraithe, i gcomhréir leis an nós imeachta a leagtar amach in Airteagal 58a.
  
2. Féadfaidh Ballstát is rannchuiditheoir a léiriú go bhfuil na Ballstáit is tairbhíthe toilteanach freagracht a ghlacadh maidir le hiarratais ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú ar cinneadh go bhfuil an Ballstát is tairbhí freagrach astu in ionad athshocraithe:
  - (a) i gcás inar sroicheadh an tairseach a leagtar amach i mír 1; nó
  
  - (b) i gcás inar gheall an Ballstát is ranníocóir 50 % nó níos mó dá chion cothrom éigeantach don comhthiomsú dlíthpháirtíochta atá sa Ghníomh Cur Chun Feidhme ón gComhairle dá dtagraítear in Airteagal 44b mar athshocraithe

I gcás inar léirigh Ballstát is rannchuiditheoir an toilteanas sin agus go gcomhaontaíonn an Ballstát is tairbhí leis, cuirfidh an Ballstát is tairbhí an nós imeachta a leagtar amach in Airteagal 58ú i bhfeidhm.

**3. I gcás, tar éis chruinniú an Fhórait Ardleibhéil um Imirce a tionóladh i gcomhréir le hAirteagal 44g, gur seo a leanas atá sna gealltanais athshuímh leis an gComhthiomsú Dlíthpháirtíochta atá sa ghníomh cur chun feidhme ón gComhairle dá dtagraítear in Airteagal 44b:**

**(a) faoi bhun na huimhreach dá dtagraítear in Airteagal 7c(2)(a), nó**

**(b) faoi bhun 60 % den uimhir thagartha a úsáidtear chun cion cóir éigeantach gach Ballstáit le haghaidh athshuímh a ríomh chun an Comhthiomsú Dlíthpháirtíochta a bhunú i gcomhréir le hAirteagal 44b,**

**glacfaidh na Ballstáit is ranníocóirí freagracht as iarratais ar chosaint idirnáisiúnta ar cinneadh go bhfuil an Ballstát is tairbhí freagrach astu suas go dtí an líon is airde den dá uimhir dá dtagraítear i bpointí (a) nó (b).**

**Beidh feidhm ag an bhfomhír roimhe seo freisin i gcás ina dtiteann na gealltanais atá le cur chun feidhme le linn na bliana áirithe faoi bhun an lín is airde den dá líon dá dtagraítear i bpointí (a) nó (b) mar thoradh ar lagduithe iomlána nó páirteacha arna ndeonú i gcomhréir le hAirteagail 44f nó 44fa nó toisc nach bhfuil sé d'oibleagáid ar na Ballstáit is tairbhithe dá dtagraítear in Airteagail 44c(1) agus 44d(3) a ranníocaíochtaí dlíthpháirtíochta atá geallta a chur chun feidhme do bhliain ar leith.**

4. **Ballstát is rannchuiditheoir nár chuir a ghealltanais chun feidhme nó nár ghlac le hathshocruithe de bhun Airteagal 57(7) ar comhionann iad le líon na n-athshocruithe a gealladh dá dtagraítear in Airteagal 44b(2) faoi dheireadh bliana ar leith, glacfaidh sé freagracht, arna iarraidh sin don Bhallstát is tairbhí, as iarratais ar chosaint idirnáisiúnta ar cinneadh an Ballstát is tairbhí a bheith freagrach astu suas le líon na n-athshocruithe a gealladh i gcomhréir le hAirteagal 44b(2) a luaithe is féidir tar éis dheireadh na bliana ar leith.**
5. **Sainaitheoidh an Ballstát is rannchuiditheoir na hiarratais aonair a nglacann sé freagracht astu de bhun mhíreanna 2 agus 3, agus cuirfidh sé an Ballstát is tairbhí ar an eolas, trí úsáid a bhaint as an ngréasán cumarsáide leictreonaí a bunaíodh faoi Airteagal 18 de Rialachán (CE) Uimh. 1560/2003.**

**Is é an Ballstát is rannchuiditheoir an Ballstát atá freagrach as na hiarratais shainaitheanta agus léireoidh sé a fhreagracht de bhun Airteagal 11(3) de Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*].**

**Ní bheidh sé d'oibleagáid ar na Ballstáit freagracht a ghlacadh de bhun na chéad fhomhíre os cionn a gcion cothrom arna ríomh de réir na heochrach leithdháilte a leagtar amach in Airteagal 44k.**

6. Ní bheidh feidhm ag an Airteagal seo ach amháin sna cásanna seo a leanas:
- (a) nach mionaoiseach neamhthionlactha an t-iarratasóir;
  - (b) cinneadh go raibh an Ballstát is tairbhí freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ar bhonn na gcritéar a leagtar amach in Airteagail 19-23;
  - (c) nach bhfuil an teorainn ama aistrihe a leagtar amach in Airteagal 29(1) dulta in éag go fóill;
  - (d) nár éalaigh an t-iarratasóir ón mBallstát is rannchuiditheoir;
  - (e) nach tairbhí de chosaint idirnáisiúnta é an duine;
  - (f) nach duine athlonnaithe nó ligthe isteach é an duine.
7. Féadfaidh an Ballstát is rannchuiditheoir an tAirteagal seo a chur i bhfeidhm maidir le náisiúnaigh tríú tír nó daoine gan stát ar diúltaíodh go críochnaitheach dá n-iarratas sa Bhallstát is tairbhí. Beidh feidhm ag Airteagail 42 agus 43 de Rialachán XXX/XXX [*an Rialachán maidir leis an Nós Imeachta Tearmainn*].

## *Airteagal 44i*

### *Ranníocaíochtaí [díreacha airgeadais]*

- 1. Is éard a bheidh i ranníocaíochtaí díreacha airgeadais aistrithe díreacha airgeadais de mhéideanna ó na Ballstáit is rannchuiditheoirí leis na Ballstáit is tairbhíthe.**
- 2. Na Ballstáit a ranníocann leis an gComhthiomsú Dlúthpháirtíochta trí ranníocaíocht dhíreach airgeadais, rachaidh siad i dteagmháil leis an mBallstát is tairbhí chun teacht ar chomhaontú maidir leis na módúlachtaí chun méideanna a aistriú go déthaobhach.**
- 3. Sainaitheoidh na Ballstáit is tairbhíthe tionscadail le haghaidh ranníocaíochtaí díreacha airgeadais agus cuirfidh siad faoi bhráid an Choimisiúin iad agus coinneoidh an Coimisiún fardal de na tionscadail sin. Déanfaidh an Coimisiún idirchaidreamh dlúth leis na Ballstáit is tairbhíthe chun a áirithiú go gcomhfhreagraíonn na tionscadail sin don chuspóir mar a leagtar amach in Airteagal 44a(2)(b) é. Coinneoidh an Coimisiún an fardal agus cuirfidh sé ar fáil é chun meaitseáil ranníocaíochtaí díreacha airgeadais le tionscadail a éascú. Cuirfidh na Ballstáit is rannchuiditheoirí an Coimisiún ar an eolas faoi na tionscadail a bhfuil sé beartaithe iad a mhaoiniú agus faoi na ranníocaíochtaí díreacha airgeadais a rinneadh. Is in EUR a sholáthrófar méideanna.**
- 4. Áiritheoidh na Ballstáit, i gcomhairle leis an gCoimisiún, nach maoinoidh ranníocaíochtaí díreacha airgeadais aon tionscadal atá cistithe cheana féin faoi bhuiséad an Aontais sa tír chéanna. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh ranníocaíochtaí díreacha airgeadais sa bhreis ar, agus comhlántach leis, an tacaíocht airgeadais a sholáthraítear faoi ionstraimí eile de chuid an Aontais.**
- 5. Leanfaidh na Ballstáit is tairbhíthe agus na Ballstáit is rannchuiditheoirí de phróiseas na ranníocaíochtaí díreacha airgeadais fiú tar éis don tréimhse ama do chur chun feidhme nó do bhailíocht na ngníomhartha cur chun feidhme dul in éag.]**

*Airteagal 44j*

*Bearta malartacha dlúthpháirtíochta*

1. Beidh bearta malartacha dlúthpháirtíochta bunaithe ar iarraidh shonrach an Bhallstáit is tairbhí. Comhairfear bearta den sórt sin mar dhlúthpháirtíocht airgeadais, agus bunóidh na Ballstáit is rannchuiditheoirí agus na Ballstáit is tairbhíthe lena mbaineann a luach nithiúil ar bhealach réalaíoch agus i gcomhpháirt.
2. Déanfaidh na Ballstáit bearta malartacha dlúthpháirtíochta a sholáthar, sa bhreis ar na bearta sin a chuirtear ar fáil agus nach ndéantar dúbláil leo, le hoibríochtaí ó ghníomhaireachtaí an Aontais nó trí chistiú ón Aontas i réimse an bhainistithe tearmainn agus imirce sna Ballstáit is tairbhíthe. Soláthróidh na Ballstáit bearta malartacha dlúthpháirtíochta sa bhreis ar an méid a cheanglaítear orthu a ranníoc trí ghníomhaireachtaí de chuid an Aontais.
3. Leanfaidh na Ballstáit is tairbhíthe agus na Ballstáit is rannchuiditheoirí de phróiseas na mbeart malartach dlúthpháirtíochta fiú tar éis don tréimhse ama do chur chun feidhme nó do bhailíocht na ngníomhartha cur chun feidhme dul in éag.

*Airteagal 44k*

*Eochair leithdháilte<sup>41</sup>*

Déanfar sciar na rannchuidithe dlúthpháirtíochta **atá le cur ar fáil ag gach Ballstát** dá dtagraítear **in Airteagal 44b(2)** a ríomh i gcomhréir leis an bhfoirmle a leagtar amach san Iarscríbhinn agus beidh sé bunaithe ar an gcritéir seo a leanas do gach Ballstát, de réir na sonraí Eurostat is déanaí dá bhfuil ar fáil:

- (a) méid an daonra (50 % ualú);
- (b) OTI iomlán (50 % ualú).

*Airteagail 45 go 56 scriosta*

---

<sup>41</sup> Tá Airteagal 44k bunaithe ar shean-Airteagal 54

## CAIBIDIL II

### CEANGLAIS NÓS IMEACHTA

#### *Airteagal 57*

#### *Nós imeachta roimh athshocrú*

1. Beidh feidhm ag an nós imeachta a leagtar amach san Airteagal seo maidir le daoine dá dtagraítear in Airteagal **44a(2), pointe (a)** [...].
2. Áiritheoidh an Ballstát is tairbhí nach bhfuil forais réasúnacha ann chun a mheas **gur riosca slándála do na Ballstáit** [...] an duine lena mbaineann, sula gcuirtear an nós imeachta a leagtar amach san Airteagal seo i bhfeidhm. Má tá forais réasúnacha ann a mheas **go** bhfuil **riosca slándála ag baint leis** an duine sin [...] **roimh an nós imeachta a leagtar amach san Airteagal seo nó lena linn, lena n-áirítear i gcás inar cinneadh riosca slándála i gcomhréir le hAirteagal 11 de Rialachán (AE) XXX/XXX [an Rialachán um Scagadh],** ní dhéanfaidh an Ballstát is tairbhí an nós imeachta a leagtar amach san Airteagal seo a chur i bhfeidhm **nó a fhoirceannadh láithreach. Déanfaidh an Ballstát is tairbhí an duine lena mbaineann a eisiámh ó aon athshocrú nó aistriú chuig aon Bhallstát amach anseo [...]. I gcás inar iarratasóir ar chosaint idirnáisiúnta an duine lena mbaineann, is é an Ballstát is tairbhí an Ballstát a bheidh freagrach i gcomhréir le hAirteagal 8(4).**
- 2a. I gcás ina mbeidh athshocrú le cur i bhfeidhm, cuirfidh an Ballstát is tairbhí na daoine dá dtagraítear i mír 1 ar an eolas faoin nós imeachta a leagtar amach san Airteagal seo agus in Airteagal 58, agus, i gcás inarb infheidhme, faoi na hoibleagáidí a leagtar amach in Airteagal 9(3), (4) agus (5) agus faoi na hiarmhairtí a bhaineann le neamhchomhlíonadh a leagtar amach in Airteagal 10.

3. I gcás ina mbeidh athshocrú le cur i bhfeidhm, déanfaidh an Ballstát is tairbhí, nó, arna iarraidh sin don Bhallstát is tairbhí, an Ghníomhaireacht um Thearmann, na daoine a d'fhéadfaí a athshocrú a shainaithint. I gcás ar iarratasóir é an duine lena mbaineann ar nó gur tairbhí de chosaint idirnáisiúnta é, cuirfidh an Ballstát sin san áireamh, i gcás inarb infheidhme, go bhfuil naisc fhiúntacha ann, **ar chúinsí a bhaineann le cúrsaí teaghlaigh nó ar chúinsí cultúrtha mar shampla**, idir an duine lena mbaineann agus Ballstát an athshocraithe. I gcás ar tairbhí é an duine a sainaitníodh de chosaint idirnáisiúnta, déanfar an duine lena mbaineann a athshocrú ach amháin tar éis don duine sin toiliú i scríbhinn leis an athshocrú. [...] **Ní bheidh sé de cheart ag an duine lena mbaineann a iarraidh go ndéanfaí é a athshocrú chuig Ballstát sonrath de bhun an Airteagail seo.**

[...]

Ní bheidh feidhm ag an gcéad fhomhír maidir le hiarratasóirí lena féidir an Ballstát is tairbhí a chinneadh amháin an Ballstát atá freagrach de bhun na critéir a leagtar amach in Airteagail 15 go 20 agus in Airteagal 24, cé is moite d'Airteagal 15(5). Ní bheidh na hiarratasóirí sin incháilithe le haghaidh athshocraithe.

**Áiritheoidh na Ballstáit go n-athshocrófar baill teaghlaigh chuig críoch an Bhallstáit chéanna.**

4. [...]

5. **Sna cásanna dá dtagraítear i mír 2 agus i mír 3, déanfaidh an Ballstát is tairbhí an fhaisnéis agus na doiciméid ábhartha uile faoin duine dá dtagraítear a tharchur chuig Ballstát an athshocraithe a luaite is féidir trí úsáid a bhaint as foirm chaighdeánach, rud a chuirfidh ar chumas údaráis Bhallstát an athshocraithe a sheiceáil an bhfuil forais ann chun a mheas gur baol an duine lena mbaineann do shlándáil na mBallstát. [...]**

6. Déanfaidh Ballstát an athshocraithe an fhaisnéis a tharchuir an Ballstát is tairbhí a scrúdú de bhun mhír 5, agus déanfaidh sé a fhíorú nach bhfuil aon fhoras réasúnach ann chun a mheas [...] **gur baol an duine lena mbaineann do shlándáil na mBallstát. Féadfaidh Ballstát an athshocraithe rogha a dhéanamh an fhaisnéis sin a fhíorú le linn agallamh pearsanta leis an duine lena mbaineann. Déanfar an t-agallamh pearsanta laistigh de na teorainneacha ama dá bhforáiltear i mír 7.**
7. I gcás nach bhfuil aon fhoras réasúnach ann [...] gur baol an duine lena mbaineann do shlándáil na mBallstát, deimhneoidh Ballstát an athshocraithe, laistigh de sheachtain amháin **ón bhfaisnéis ábhartha a fháil ón mBallstáit is tairbhí**, go ndéanfaidh sé an duine lena mbaineann a athshocrú.

I gcás ina ndeimhnítear go bhfuil forais réasúnacha ann [...] gur baol an duine lena mbaineann do shlándáil na mBallstát., cuirfidh Ballstát an athshocraithe **an Ballstát is tairbhí** ar an eolas, laistigh de sheachtain amháin **ón bhfaisnéis ábhartha a fháil ón mBallstát sin**, [...] faoi ábhar agus eilimintí foluiteacha foláirimh ó aon bhunachar sonraí ábhartha. I gcásanna den sórt sin, ní dhéanfar an duine lena mbaineann a athshocrú [...].

I gcásanna eisceachtúla, nuair is féidir a léiriú go bhfuil an scrúdú a dhéantar ar an bhfaisnéis thar a bheith casta nó go bhfuil gá le líon mór cásanna a sheiceáil ag an tráth sin, féadfaidh Ballstát an athshocraithe a fhreagra a thabhairt tar éis an teorainn ama seachtaine a luaitear sa chéad agus sa dara fomhír, ach i gás ar bith laistigh de choicís. Sna cásanna sin, cuirfidh Ballstát an athshocraithe in iúl a chinneadh chun freagra chuig an mBallstát is tairbhí a chur ar athló laistigh de theorainn ama seachtaine bunaidh.

Is ionann neamhghníomh laistigh de thréimhse seachtain amháin a luaitear sa chéad agus sa dara fomhír agus an tréimhse coicíse a luaitear sa tríú fomhír den mhír seo agus deimhniú go bhfuarthas an fhaisnéis, agus go bhfuil oibleagáid an duine a athshocrú, lena n-áirítear an oibleagáid foráil a dhéanamh maidir leis na socruithe cuí i gcomhair teachta.

8. Déanfaidh an Ballstát is tairbhí cinneadh aistriithe laistigh de sheachtain amháin ar a dhéanaí ó dheimhniú Bhallstát an athshocraithe. Tabharfaidh sé fógra i scríbhinn gan mhoill don duine lena mbaineann faoin gcinneadh é a aistriú chuig an mBallstát sin **agus, i gcás inarb infheidhme, faoin gcinneadh nach scrúdóidh sé a iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.**
9. Déanfar aistriú an duine lena mbaineann ón mBallstát is tairbhí chuig Ballstát an athshocraithe i gcomhréir le dlí náisiúnta an Bhallstáit is tairbhí, tar éis dul i gcomhairle leis na Ballstáit lena mbaineann, a luaithe a fhéadfar sin a dhéanamh go praiticiúil, agus ar a dhéanaí laistigh de 4 seachtaine ó dheimhniú ó Bhallstát an athshocraithe nó ón gcinneadh críochnaitheach maidir le hachomharc nó le hathbhreithniú cinnidh críochnaithigh i gcás ina bhfuil éifeacht fionraíochta ann i gcomhréir le hAirteagal 33(3).
- 9a. **Leanfaidh na Ballstáit is tairbhíthe agus na Ballstáit is rannchuiditheoirí de phróiseas an athshocraithe fiú tar éis don tréimhse ama do chur chun feidhme nó do bhailíocht na ngníomhartha cur chun feidhme dul in éag.**
10. Beidh feidhm *mutatis mutandis* ag Airteagal 32(3), (4) agus (5), Airteagail 33 agus 34, Airteagal 35(1) agus (3), Airteagal 36(2) agus (3), agus Airteagail 37 agus 39 maidir leis an **nós imeachta [...]** le haghaidh athshocraithe.

**An Ballstát is tairbhí a dhéanfaidh tairbhí cosanta idirnáisiúnta a aistriú, tarchuirfidh sé chuig Ballstát an athshocraithe an fhaisnéis uile dá dtagraítear in Airteagal 40(2), faisnéis ar na forais ar a bhunaigh an tairbhí a iarratas nó a hiarratas, agus na forais atá le haon chinntí a rinneadh a bhaineann leis an tairbhí.**

11. Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, coinníollacha aonfhoirmeacha a ghlacadh chun faisnéis agus doiciméid a ullmhú agus a chur isteach chun críocha athshocraithe. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 67(2).

#### *Airteagal 58*

##### *Nós imeachta i ndiaidh athshocraithe*

1. Cuirfidh Ballstát an athshocraithe an Ballstát is tairbhí ar an eolas gur tháinig an duine lena mbaineann isteach slán sábháilte nó nár láithrigh sé nó sí laistigh den teorainn ama a leagadh síos.
2. I gcás inar athshocraigh Ballstát an athshocraithe iarratasóir nár cinneadh an Ballstát atá freagrach as go fóill, cuirfidh an Ballstát sin na nósanna imeachta a leagtar amach i gCuid III i bhfeidhm, cé is moite d'Airteagal 8(2), Airteagal 9(1) agus (2), Airteagal 15(5), agus Airteagal 21(1) agus (2).

I gcás nach féidir Ballstát atá freagrach a ainmniú faoin gcéad fhomhír, beidh Ballstát an athshocraithe freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.

Cuirfidh Ballstát an athshocraithe a fhreagracht in iúl in Eurodac de bhun Airteagal 11(1) de Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*].

3. I gcás inar athshuigh Ballstát an athshocraithe iarratasóir ar cinneadh gurb é an Ballstát is tairbhí atá freagrach as roimhe seo ar fhorais eile seachas na critéir dá dtagraítear in Airteagal 57(3), an **dara** [...] fomhír, aistreofar an fhreagracht as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta chuig Ballstát an athshocraithe.

**Déanfar an fhreagracht as scrúdú a dhéanamh ar aon uirill bhreise nó ar iarratas ón duine lena mbaineann ina dhiaidh sin i gcomhréir le hAirteagail 42 agus 43 de Rialachán (AE) XXX/XXX [an Rialachán maidir leis an Nós Imeachta Tearmainn] a aistriú chuig Ballstát an athshocraithe freisin.**

Cuirfidh Ballstát an athshocraithe a fhreagracht in iúl in Eurodac de bhun Airteagal 11(3) de Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*].

4. I gcás inar athshuigh Ballstát an athshocraithe tairbhí ar chosaint idirnáisiúnta, deonóidh Ballstát an athshocraithe stádas cosanta idirnáisiúnta go huathoibríoch agus urraim a thabhairt do stádas faoi seach arna dheonú ag an mBallstát is tairbhí.
5. I gcás inar athshuigh Ballstát an athshocraithe náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach ar a chríoch, beidh feidhm ag Treoir 2008/115/CE.
6. **I gcás ina ndéanfaidh an náisiúnach tríú tír iarratas ar chosaint idirnáisiúnta den chéad uair tar éis an aistrithe chuig Ballstát an athshocraithe, cuirfidh an Ballstát inar cláraíodh an t-iarratas na nósanna imeachta i bhfeidhm a leagtar amach i gCuid III, cé is moite d'Airteagal 8(2), Airteagal 9(1) agus (2), Airteagal 15(5), agus Airteagal 21(1) agus (2).**

**I gcás nach féidir Ballstát atá freagrach a ainmniú faoin gcéad fhomhír, beidh Ballstát an athshocraithe freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.**

**An Ballstát a bhfuil an próiseas curtha i gcrích aige lena gcinnfear cé acu Ballstát atá freagrach, cuirfidh sé an Ballstát atá freagrach in iúl in Eurodac de bhun Airteagal 11(1) de Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán Eurodac*].**

*Airteagal 58a*

*An nós imeachta maidir le fritháireamh freagrachta faoi Airteagal 44h(1) agus (2)*

- 1. I gcás ina bhféadfaidh Ballstát is tairbhí iarraidh ar Bhallstát eile freagracht a ghlacadh as scrúdú a dhéanamh ar roinnt iarratas ar chosaint idirnáisiúnta de bhun Airteagal 44h(1) agus (2), tarchuirfidh sé a iarraidh chuig an mBallstát is rannchuiditheoir agus áireoidh sé líon na n-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a bhfuiltear le freagracht a ghlacadh ina leith in ionad athshocraithe.**
- 2. Déanfaidh an Ballstát is rannchuiditheoir cinneadh maidir leis an iarraidh laistigh de 30 lá ón iarraidh a fháil.**

**Féadfaidh an Ballstát is rannchuiditheoir a chinneadh freagracht a ghlacadh as scrúdú a dhéanamh ar líon níos ísle iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ná mar a d'iarr an Ballstát is tairbhí.**

3. Déanfaidh an Ballstát a ghlac le hiarraidh de bhun mhír 2 na hiarratais aonair ar chosaint idirnáisiúnta a bhfuil sé freagrach astu a shainaithint agus cuirfidh sé a fhreagracht in iúl de bhun Airteagal 11(3) de Rialachán (AE) XXX/XXX [Rialachán Eurodac].

*Airteagal 59*

*Oibleagáidí eile*

Coinneoidh Ballstáit is tairbhíthe agus Ballstáit is rannchuiditheoirí an Coimisiún ar an eolas faoi cur chun feidhme na mbeart dlúthpháirtíochta [...] lena n-áirítear bearta comhair le tríú tír.

*Airteagal 60*

[...]

### CAIBIDIL III

#### *TACAÍOCHT AIRGEADAIS A THUGANN AN tAONTAS*

##### *Airteagal 61*

##### *Tacaíocht airgeadais*

Cuirfear tacaíocht chistithe i bhfeidhm i ndiaidh athshocraithe de bhun Caibidil I agus II de Chuid IV i gcomhréir le hAirteagal 20 [...] de Rialachán (AE) 2021/1147 [...].<sup>42</sup>

---

<sup>42</sup> Nuair a bheidh comhaontú ann faoin Rialachán maidir le Nósanna Imeachta Tearmainn nua, d'fhéadfaí leasuithe ar AMIF a bheartú chun na riachtanais chistiúcháin chomhfhreagracha a léiriú.

## CUID V

### FORÁLACHA GINEARÁLTA

#### *Airteagal 62*

#### *Slándáil sonraí agus cosaint sonraí*

- 1. **Tá an Rialachán seo gan dochar do dhlí an Aontais maidir le cosaint sonraí pearsanta, go háirithe Rialachán (AE) 2016/679, Rialachán (AE) 2018/1725 [agus Treoir (AE) 2016/680].**
1. Cuirfidh Ballstáit bearta teicniúla agus eagraíochtúla iomchuí chun feidhme chun slándáil sonraí pearsanta a dhéantar próiseáil orthu faoin Rialachán sin a áirithiú agus a áirithiú go háirithe nach dtabharfar rochtain neamhdhleathach nó neamhúdraithe ar sonraí pearsanta a próiseáladh, ná nach nochtfar, nach n-athrófar nó nach gcaillfear na sonraí sin.
  2. Déanfaidh údarás nó údaráis inniúla maoirseachta gach Ballstáit faireachán **neamhspleách, i gcomhréir lena dhlí náisiúnta faoi seach**, ar dhlíthiúlacht phróiseáil na sonraí pearsanta arna déanamh ag údaráis na mBallstát i gceist dá dtagraítear in Airteagal 41.
  3. Beidh próiseáil sonraí pearsanta arna déanamh ag an nGníomhaireacht um Thearmann faoi réir Rialachán (AE) 2021/2303 [...], go háirithe maidir le faireachán [...] arna dhéanamh ag an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí.

#### *Airteagal 63*

#### *Rúndacht*

Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh na húdaráis dá dtagraítear in Airteagal 41 faoi cheangal ag rialacha na rúndachta dá bhforáiltear sa dlí náisiúnta, i ndáil le haon fhaisnéis a gheobhaidh siad le linn a gcuid oibre.

## *Airteagal 64*

### *Pionóis*

Déanfaidh na Ballstáit na rialacha maidir le pionóis, lena n-áirítear pionóis riaracháin nó coiriúla i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, is infheidhme maidir le sáruithe ar an Rialachán seo a leagan síos agus glacfaidh siad gach beart is gá lena áirithiú go gcuirfear chun feidhme iad. Ní mór na pionóis dá bhforáiltear a bheith éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach.

## *Airteagal 65*

### *Ríomh na dteorainneacha ama*

Ríomhfar aon tréimhse ama dá bhforáiltear leis an Rialachán seo mar seo a leanas:

- (a) i gcás ina ríomhfar tréimhse a shloinntear i laethanta, seachtainí nó míonna ón tráth a dtarlaíonn teagmhas nó a ndéantar gníomhaíocht, ní áireofar an lá a dtarlaíonn teagmhas nó a ndéantar gníomhaíocht mar lá laistigh den tréimhse a bheidh i gceist;
- (b) críochnóidh tréimhse a shloinntear i seachtainí nó míonna ag deireadh cibé lá sa tseachtain nó sa mhí dheiridh arb ionann é agus an lá céanna den tseachtain nó arb é an dáta céanna é agus an lá ar tharla an teagmhas nó ar ndearnadh gníomhaíocht óna ríomhfar an tréimhse. Más rud é, i dtréimhse a shloinntear i míonna, nach lá sa mhí dheiridh é an lá ar cheart don tréimhse críochnú, críochnóidh an tréimhse nuair a thiocfaidh deireadh le lá deiridh na míosa sin;
- (c) beidh Satharn, Domhnach agus laethanta saoire oifigiúla in aon cheann de na Ballstáit lena mbaineann san áireamh sna teorainneacha ama.

*Airteagal 66*  
*Raon feidhme críochach*

A mhéid a bhaineann le Poblacht na Fraince, beidh feidhm ag an Rialachán seo ar a críoch Eorpach amháin.

*Airteagal 67*  
*Coiste*

1. Tabharfaidh coiste cúnamh don Choimisiún. Beidh an coiste sin ina choiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.
2. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

I gcás nach dtugann an coiste aon tuairim, ní dhéanfaidh an Coimisiún an dréachtghníomh cur chun feidhme a ghlacadh agus beidh feidhm ag an tríú fomhír d'Airteagal 5(4) de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

3. [...]

*Airteagal 68*  
*An tarmligean a fheidhmiú*

1. Is faoi réir na gcoinníollacha a leagtar síos san Airteagal seo a thugtar an chumhacht don Choimisiún chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh.

2. Déanfar an chumhacht chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh dá dtagraítear in Airteagail 15(6) agus 24(3) a thabhairt don Choimisiún go ceann tréimhse 5 bliana amhail ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo. Déanfaidh an Coimisiún, tráth nach déanaí ná 9 mí roimh dheireadh na tréimhse 5 bliana, tuarascáil a tharraingt suas maidir le tarmligean na cumhachta. Déanfar tarmligean na cumhachta a fhadú go hintuigthe go ceann tréimhsí comhfhaid, mura rud é go gcuireann Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle in aghaidh an fhadaithe sin tráth nach déanaí ná trí mhí roimh dheireadh gach tréimhse.
3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle tarmligean na cumhachta dá dtagraítear in Airteagail 15(6) agus 24(3) a chúlghairm tráth ar bith. Le cinneadh chun cúlghairm a dhéanamh, cuirfear deireadh le tarmligean na cumhachta atá sonraithe sa chinneadh sin. Gabhfaidh éifeacht leis an lá tar éis fhoilsiú an chinnidh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta is déanaí a shonrófar sa chinneadh. Ní dhéanfaidh sé difear do bhailíocht aon ghnímh tharmligthe atá i bhfeidhm cheana.
4. Sula nglacfaidh sé gníomh tarmligthe, rachaidh an Coimisiún i mbun comhairliúchán le saineolaithe arna n-ainmniú ag gach Ballstát i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar síos i gComhaontú Idirinstitiúideach an 13 Aibreán 2016 maidir le Reachtóireacht Níos Ferr.
5. A luaithe a ghlacfaidh sé gníomh tarmligthe, tabharfaidh an Coimisiún fógra, an tráth céanna, do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle faoi.
6. Ní thiocfaidh gníomh tarmligthe a ghlactar de bhun Airteagail 15(6) agus 24(3) i bhfeidhm ach amháin mura mbeidh aon agóid curtha in iúl ag Parlaimint na hEorpa nó ag an gComhairle laistigh de thréimhse 4 [...] mhí tar éis fógra faoin ngníomh sin a thabhairt do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle nó más rud é, roimh dhul in éag na tréimhse sin, go mbeidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle araon tar éis a chur in iúl don Choimisiún nach ndéanfaidh siad aon agóid. Déanfar an tréimhse sin a fhadú 2 mhí ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle.

*Airteagal 69*  
*Faireachán agus meastóireacht*

Faoi [18 mí tar éis teacht i bhfeidhm] agus ar bhonn bliantúil ina dhiaidh sin, déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú ar fheidhmiú na mbeart a leagtar amach i [...] gCuid IV den Rialachán seo.

[3 bliana tar éis teacht i bhfeidhm, déanfaidh an Coimisiún tuarascáil ar chur chun feidhme na mbeart a leagtar amach sa Rialachán seo.]

**Ar bhonn rialta agus gach 3 bliana ar a laghad, déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú ar ábharthacht na líonta a leagtar amach in Airteagal 7c(2), pointí (a) agus (b) agus ar fheidhmiú foriomlán Chuid III den Rialachán seo, lena n-áirítear ar cheart an sainmhíniú ar bhail teaghlaigh a mhodhnú agus fad na dteorainneacha ama a leagtar amach sa Chuid sin, i gcomparáid le staid fhoriomlán na himirce.**

Tráth nach luaithe ná [5] bliana tar éis dháta chur i bhfeidhm an Rialachán seo, agus gach 5 bliana ina dhiaidh sin, déanfaidh an Coimisiún meastóireacht ar an Rialachán seo. Cuirfidh an Coimisiún Tuarascáil maidir leis na príomhthorthaí faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa, na Comhairle agus Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa. Déanfaidh na Ballstáit an fhaisnéis is gá chun an Tuarascáil sin a ullmhú a thabhairt don Choimisiún, ar a dhéanaí 6 mhí roimh dhul in éag don teorainn ama [5] bliana sin.

*Airteagal 70*  
*Staidreamh*

Déanfaidh na Ballstáit staidrimh a bhaineann le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo agus le cur i bhfeidhm Rialachán (CE) Uimh. 1560/2003 a chur in iúl don Choimisiún (Eurostat), i gcomhréir le hAirteagal 4(4) de Rialachán (CE) Uimh. 862/2007 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>43</sup>.

---

<sup>43</sup> Rialachán (CE) Uimh. 862/2007 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Iúil 2007 maidir le staidrimh an Chomhphobail maidir le cosaint imirce agus idirnáisiúnta, IO L 199, 31.7.2007, lch. 23.

## CUID VI

### LEASUITHE AR GHNÍOMHARTHA EILE DE CHUID AN AONTAIS

*Airteagal 71<sup>44</sup>*

[...]

*Airteagal 72<sup>45</sup>*

*[Leasuithe ar Rialachán (AE) XXX/XXX [an Ciste Tearmainn agus Imirce]*

Déantar leasú ar Rialachán (AE) XXX/XXX *[an Ciste Tearmainn agus Imirce]* mar seo a leanas:

1. Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 16:
  - ‘1. De bhreis ar a leithdháileadh a ríomhtar i gcomhréir le hAirteagal 11(1), pointe (a), gheobhaidh na Ballstáit ranníocaíocht EUR 10 000 le haghaidh gach duine a ligtear isteach trí athlonnú nó trí ligean isteach ar fhoras daonnúil.
  2. I gcás inarb iomchuí, d’fhéadfadh go mbeadh Ballstáit incháilithe do ranníocaíocht bhreise EUR 10 000 le haghaidh baill teaghlaigh na ndaoine dá dtagraítear i mír 1, má ligtear isteach na daoine sin chun aontacht teaghlaigh a áirithiú.
  3. Beidh an rannchuidiú dá dtagraítear i mír 1 i bhfoirm maoinithe nach bhfuil nasctha le costais i gcomhréir le hAirteagal [125] den Rialachán Airgeadais.

---

<sup>44</sup> Le déileáil leis faoin athmhúnlú ar an Treoir maidir le Cónaí Fadtéarmach.

<sup>45</sup> Nuair a bheidh comhaontú ann faoi Rialachán maidir le Nósanna Imeachta Tearmainn nua, d’fhéadfaí leasuithe ar AMIF a bheartú chun na riachtanais chistiúcháin chomhfhreagracha a léiriú.

4. Leithdháilfear an ranníocaíocht bhreise dá dtagraítear i mír 1 ar chlár an Bhallstáit. Ní bhainfear úsáid as an maoiniú le haghaidh gníomhaíochtaí eile sa chlár ach amháin faoi choinníollacha a bhfuil údar cuí leo agus mar atá formheasta ag an gCoimisiún trí leasú ar an gclár. Féadfar an ranníocaíocht dá dtagraítear i mír 1 a áireamh in iarratais ar íocaíocht don Choimisiún, ar choinníoll gur athlonnaíodh nó gur ligeadh isteach an duine ar leithdháileadh an ranníocaíocht ina leith.
5. Coinneoidh na Ballstáit an fhaisnéis is gá agus dáta a athlonnaithe nó an dáta ar ligeadh isteach iad chun go mbeifear in ann na daoine a athlonnaíodh nó a ligeadh isteach a shainathint i gceart, agus tabharfar tosaíocht d'fhorálacha is infheidhme maidir le tréimhsí choinneála sonraí.
6. Ag cur san áireamh na rátaí boilscithe reatha agus na forbairtí ábhartha i réimsí an athlonnaithe, agus laistigh de theorainneacha na n-acmhainní atá ar fáil, tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 32 den Rialachán seo chun an méid dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo a choigeartú, má mheastar é a bheith iomchuí, chun na rátaí boilscithe, na forbairtí ábhartha i réimse an athlonnaithe, chomh maith le fachtóirí lena bhféadfaí an leas a bhaintear as an dreasacht airgid a ghabhann leis na ranníocaíochtaí sin a mhéadú a chur san áireamh.'

2. Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 17:

‘1. Gheobhaidh Ballstát na ranníocaíochtaí seo a leanas:

- (a) EUR [10 000] le haghaidh gach iarratasóir a mbeidh an Ballstát sin freagrach as de bharr athshocraithe i gcomhréir le hAirteagal 48, Airteagal 53 agus Airteagal 56 de Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce*];
- (b) EUR [10 000] le haghaidh gach tairbhí cosanta idirnáisiúnta a athshocraítear i gcomhréir le hAirteagal 53 agus 56 de Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce*];
- (c) EUR [10 000] le haghaidh gach náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a athshocraítear i gcomhréir le hAirteagal 53, nuair a théann an tréimhse dá dtagraítear in Airteagal 55(2) in éag, agus le hAirteagal 56 de Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce*].
- (d) Méadaítear an ranníocaíocht i bpointí (a), (b) agus (c) go EUR [12 000] le haghaidh gach mionaoiseach neamhthionlactha a athshocraítear i gcomhréir le hAirteagail 48, 53 agus 56 de Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce*].

2. Le haghaidh aistriú gach duine, iarratasóir nó tairbhí atá faoi réir athshocraithe de bhun mhír 1, gheobhaidh an Ballstát a dhéanann an t-aistriú ranníocaíocht EUR 500 chun é a chumhdach.

3. Gheobhaidh Ballstát ranníocaíocht EUR 500 chun aistriú duine a chumhdach dá dtagraítear in Airteagal 26(1)(a), (b), [...] nó (d) de bhun Airteagal 35 de Rialachán (AE) XXX/XXX [*Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce*].

4. Gheobhaidh Ballstát na méideanna dá dtagraítear i míreanna 1 go 3 le haghaidh gach duine ar choinníoll go ndearnadh an duine ar a leithdháileadh an ranníocaíocht ina leith a athshocrú.
5. Beidh na méideanna dá dtagraítear san Airteagal seo i bhfoirm maoinithe nach bhfuil nasctha le costais i gcomhréir le hAirteagal [125] den Rialachán Airgeadais.
6. Coinneoidh na Ballstáit an fhaisnéis is gá agus dáta a n-aistrithe chun go mbeifear in ann na daoine a aistrítear a shainaithint i gceart, agus tabharfar tosaíocht d'fhorálacha is infheidhme maidir le tréimhsí choinneála sonraí.
7. Laistigh de theorainneacha na n-acmhainní atá ar fáil, tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 32 chun na méideanna dá dtagraítear i míreanna 1, 2 agus 3 den Airteagal seo a choigeartú, má mheastar é a bheith iomchuí, chun na rátaí reatha boilscithe, na forbairtí ábhartha i réimse aistriú na n-iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta agus aistriú tairbhíthe a fhaigheann cosaint idirnáisiúnta ó Bhallstát amháin go Ballstát eile, chomh maith le fachtóirí lena bhféadfaí an leas a bhaintear as an dreasacht airgid a ghabhann leis na ranníocaíochtaí sin a mhéadú a chur san áireamh.']

## CUID VII

### FORÁLACHA IDIRTHRÉIMHSEACHA AGUS FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

#### *Airteagal 73*

##### *Aisghairm*

Aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 604/2013 le héifeacht ón [dáta dá dtagraítear sa dara fhomhír d’Airteagal 75].

Déanfar tagairtí don Rialachán aisghairthe a fhorléiriú mar thagairtí don Rialachán seo.

**Leanfaidh Rialachán 1560/2003 de bheith i bhfeidhm mura leasaítear é le gníomhartha cur chun feidhme arna nglacadh de bhun an Rialacháin seo agus go dtí go leasaítear é.**

#### *Airteagal 74*

##### *Bearta idirthréimhseacha*

1. I gcás ina gcláraítear iarratas tar éis [*an dáta dá dtagraítear sa dara mír d’Airteagal 75*] [...], cuirfear san áireamh teagmhais ar dóigh go gcuirfí freagracht ar Bhallstát faoin Rialachán seo dá mbarr, fiú má tharlaíonn siad roimh an dáta sin.
2. **Cinnfear an Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a chlárófar roimh an dáta a shonraítear i mír 1 i gcomhréir leis na critéir a leagtar amach i Rialachán Uimh. 604/2013.**
3. **Tar éis 3 mhí ó theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo, déanfaidh an Coimisiún, i ndlúthchomhar leis na gníomhaireachtaí ábhartha de chuid an Aontais agus leis na Ballstáit, plean coiteann cur chun feidhme a thíolacadh chun a áirithiú go mbeidh na Ballstáit ullamh go leordhóthanach chun an Rialachán seo a chur chun feidhme faoi dháta a chur i bhfeidhm, lena ndéanfar measúnú ar bhearnaí agus ar na céimeanna oibríochtúla is gá.**

Bunaithe ar an gcomhphlean cur chun feidhme sin, déanfaidh gach Ballstát, le tacaíocht ón gCoimisiún agus ó ghníomhaireachtaí ábhartha an Aontais, plean náisiúnta cur chun feidhme a bhunú ina leagfar síos na gníomhaíochtaí agus an amlíne lena gcur chun feidhme, 6 mhí tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo. Cuirfidh gach Ballstát cur chun feidhme a phlean i gcrích faoi dháta chur i bhfeidhm an Rialacháin seo.

Chun an tAirteagal seo a chur chun feidhme, féadfaidh na Ballstáit leas a bhaint as an tacaíocht ó na gníomhaireachtaí ábhartha de chuid an Aontais agus féadfaidh Cistí an Aontais tacaíocht airgeadais a chur ar fáil do na Ballstáit, i gcomhréir leis an reachtaíocht lena rialaítear na gníomhaireachtaí agus na cistí sin.

Déanfaidh an Coimisiún dlúthfhaireachán ar chur chun feidhme na bpleananna náisiúnta.

#### *Airteagal 75*

#### *Teacht i bhfeidhm agus infheidhmeacht*

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh feidhm [...] aige ón [gcéad lá den **chúigiú mí is fiche**[...] tar éis a theacht i bhfeidhm]. [...] <sup>46</sup>

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach sna Ballstáit i gcomhréir leis na Conarthaí.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

*Thar ceann Pharlaimint na hEorpa*  
*An tUachtarán*

*Thar ceann na Comhairle*  
*An tUachtarán*

---

<sup>46</sup> **Breithneofar conas an timthriall bliantúil a shioncrónú. Ba cheart gnéithe dlúthpháirtíochta agus freagrachta an Rialacháin a chur i bhfeidhm ón dáta céanna.**

## IARSCRÍBHINN a ghabhann leis an IARSCRÍBHINN

Foirmle na heochrach leithdháilte de bhun Airteagal 44k den Rialachán:

$$\text{Éifeacht an daonra}_{\text{MS}} = \frac{\text{Population}_{\text{MS}}}{\text{Population}_{\text{EU25}}}^{47}$$

$$\text{Éifeacht an OTI}_{\text{MS}} = \frac{\text{GDP}_{\text{MS}}}{\text{GDP}_{\text{EU25}}}^{48}$$

$$\text{Sciar}_{\text{MS}} = 50 \% \text{ Éifeacht an daonra}_{\text{MS}} + 50 \% \text{ Éifeacht an OTI}_{\text{MS}}$$

---

<sup>47</sup> I gcás dhá Bhallstát, tá rannpháirtíocht ag brath ar fheidhmiú na gceart a leagtar amach sna Prótacail agus sna hionstraimí ábhartha eile.

<sup>48</sup> I gcás dhá Bhallstát, tá rannpháirtíocht ag brath ar fheidhmiú na gceart a leagtar amach sna Prótacail agus sna hionstraimí ábhartha eile.